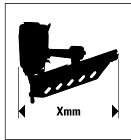
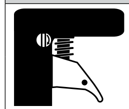
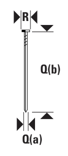
DPN1850PP-XJ
DPN1664PP-XJ
DPN1564APP-XJ

www.DeWALT.com

		DPN1850PP-XJ	DPN1664PP-XJ	DPN1564APP-XJ
	A	235 mm	302 mm	360 mm
	B	240 mm	289 mm	296 mm
	C	70 mm	86 mm	92 mm
	D	1.24 kg	1.70 kg	1.80 kg
	E	75.3 dB / 4 dB	79.0 dB / 4 dB	80.1 dB / 4 dB
	F	88.27 dB / 4 dB	92.05 dB / 4 dB	93.12 dB / 4 dB
	G	82.0 dB / 4 dB	85.2 dB / 4 dB	87.13 dB / 4 dB
	H	2.71 / 1.35 m/s²	3.26 / 1.63 m/s²	3.32 / 1.66 m/s²
	I	8.3 Bar	8.3 Bar	8.4 Bar
	J	4.8 Bar	4.8 Bar	4.9 Bar
	K	0.80 l	1.27 l	1.70 l
	L(a)	6	6	6
	L(b)	2	2	2
	M		-	
	N		-	
	O		-	
	P	DNBT18	DNBSB16	DNBDA15
	Q(a)	1x1.27 mm	1.35x1.60 mm	1.8 mm
	Q(b)	15-50 mm	25-64 mm	32-64 mm
	R	2 mm	1.6x2.8 mm	3.2 mm
	S	100	110	129


DPN1564APP-XJ


DPN1850PP-XJ


DPN1664PP-XJ

DPN1564APP-XJ

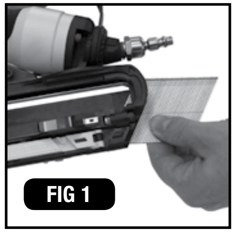

FIG 1


FIG 2

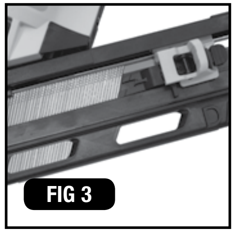

FIG 3


FIG 4

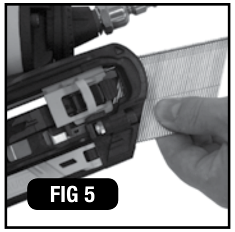

FIG 5


FIG 6

DPN1850PP-XJ

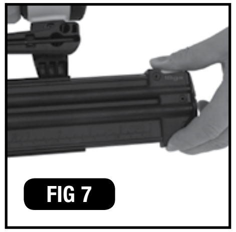
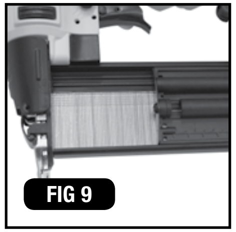

FIG 7


FIG 8


FIG 9

DPN1664PP-XJ

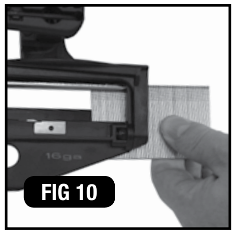

FIG 10


FIG 11


FIG 12


FIG 13


FIG 14


FIG 15


FIG 16

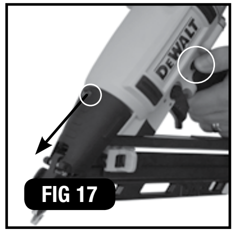

FIG 17


FIG 18


FIG 19

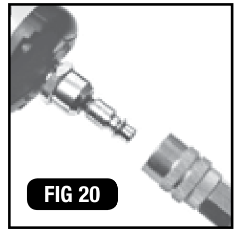

FIG 20


FIG 21


FIG 22

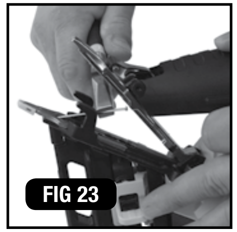

FIG 23


FIG 24

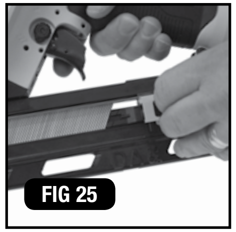

FIG 25


FIG 26


FIG 27


FIG 28


FIG 29

	GB	FR	DE	NL
A	Length	Longueur	Länge	Lengte
B	Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
C	Width	Largeur	Breite	Breedte
D	Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
E	Noise L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Niveau de bruit L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Geräuschpegel L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Geluid L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Noise L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Niveau de bruit L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Geräuschpegel L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Geluid L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Noise L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Niveau de bruit L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Geräuschpegel L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Geluid L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
I	P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
J	P min Bar	Pression min bars	Mindestdruck, Bar	Werkdruk min Bar
K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar	Consommation au coup à 5,6 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
L(a)	Actuation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Type bediening
L(b)	Safety yoke type	Palpeur de sécurité	Typ Auslösesicherung	Veiligheidsvergrendeling
M	Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
N	Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
O	O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
P	Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
Q	Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
R	Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
S	Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit

	NO	PT	ES	SE
A	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
B	Høyde	Altura	Alto	Höjd
C	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
D	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
E	Lydnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Ruído L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Ruido L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Ljudnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Lydnivå L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Ruído L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Ruido L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Ljudnivå L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Lydnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Ruído L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Ruido L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Ljudnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
I	Lufttrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Lufttryck max Bar
J	Lufttrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Lufttryck min Bar
K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
L(a)	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Utlösningstyp
L(b)	Type sikkerhetsguide	Tipo apalpador de segurança	Tipo de seguro palpador	Säkerhetsutlösningstyp
M	Smøreolje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmöjning
N	Smøreolje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmörjning
O	Smøreolje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringssmörjning
P	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
Q	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimmensioner
R	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
S	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapacitet

	DK	FI	GR	IT
A	Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
B	Højde	Korkeus	ψος	Altezza
C	Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
D	Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
E	8 pt	Melu L_{PA} / K_{PA}	Στάθμη θορύβου L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Rumorosità L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Støj L_{WA} / K_{WA}	Melu L_{WA} / K_{WA}	Στάθμη θορύβου L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Rumorosità L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Støj L_{PA} / K_{PA}	Melu L_{PA} / K_{PA}	Στάθμη θορύβου L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Rumorosità L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Vibration / uvished	Tärinä / epävarmuus	Vibration / Uncertainty	Vibrazione / incertezza
I	P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
J	P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
L(a)	Aktiveringstype	Aktivoimistyyppi	Είδος ενεργοποίησης	Tipo di attuazione
L(b)	Sikkerhedsgaffeltype	Kärkivarmistin	Είδος ζυγού ασφαλείας	Tipo di dispositivo di sicurezza
M	Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
N	Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
O	Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τσιμούχας	Lubrificante per O-rings
P	Klammenavn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fissaggio
Q	Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
R	Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/cavallo
S	Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità magazzino

	PL	CZ	SK	HU	RO
A	Dlugosc	Délka	Dĺžka	Hosszúság	Lungime
B	Wysokosc	Výška	Výška	Magasság	Înălțime
C	Szerokosc	Šířka	Hĺbka	Szélesség	Lățime
D	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.	Greutate
E	Halas L_{pA} / K_{PA} 1s, d	Hladina hluku L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Hlučnosť L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Zaj L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Zgomot L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Halas L_{WA} / K_{WA} 1s, d	Hladina hluku L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Hlučnosť L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Zaj L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Zgomot L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Halas L_{pA} / K_{PA} 1s, 1m	Hladina hluku L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Hlučnosť L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Zaj L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Zgomot L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Drgania / nieokreśloność	Vibrace / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság	Vibrații / incertitudine
I	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar	P max, bar
J	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar	P min, bar
K	Zuzycie powietrza na strzal @ 5,6 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar	Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar
L(a)	Tryb pracy	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus	Tipul activării
L(b)	Rodzaj widelca bezpieczeństwa	Typ bezpečnostní narážky	Druh bezpečnostného spínača	Biztonsági kioldófejes típus	Tip bridă de siguranță
M	Olej letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag	Lubrifiant de vară
N	Olej zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag	Lubrifiant de iarnă
O	Smar do O-ringów	Mazivo těsnicího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrű kenése	Lubrifiant oring
P	Nazwa stosowanego lacznika	Název upínadla	Meno zošívačky	A kötőelem neve	Denumirea elementului de fixare
Q	Wymiary laczników	Rozměry	Dimenzie	Méretek	Dimensiuni
R	Szerokosc lacznika	Hlava/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona	Cap/coroană
S	Pojemnosc magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása	Capacitate magazie

PNEUMATIC NAILERS - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Safety instructions

⚠ IMPORTANT READ CAREFULLY: It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area to be seriously injured.

⚠ WARNING! Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment. Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

⚠ WARNING! To prevent accidental injuries:

- **Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool.**
- **Never point tool at yourself or anyone whether it contains fasteners or not.**
- **Never engage in horseplay.**
- **Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.**
- **Always handle the tool with care.**
- **Use the DEWALT tool only for the purpose for which it was designed, such as: the finishing around doors, windows and edging; draw bottoms, cabinet backs and cabinet making; picture framing and furniture trim.**

  These tools should not be used for anything other than wood to wood applications.
- **Do not pull the trigger or depress the work safety yoke whilst loading the tool.**
- **To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply.**

  1. Before making adjustments. 2. When servicing the tool. 3. When clearing a jam. 4. When tool is not in use. 5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

- **Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.**
- **Do not use oxygen and combustible gases as an energy source for pneumatically operated tools.**
- **The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.**
- **Avoid dangerous environments. Do not expose the tools to rain, damp or wet conditions.**

⚠ IMPORTANT! Tool Operation:

- **To identify the operation type of your model, check the ID label affixed to the tool/ rear of this manual and the corresponding table row L for that model. Read the corresponding section in the Safety & Operating instructions for information of each trip type.**

Note: Use only fasteners recommended by DEWALT for use in DEWALT tools or nails which meet DEWALT specifications.

Operating instructions

LOADING THE TOOL

⚠ **Warning**: When loading the tool 1) Never place a hand or any part of the body in fastener discharge area of the tool; 2) Never point the tool at self or anyone else; 3) Do not pull the trigger or depress the safety yoke as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

DPN1564APP-XJ

DPN1564APP-XJ nailers are equipped with dual load purpose magazines. Nails can be loaded in either method.

LOAD AND PULL PUSHER

1. Load nails through the slot in the rear of the magazine and past retaining clip. (Fig 1)
2. Pull pusher back behind nail stick and release. (Fig 2)
3. Ensure magazine pusher is behind the last nail stick. (Fig 3)

PULL PUSHER TO LOCK BACK AND LOAD

1. Pull pusher back until it is locked at the end of magazine. (Fig 4)
2. Load nails through the slot in the rear of the magazine and past retaining clip. (Fig 5)
3. Press the pusher button to release and allow the pusher to push behind the nails. (Fig 6)
4. Blow the magazine clean periodically to keep the pusher moving smoothly and to keep dirt and debris out of the nail channel.

DPN1850PP-XJ

1. Depress magazine release button and pull back magazine. (Fig 7)
2. With magazine fully open, insert fasteners. Points must be against bottom of magazine. (Fig 8)
3. Push magazine forward. Continue pushing until latch is engaged. (Fig 9)

DPN1664PP-XJ

1. Load nails through the slot in the rear of the magazine and past retaining clip. (Fig 10)
2. Pull pusher back behind nail stick and release. (Fig 11)
3. Ensure magazine pusher is behind the last nail stick. (Fig 12)

ACTUATION MODE

Warning! Always disconnect air supply before making adjustments as accidental actuation may occur, possibly causing injury

SAFETY YOKE TYPE

These models operate differently from all other DEWALT tools. To provide maximum visibility for accurate fastener placement, the safety yoke of this tool is normally in the “depressed” or “up” position. On all other DEWALT tools and most other tools, the safety yoke is normally in the “extended” or “down” position.

This tool has a selectable actuation mode which determines if the tool drives fasteners in sequential or contact actuation mode. In sequential mode, when the tip of the nose is placed on the work surface and the trigger is pulled, the safety yoke moves out from the tool to detect the work surface. The tool nose tip must be in contact with the work surface to actuate. If the safety yoke does not detect the work surface close enough to the nose of the tool, the tool will not actuate.

In contact actuation mode, when the trigger is depressed and held, the safety yoke will move out from the tool. Contacting the work surface with the tool nose, will actuate the safety yoke driving a fastener each time the work surface is contacted.

SELECTABLE ACTUATION SYSTEM - ALL MODELS

These models feature a selectable actuation system that allows the user to choose between the following modes of operation:

SEQUENTIAL ACTUATION MODE

The sequential actuation mode requires the operator to hold the tool against the work with the safety yoke depressed before pulling the trigger. In order to drive additional fasteners, the trigger must be released and the tool lifted away from the work, before repeating the above mentioned steps. This makes accurate fastener placement easier, for instance on framing, toe nailing and crating applications. The sequential actuation mode allows exact fastener location without the possibility of driving a second fastener on recoil, as described under Contact Actuation Mode (below). The sequential actuation mode has a positive safety advantage because it will not accidentally drive a fastener if the tool is contacted against the work - or anything else - while the operator is holding the trigger pulled.

CONTACT ACTUATION MODE

The common operating procedure on “Contact Actuation Mode” or “Bump Mode” tools is for the operator to actuate the safety yoke while keeping the trigger pulled, thus driving a fastener each time the work is contacted. This will allow rapid fastener placement on many jobs, such as sheathing, decking and pallet assembly. All pneumatic tools are subject to recoil when driving fasteners. The tool may bounce, releasing the safety yoke and if unintentionally allowed to re-contact the work surface with the trigger still actuated (finger still holding the trigger pulled) an unwanted second fastener will be driven.



Warning: Tools must NOT be used in Contact Actuation Mode where changing from one working position to another involves the use of ladders, stairs or similar structures such as roofs or scaffolding.

SELECTING THE ACTUATION MODE (FIG 13,14):

To change the actuation mode, rotate the switch in the counterclockwise direction. The switch will lock automatically when the indicating arrow is pointing down to the 3 nail icon stamped into the tool frame (Contact Actuation Mode) or to a single nail icon stamped in the tool frame (Sequential Actuation Mode).

"DIAL-A-DEPTH™" FASTENER CONTROL ADJUSTMENT (FIG 15)

The DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment feature provides close control of the fastener drive depth; from flush with the work surface to shallow or deep countersink. First, set the air pressure for consistent drive in the specific work, then use the DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment to give the desired depth of drive.

INTEGRATED AIR BLOWER - DPN1564APP-XJ (FIG 16, 17)

The DPN1564APP-XJ has a integrated air blower that helps clean debris while working. Press the integrated air blower button. Compressed air will be ejected out from the front of the tool. Release the button to stop blowing air.

INTEGRATED PENCIL SHARPENER - (FIG 18, 19)

A pencil sharpener is integrated into the magazine for the operator's convenience. To sharpen a pencil, insert any standard pencil into the hole and rotate the pencil to the right (clockwise) to sharpen. Check compatability before use.

JAM CLEARANCE (FIG 20-25)

⚠ **Warning!** Always disconnect the air before clearing a jammed fastener.

1. Disconnect the tool from the air supply. (Fig 20)
2. Release the pusher so it is no longer applying force to the nail sticks. (Fig 21)
3. Open the jam clearing nose door by pulling down and then up on the latch. (Fig 22)
4. Remove the jammed fastener. In certain circumstances, pliers may be required to remove the fastener. (Fig 23)
5. Close the jam clearing nose door latch. (Fig 24)
6. Pull nail pusher back behind nail sticks. (Fig 25)

UTILITY HOOK INSTALLATION - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (FIG 26-28):

These tools include an additional utility hook suitable for storage and temporary hanging of the tool.

Warning: Always disconnect tool from air supply before making adjustments or before attempting any part assembly or disassembly.

1. Make sure sequential actuation mode is selected (See Actuation Mode above)
2. Depress the utility hook release button on the hook body (Fig 26)
3. Slide the utility hook into the hook attachment slot. (Fig 27)
4. Release the utility hook release button and check to ensure that the hook is locked in position. (Fig 28)

⚠ **Warning!** Never use the utility hook with the contact actuation mode.

HEX WRENCH STORAGE - (FIG 29)

A hex wrench for servicing the nailer is stored within the belt hook.

CLOUEUSES PNEUMATIQUES - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience en matière de développement et d'innovation de produit ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Consignes de sécurité

⚠ **IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE : Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.**

⚠ **ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.**

⚠ **MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:**

- **Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.**
- **Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.**
- **Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.**
- **Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.**
- **Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.**
- **N'utilisez les outils DEWALT que pour les applications pour lesquels ils sont prévus, par exemple : les finitions autour des portes et des fenêtres, les moulures ; les fonds de tiroirs et les dos de meubles ; la fabrication et la décoration de meubles et les travaux d'encadrement.**
- **Ces outils doivent uniquement être utilisés pour des applications de bois à bois.**
- **Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.**
- **Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :**
  1. Avant de procéder à un réglage. 2. Pendant les opérations d'entretien. 3. Pour débloquer un grippage. 4. Lorsque l'outil est inutilisé. 5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures. 6. Pendant le nettoyage et l'entretien
- **Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.**
- **N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.**
- **L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.**
- **Eviter les environnements dangereux. Ne pas exposer les outils à la pluie ou aux conditions humides ou mouillées.**

⚠ **IMPORTANT! Fonctionnement de l'outil:**

- **Pour identifier le mode opérationnel de votre modèle d'outil, vérifier la plaque d'identification fixée sur l'outil ou au dos de ce manuel et le tableau correspondant colonne L pour ce modèle. Lire la section correspondante des Instructions de Sécurité et d'Utilisation pour de plus amples informations sur ce type de déclenchement.**

Note: N'utiliser que les fixations recommandées par DEWALT pour les outils DEWALT ou des clous conformes aux spécifications DEWALT.

Instructions d'utilisation

CHARGEMENT DE L'OUTIL

⚠ **AVERTISSEMENT !:** Lors du chargement de la machine 1) Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous ;
2) Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui ; 3) Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur afin d'éviter tout déclenchement accidentel, pouvant être la cause de blessures.

DPN1564APP-XJ

Les cloueurs DPN1564APP-XJ sont équipés de chargeurs à double usage. Les clous peuvent être chargés selon l'une ou l'autre des méthodes.

CHARGER ET TIRER SUR LE POUSSOIR

1. Charger les clous dans la fente à l'arrière du chargeur et devant l'étrier. (Fig 1)
2. Tirer sur le poussoir sur le bâton de clous et relâcher. (Fig 2)
3. S'assurer que le poussoir du chargeur est derrière le dernier bâton de clous. (Fig 3)

TIRER SUR LE POUSSOIR POUR REVERROUILLER ET CHARGER

1. Tirer sur le poussoir jusqu'à ce qu'il soit verrouillé au niveau de l'extrémité du chargeur. (Fig 4)
2. Charger les clous dans la fente à l'arrière du chargeur et devant l'étrier. (Fig 5)
3. Appuyer sur le bouton du poussoir pour relâcher et permettre au poussoir de pousser les clous par l'arrière. (Fig 6)
4. Nettoyer périodiquement le chargeur par soufflage pour conserver le déplacement régulier du poussoir et pour retirer les poussières et débris de la rainure des clous.

DPN1850PP-XJ

1. Relâcher le bouton d'ouverture du magasin et tirez le magasin vers l'arrière. (Fig 7)
2. Une fois le magasin complètement ouvert, insérez les attaches. Les pointes doivent toucher le bas du magasin. (Fig 8)
3. Poussez le magasin vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille. (Fig. 9)

DPN1664PP-XJ

1. Chargez les clous dans l'ouverture prévue à cet effet à l'arrière du magasin et derrière le dispositif de rétention des clous. (Fig 10)
2. Poussez le poussoir vers l'arrière et le relâcher. (Fig 11)
3. Assurez-vous que le poussoir du magasin soit derrière le dernier clou. (Fig 12)

TYPE DE DECLENCHEMENT

Avertissement ! Toujours débrancher l'air avant d'effectuer un réglage afin d'éviter tout déclenchement accidentel pouvant être la cause de blessures.

TYPE DE PALPEUR DE SECURITE

Ces modèles fonctionnent différemment des autres modèles DEWALT. Afin de fournir une visibilité maximum pour un positionnement correct du dispositif de fixation, le palpeur de sécurité de cette machine se trouve normalement en position « depressed » ou « up » (vers le haut). Sur l'ensemble des autres machines DEWALT ainsi que sur la plupart des autres machines, le palpeur de sécurité se trouve normalement en position « extended » ou « down » (vers le bas).

Cette machine possède un mode de déclenchement sélectif qui détermine si la machine propulse les clous en mode de déclenchement en séquence ou par contact. En mode en séquence, lorsque l'extrémité du nez est placée sur la surface de travail et que la gâchette est appuyée, le palpeur de sécurité sort de la machine pour détecter la surface de travail. Pour fonctionner, l'extrémité du nez doit être en contact avec la surface de travail. Si le palpeur de sécurité détecte que la zone de surface n'est pas suffisamment proche de l'extrémité du nez, la machine ne fonctionnera pas.

En mode de déclenchement par contact, lorsque la gâchette est maintenue appuyée, le palpeur de sécurité sortira de la machine. Mettre l'extrémité du nez en contact avec la surface de travail et le palpeur de sécurité propulsera un clou à chaque contact avec cette surface.

SYSTEME DE DECLENCHEMENT SELECTIF - TOUS MODELES

Ces modèles présentent un système de déclenchement sélectif permettant à l'utilisateur de choisir entre les modes de fonctionnement suivants :

DECLENCHEMENT EN SEQUENCE

Pendant le déclenchement en séquence, l'opérateur doit tenir l'outil contre la pièce en usinage avec le palpeur de sécurité abaissé avant d'appuyer sur la gâchette. Pour pousser des dispositifs supplémentaires, il faudra relâcher la gâchette et soulever l'outil de la pièce en usinage avant de répéter les phases indiquées plus haut. De cette façon, on pourra plus facilement positionner le dispositif de fixation, par exemple pour des applications sur châssis et caisses. Le Déclenchement en séquence permet de localiser exactement le dispositif de fixation sans risquer de pousser un deuxième dispositif par effet de contrecoup, comme indiqué pour le Déclenchement par Contact (ci-après). L'outil à déclenchement en séquence offre un avantage en matière de sécurité car il permet d'intégrer un dispositif de fixation si l'outil entre en contact avec la pièce en usinage - ou tout autre objet - pendant que l'opérateur appuie sur la gâchette.

DECLENCHEMENT PAR CONTACT

Le processus opérationnel normal pour les outils à « Déclenchement par Contact » consiste pour l'opérateur d'activer le palpeur de sécurité par contact en appuyant continuellement sur la gâchette, en décochant un dispositif de fixation chaque fois qu'un contact avec la pièce en usinage s'établit. Ceci permet un rapide positionnement du dispositif de fixation pour différents types d'application, tels que revêtements, imperméabilisation des ponts et montage de palettes. Tous les outils pneumatiques sont sujets à un phénomène de contrecoup après l'introduction des dispositifs de fixation. L'outil peut donc « rebondir » et activer l'activer le palpeur de sécurité et, s'il entre accidentellement en contact avec la surface de la pièce lorsque la gâchette est encore appuyée (le doigt est encore sur la gâchette), un deuxième dispositif de fixation imprévu pourrait être décoché.



Mise en garde : Les outils ne doivent PAS être utilisés en fonction déclenchement par contact lorsque l'utilisateur change d'endroit et travaille sur les toits, avec des échelles, des escaliers, ou autres structures similaires.

CHOIX DU TYPE DE DECLENCHEMENT (FIG 13,14) :

Pour changer la fonction sécurité de la gâchette en toute sécurité, l'utilisateur doit d'abord verrouiller la gâchette (voir plus haut Bouton de déverrouillage de la gâchette). Pour changer le type de déclenchement, tournez le bouton de sélection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ce bouton de sélection se verrouillera tout seul lorsque la flèche sera pointée vers le symbole aux trois clous qui se trouve sur le corps de l'outil (Déclenchement par contact) ou lorsqu'elle pointera vers le symbole à clou unique (Déclenchement en séquence). Déverrouillez ensuite la gâchette pour réutiliser l'appareil.

LE REGULATEUR DE PROFONDEUR "DIAL-A-DEPTH™" (FIG 15)

Le régulateur de profondeur DIAL-A-DEPTH™ fournit un contrôle précis de la profondeur d'enfoncement de la fixation: à ras de la surface de la pièce usinée, légèrement ou profondément enfoncé. Etalonner d'abord la pression de l'air comprimé pour une pénétration constante du matériel à fixer puis utiliser le régulateur DIAL-A-DEPTH™ pour obtenir la profondeur d'enfoncement désirée.

SOUFFLEUR D'AIR INTEGRE (FIG 16, 17)

Le DPN1564APP-XJ dispose d'un souffleur d'air intégré qui permet de nettoyer les débris pendant l'utilisation. Appuyer sur le bouton du souffleur d'air intégré. L'air comprimé sera éjecté à l'avant de l'outil. Relâcher le bouton pour arrêter le souffleur d'air.

AIGUISE-POINTE INTEGRE (FIG 18, 19)

Un aiguise-pointe est intégré dans le chargeur à la convenance de l'opérateur. Pour aiguiser une pointe, insérer une pointe standard dans le trou et la faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifier la compatibilité avant l'utilisation.

DEBLOCAGE DE GRIPPAGE (FIG 20-25)

⚠ **Attention !** Toujours débrancher l'air avant de débloquer une fixeuse grippée. Déblocage de grippage

1. Débrancher l'outil de l'alimentation en air. (Fig 20)
2. Relâcher le poussoir jusqu'à ce qu'il n'applique plus de force sur les bâtons de clous. (Fig 21)
3. Ouvrir la porte du nez de déblocage de grippage en tirant vers le bas puis vers le haut du cliquet. (Fig 22)
4. Retirer la fixeuse grippée. Dans certaines circonstances, des pinces peuvent nécessiter de retirer la fixeuse. (Fig 23)
5. Fermer le cliquer de la porte du nez de déblocage de grippage. (Fig 24)
6. Tirer le poussoir de clous derrière les bâtons de clous. (Fig 25)

CROCHET DE SUSPENSION (FIG 26-28):

Ces outils sont fournis avec un crochet de suspension supplémentaire pour ranger l'appareil ou le suspendre de manière provisoire.

Mise en garde : Veillez à toujours débrancher l'outil du circuit d'air avant de faire tout ajustement ou avant d'essayer de démonter en partie ou en totalité.

1. Veillez à ce que la fonction double sécurité soit sélectionnée (voir plus haut Bouton de déverrouillage de la gâchette)
2. Relâchez le bouton de déverrouillage du crochet de suspension au niveau de la sangle du corps de l'outil (Fig 26)
3. Faites glisser le crochet de suspension dans l'ouverture d'accrochage de la boucle de la sangle. (Fig 27)
4. Relâchez le bouton de verrouillage du crochet de suspension et vérifiez qu'il est bien verrouillé dans la bonne position. (Fig 28)

⚠ **ATTENTION !** Ne jamais utiliser le crochet de suspension pour les outils actionnés par déclencheur contact (noir).

RANGEMENT DE LA CLEF HEXAGONALE (FIG 29)

Pour entretenir le cloueur, une clef hexagonale est rangée dans la boucle de la sangle.

PNEUMATISCHE NAGLER - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Sicherheitshinweise

⚠ WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN: Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheitsund Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ ACHTUNG! Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

⚠ ACHTUNG! So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- **Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.**
- **Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.**
- **Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.**
- **Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.**
- **Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.**
- **Das DEWALT Werkzeug sollte ausschließlich zum angegebenen Zweck verwendet werden, z. B.: zur Endbearbeitung an Türen, Fenstern und Borten; zum Einziehen von Böden, Schrankrückwänden und zur Schrankfertigung; zur Rahmung von Bildern und Verzierung von Möbeln.**
- **Diese Werkzeuge dürfen nur für Anwendungen Holz-auf-Holz eingesetzt werden.**
- **Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.**
- **Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:**

  1. Vor dem Ausführen von Justierungen. 2. Bei der Wartung des Gerätes. 3. Beim Beseitigen von Blockaden. 4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird. 5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden. 6. Bei der Wartung und Reinigung.

- **Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.**
- **Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.**
- **Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.**
- **Gefährliche Arbeitsumgebungen sollten vermieden werden. Werkzeuge niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen bzw. in feuchten Umgebungen verwenden.**

⚠ WICHTIGER HINWEIS! Werkzeugfunktion:

- **Um die Funktionsweise Ihres Werkzeugmodells zu identifizieren, überprüfen Sie das ID-Label am Werkzeug/hinten in dieser Anleitung und die entsprechende Tabelle, Spalte L, für jenes Modell. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in der Sicherheits- und Betriebsanleitung für Informationen über jenen Auslösertyp.**

Hinweis: Benutzen Sie nur von DEWALT zur Verwendung in den DEWALT empfohlene Verbindungselemente und nur solche Nägel, die den Spezifikationen von DEWALT entsprechen.

Betriebsanweisungen

NACHLADEN DES WERKZEUGS

⚠ **Warnhinweis:** Beim Laden des Werkzeugs 1) nicht die Hand oder ein Körperteil in den Auswurfbereich der Befestigungsmittel des Werkzeugs halten; 2) das Werkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen richten; 3) nicht den Auslöser ziehen oder die Auslösesicherung drücken, weil dies eine ungewollte Auslösung mit entsprechender Verletzungsgefahr verursachen könnte.

DPN1564APP-XJ

Nagler des Modells DPN1564APP-XJ sind mit 2-in-1-Magazinen ausgestattet. Nägel können auf zwei Arten geladen werden.

LADEN-UND-ZIEH-SCHIEBER

1. Legen Sie die Nägel durch die Öffnung im hinteren Bereich des Magazins und an der Halteklammer vorbei ein. (Abb. 1).
2. Ziehen Sie den Schieber bis hinter den Nagelstreifen zurück und lassen Sie ihn los. (Abb. 2).
3. Der Schieber des Magazins muss bis hinter den letzten Streifennagel gezogen werden. (Abb. 3)

ZIEH-SCHIEBER ZUM EINRASTEN UND LADEN

1. Ziehen Sie den Schieber zum hinteren Ende des Magazins, bis dieser einrastet. (Abb. 4)
2. Legen Sie die Nägel durch die Öffnung im hinteren Bereich des Magazins und an der Halteklammer vorbei ein. (Abb. 5).
3. Betätigen Sie den Taster des Schiebers, so dass dieser freigegeben wird und hinter die Nägel gedrückt werden kann. (Abb. 6)
4. Das Magazin sollte gelegentlich freigeblasen werden, damit sich der Schieber frei bewegen kann und Verunreinigungen und Rückstände aus dem Nagelkanal entfernt werden.

DPN1850PP-XJ

1. Den Magazin-Entriegelungsknopf drücken und Magazin zurückziehen (Abb. 7).
2. Befestigungselemente in das vollständig geöffnete Magazin einlegen. Die Spitzen müssen dabei zur Magazinunterseite zeigen (Abb. 8).
3. Magazin nach vorne schieben bis der Halter einrastet (Abb. 9).

DPN1664PP-XJ

1. Legen Sie die Nägel von hinten, am Halteclip vorbei, in das Magazin (Abb. 10)
2. Ziehen Sie den Schieber hinter den Nagelstreifen und lassen sie ihn los (Abb. 11).
3. Überprüfen Sie, dass der Magazinschieber sich hinter dem letzten Nagelstreifen befindet (Abb. 12).

AKTIVIERUNGSART

Warnhinweis! Vor der Durchführung von Einstellungen immer die Druckluftversorgung trennen, weil eine ungewollte Auslösung mit entsprechender Unfallgefahr verursacht werden könnte.

AUSLÖSESICHERUNGS-TYP

Diese Modelle werden auf eine andere Art und Weise als die sonstigen Werkzeug von DEWALT eingesetzt. Um eine optimale Sicht für die genaue Anordnung der Klammern zu erhalten, befindet sich die Auslösesicherung dieses Werkzeugs normalerweise in der “gedrückten” oder “oberen” Stellung. Bei allen sonstigen Werkzeugen von DEWALT und den meisten sonstigen Werkzeugen, befindet sich die Auslösesicherung normalerweise in der “ausgestellten” oder “unteren” Stellung.

Dieses Werkzeug verfügt über eine wählbare Aktivierungsart, wobei ausgewählt wird, ob das Werkzeug die Klammern sequenziell oder berührungsabhängig anbringt. In der sequenziellen Aktivierungsart wird die Auslösesicherung zur Erfassung der Werkstückfläche aus dem Werkzeug herausgestellt, sobald die Nase an die Werkstückfläche angesetzt und der Auslöser gezogen wird. Wenn die Auslösesicherung nicht erkennt, dass die Werkstückfläche nahe genug zur Werkzeugnase ist, wird das Werkzeug nicht aktiviert.

Bei der berührungsabhängigen Aktivierungsart wird die Auslösesicherung aus dem Werkzeug herausgestellt, sobald der Auslöser gedrückt gehalten wird. Sobald die Werkzeugnase das Werkstück berührt, wird die Auslösesicherung betätigt und eine Klammer bei jeder Berührung des Werkstücks eingesetzt.

WÄHLBARES AKTIVIERUNGSSYSTEM - ALLE MODELLE

Diese Modelle verfügen über ein wählbares Aktivierungssystem, wobei der Benutzer die Auswahl zwischen den folgenden Benutzungsarten hat:

SEQUENZIELLE AKTIVIERUNGSART

Bei der sequenziellen Aktivierung muss der Benutzer das Werkzeug mit gedrückter Auslösesicherung gegen das Werkstück halten, bevor er den Auslöser zieht. Um zusätzliche Klammern zu fahren, muss der Abzug losgemacht werden und das Gerät von dem Arbeitsteil angehoben werden, bevor die vorher genannten Schritte wiederholt werden. Dies erleichtert das genaue Plazieren der Klammern, wie zum Beispiel auf Rahmen, Schuhvernaglung und Anwendungen für Kisten. Die sequenzielle Aktivierungsart ermöglicht eine exakte Positionierung der Klammer, ohne dass durch die Rückschlagwirkung (siehe Beschreibung für berührungsabhängige Aktivierungsart unten) eine zweite Klammer eingesetzt werden kann. Die sequenzielle Aktivierungsart hat einen Sicherheitsvorteil, da sie keine ungewollte Klammer einsetzen wird, wenn das Gerat das Werkstück oder andere Teile berührt, wahrend der Anwender den Abzug gezogen hält.

BERÜHRUNGSABHÄNGIGE AKTIVIERUNGSART

Der übliche Ablauf bei Werkzeugen mit “berührungsabhängiger Aktivierungsart” oder “kontinuierlicher Betriebsart” ist, dass der Benutzer bei gezogenem Auslöser die Auslösesicherung betätigt, wobei bei jeder Berührung des Werkstücks eine Klammer eingesetzt wird. Dies ermöglicht ein schnelles Plazieren der Klammern bei vielen Arbeiten, wie Verkleidung, Abdeckung und Palettenmontage. Alle pneumatischen Geräte können bei dem Setzen von Klammern zurückschlagen. Das Gerat

könnte zurückschlagen und die Auslösesicherung freigeben, und wenn das Werkzeug bei noch betätigtem Auslöser (Finger hält den Auslöser noch betätigt) ungewollt erneut das Werkstück berührt, wird unbeabsichtigt eine zweite Klammer ausgegeben.

Diese Geräte sind mit einem “nicht auf Treppen und Leitern verwenden” Symbol gekennzeichnet. Siehe Zeichnung technischen Datentabelle. Geräte, die mit diesem Symbol versehen sind, dürfen nicht bei dem

Wechsel von einer Arbeitsposition zur anderen, die das Verwenden von Leitern, Treppen oder ähnlichen Strukturen, wie Dachlatten mit sich ziehen, verwendet werden.



Warnung: Die Werkzeuge dürfen in keinem Fall in der berührungsabhängigen Aktivierungsart sein, wenn der Wechsel von einer in die andere Arbeitsposition die Benutzung von Leitern, Treppen oder ähnlichen Strukturen wie z. B. Dächern erfordert.

AKTIVIERUNGSART WÄHLEN (ABB. 13,14):

Um die Sicherheit zu gewährleisten, muss der Auslöser gesperrt sein (siehe Auslösesperre oben), bevor der Auslösemodus geändert wird. Um die Aktivierungsart zu ändern, drehen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn. Der Modusschalter rastet automatisch ein, wenn der Anzeiger auf das auf dem Werkzeug angebrachte Symbol mit den 3 Nageln gerichtet wird (berührungsabhängige Aktivierungsart) oder auf das Symbol mit nur einem Nagel (sequenzielle Aktivierungsart). Entsperren Sie den Ausloser, um mit der Arbeit fortzufahren.

SENKUNGSREGLER “DIAL-A-DEPTH™” (Abb 15)

Durch den Senkungsregler DIAL-A-DEPTH™ wird eine präzise Kontrolle der Senkungstiefe der Klammern erzielt und eine Gleichstellung mit der Oberfläche des zu bearbeitenden Teils von leicht bis ganz eingesenkt erreicht. Zuerst den Druckwert der Druckluft für ein konstantes Eintreiben in das zu befestigende Material eichen, dann den DIAL-A-DEPTH™ Regler zum Einstellen der gewünschten Einsenkung einsetzen.

INTEGRIERTES GEBLÄSE (ABB. 16, 17)

Das Modell DPN1564APP-XJ ist mit einem integrierten Gebläse ausgestattet, mit dem während der Arbeit anfallende Rückstände beseitigt werden.

Betätigen Sie dazu die Taste des integrierten Gebläses. Daraufhin wird Druckluft aus dem vorderen Teil des Werkzeugs ausgestoßen. Lassen Sie die Taste wieder los, um das Gebläse abzuschalten.

INTEGRIERTER BLEISTIFTANSPITZER (ABB. 18, 19)

Zum schnellen Anspitzen von Bleistiften ist ein Bleistiftanspitzer im Magazin eingelassen. Führen Sie dazu einen Bleistift in die Öffnung ein und drehen Sie den Stift zum Anspitzen rechts herum (im Uhrzeigersinn). Prüfen Sie zuvor, ob der Stift für den Anspitzer geeignet ist.

BESEITIGUNG VON BLOCKADEN (ABB. 20, 25)

⚠ **Achtung! Das Werkzeug vor der Beseitigung von blockierten Befestigungselementen stets von der Luftzufuhr trennen.**

Beseitigung von Blockaden

1. Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr. (Abb. 20)
2. Geben Sie den Schieber frei, so dass dieser keinen Druck mehr auf die Streifennägel ausübt. (Abb. 21)
3. Öffnen Sie die Klappe zur Beseitigung von Blockaden, indem Sie sie herunterklappen und am Riegel nach oben ziehen. (Abb. 22)
4. Entfernen Sie das blockierte Befestigungselement. Möglicherweise muss das Befestigungselement mit einer Zange herausgezogen werden. (Abb. 23)
5. Schließen Sie den Riegel der Klappe zur Beseitigung von Blockaden. (Abb. 24)
6. Ziehen Sie den Nagelschieber hinter den Nagelstreifen. (Abb. 25)

AUFHÄNGEHAKEN (ABB. 26-28)

Diese Geräte werden mit zusätzlichem Haken für die Aufbewahrung und das Aufhängen des Geräts geliefert.

Warnung: Koppeln Sie das Gerät immer von der Druckluftzufuhr ab, bevor Sie Änderungen am Gerät vornehmen oder Teile an- bzw. abmontieren.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sich im Einzel-Auslöser-Modus befindet (Siehe Auslösemechanismus oben)
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf des Mehrzweckhakens am Hauptteil des Gürtelhakens herunter. (Abb. 26)
3. Schieben Sie den Mehrzweckhaken in den Arretierungsschlitz des Gürtelhakens. (Abb. 27)
4. Lassen Sie den Entriegelungsknopf des Mehrzweckhakens los und vergewissern Sie sich, dass der Gürtelhaken in seiner Position arretiert ist. (Abb. 28)

⚠ **ACHTUNG!** Den Aufhängehaken niemals mit Geräten mit Kontaktauslöser (schwarze Auslöser) verwenden.

INBUSSCHLÜSSEL AUFBEWAHRUNG (ABB. 29)

Für die Wartung des Naglers ist ein Inbusschlüssel im Gürtelhaken untergebracht.

PNEUMATISCHE TACKERS - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, voortdurende productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de meest betrouwbare partners voor de professionele gebruiker.

Veiligheidsinstructies

⚠ **BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG: Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving**

⚠ **OPGELET! Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.**

⚠ **WAARSCHUWING! Om toevallige wonden te vermijden:**

- **De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;**
- **Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;**
- **Nooit schertsen met de hechtmachine;**
- **Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;**
- **Het gereedschap steeds met zorg behandelen;**
- **Gebruik het DEWALT-gereedschap alleen voor het doel waarvoor het is ontworpen, zoals: het afwerken van deuren, ramen en borders; ladebodems, achterkanten van meubels en meubelmaken; lijsten en meubilaire versieringen.**
- **Dit gereedschap mag alleen gebruikt worden voor toepassingen van hout op hout.**
- **Niet op de trekker duwen, noch op de veiligheidsvergrendeling tijdens het laden van het gereedschap.**
- **Om onvoorziene bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:**

  1. Alvorens afstellingen uit te voeren. 2. Tijdens onderhoud van het gereedschap. 3. Bij het verhelpen van een blokkering. 4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is. 5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone,aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken. 6. Tijdens onderhoud en reiniging.
- **Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.**
- **Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.**
- **De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.**
- **Vermijd gevaarlijke omstandigheden. Stel het apparaat niet bloot aan regen, vocht of een natte omgeving.**

⚠ **BELANGRIJK! Bediening van gereedschap:**

- **Controleer het ID-etiket op het gereedschap of op de achterkant van deze handleiding en de overeenkomende tabel, kolom L voor dat model, om het besturingstype van uw gereedschapsmodel te identificeren. Lees de verwante paragraaf Veiligheids- en Besturingsinstructies voor dat type palgrendel.**

N.B.: Gebruik alleen door DEWALT voor het gebruik in de DEWALT apparaten aanbevolen bevestigingen of spijkers die voldoen aan de specificaties van DEWALT.

Gebruiksaanwijzing

LADEN VAN HET GEREEDSCHAP

⚠ **Waarschuwing!** Let tijdens het laden van het gereedschap op het volgende 1) Plaats nooit uw hand of een ander lichaamsdeel op het uitgangsgedeelte van het gereedschap; 2) Richt het gereedschap nooit op uzelf of anderen; 3) Haal de trekker nooit over en druk de veiligheidsvergrendeling niet in, dit kan leiden tot onverwachte activering en letsel.

DPN1564APP-XJ

Een DPN1564APP-XJ spijkerapparaat is uitgerust met een magazijn dat op twee manieren geladen kan worden.

LADEN EN DE DUWER TERUGTREKKEN

1. Laad de spijkers door de gleuf in de achterzijde van het magazijn en voorbij de opsluitklem (Fig 1).
2. Trek de duwer terug tot achter de spijkers en laat deze rustig los (Fig 2).
3. Zorg dat de magazijnduwer zich achter de laatste spijker bevindt (Fig 3).

DE DUWER TERUGTREKKEN, VERGRENDELEN EN DAARNA LADEN

1. Trek de duwer terug tot deze aan het eind van het magazijn vergrendeld is (Fig 4).
2. Laad de spijkers door de gleuf in de achterzijde van het magazijn en voorbij de opsluitklem (Fig 5).
3. Druk op de vrijzettab om de duwer vrij te zetten en schuif de duwer tot achter de spijkers (Fig 6).
4. Blaas het magazijn regelmatig schoon zodat de duwer soepel blijft lopen en het spijkerkanaal schoon blijft.

DPN1850PP-XJ

1. Druk de vrijgaveknop in en trek het magazijn achterwaarts uit (Fig 7).
2. Doe de bevestigingsmiddelen erin met het magazijn volledig open. De punten moeten tegen de bodem van het magazijn liggen (Fig 8).
3. Duw het magazijn naar voren tot de pal vastzit (Fig 9).

DPN1664PP-XJ

1. Laad de nagels door de bevestigingsgleuf in de achterkant van het magazijn en voorbij de bevestigingsklem (Fig 10).
2. Trek de duwer terug achter de nagelstrip en laat hem los (Fig 11).
3. Controleer of de duwer van het magazijn achter de laatste nagelstrip is (Fig 12).

BEDIENINGSMODUS

Waarschuwing! Ontkoppel altijd de luchttoevoer vóór het maken van aanpassingen om onverwachte activering te voorkomen wat kan leiden tot letsel.

VEILIGHEIDSVERGRENDELING

Deze modellen verschillen van alle andere DEWALT gereedschappen. Voor maximale zichtbaarheid en nauwkeurige plaatsing staat de veiligheidsvergrendeling standaard in de “ingedrukte” of “omhoogstaande” positie. Bij de meeste gereedschappen en alle andere DEWALT gereedschappen is dit omgekeerd en staat de veiligheidsvergrendeling standaard in de “uitgetrokken” of “beneden” positie.

Dit gereedschap heeft een instelbare bedieningsmodus en kan ingesteld worden op sequentiële en contactwerking. In de sequentiële werking, wanneer de neus op het werkoppervlak is geplaatst en de trekker wordt overgehaald komt de veiligheidsvergrendeling uit het gereedschap om het werkoppervlak te detecteren. Voor activering moet de neus van het gereedschap in contact staan met het werkoppervlak. Als de veiligheidsvergrendeling detecteert dat de neus te ver verwijderd is van het werkoppervlak wordt het gereedschap niet geactiveerd.

In de contactwerking, wanneer men de trekker overhaalt en ingedrukt houdt komt de veiligheidsvergrendeling uit het gereedschap. Het contact van de neus van het gereedschap op het werkoppervlak zal de veiligheidsvergrendeling activeren en zal er iedere keer dat er contact is met het werkoppervlak een bevestigingsmiddel schieten.

SELECTEERBAAR BEDIENINGSSYSTEEM - ALLE MODELLEN

Deze modellen zijn voorzien van een instelbaar bedieningssysteem waarmee de gebruiker kan kiezen tussen de volgende modi:

SEQUENTIËLE WERKING

Bij de sequentiële werking moet de bediener het gereedschap tegen het werk houden met de veiligheidsvergrendeling ingedrukt voordat hij de trekker overhaalt. Om meer bevestigingselementen aan te brengen, moet de trekker worden losgelaten en het gereedschap van het werk worden gehaald, voordat bovenstaande stappen worden herhaald. Dit maakt een zorgvuldige plaatsing van het bevestigingsmateriaal gemakkelijker, bij voorbeeld bij lijst- en kratwerk. Bij de sequentiële werking wordt het bevestigingsmateriaal exact geplaatst zonder de mogelijkheid dat er een tweede bevestigingsmateriaal wordt uitgestoten door de terugslag, zoals beschreven bij Contactwerking (hieronder). Het gereedschap met sequentiële werking heeft een veiligheidsvoordeel omdat het niet per ongeluk een bevestigingsmateriaal kan uitstoten als het gereedschap met het werk – of iets anders – in contact komt terwijl de bediener de trekker overgehaald houdt.

CONTACTWERKING

De normale bedieningsprocedure bij gereedschappen met “Contactwerking” is dat de bediener de veiligheidsvergrendeling activeert terwijl hij de trekker overgehaald houdt, zodat er bij elk contact met het werkstuk een bevestigingsmateriaal wordt aangebracht. Dit maakt snel bevestigen mogelijk bij vele toepassingen, zoals bekleding, dekvloeren en montage van pallets. Alle pneumatische gereedschappen zijn aan terugslag onderhevig bij gebruik. Het gereedschap kan stuiten, waardoor de veiligheidsvergrendeling wordt losgelaten en indien deze per ongeluk weer in contact komt met het werkoppervlak terwijl de trekker nog steeds actief is (vinger houdt de trekker nog overgehaald), wordt een ongewenst bevestigingsmateriaal uitgestoten. Op deze gereedschappen is het symbool “niet op trappen of ladders gebruiken” aangebracht. Zie de illustratie van de Technische gegevenstabel. Gereedschappen met dit symbool mogen niet worden gebruikt waar het veranderen van werkpositie het gebruik van ladders, trappen en dergelijke structuren met zich meebrengt, zoals bij daklatten.



Waarschuwing: Gebruik gereedschappen NIET in de modus Contact Taster als u bij de verandering van de ene werkpositie naar een andere positie ladders, trappen of dergelijke structuren zoals daken gebruikt

DE TASTERMODUS KIEZEN (FIG 13, 14):

Voor de veiligheid moet de gebruiker de trekker blokkeren (zie Trekkerblokkering hierboven) voordat hij het trekkersysteem verandert. Om de trekkermodus te veranderen, draait u de modusselectieschakelaar tegen de wijzers van de klok in. De modusselectieschakelaar gaat automatisch op slot als de pijl naar beneden wijst naar de icoon met 3 nagels gestempeld in de frame van het gereedschap (Contact Trekker Modus) of naar de icoon met één nagel gestempeld in de frame van het gereedschap (Sequentiële Taster Modus). Deblokkeer de trekker om de werking van het gereedschap te hervatten.

DE REGELAAR VAN INCASSERING “DIAL-A-DEPTH™” (FIG 15)

De regelaar van incassering DIAL-A-DEPTH™ levert een nauwkeurige controle van de diepte van de incassering van de vasthechting; op het niveau van het werkstuk ofwel lichtjes of veel verzonken. Eerst de druk van de perslucht ijken voor een constante penetratie in het vast te hechten materiaal, vervolgens de regelaar DIAL-A-DEPTH™ gebruiken om de gewenste incassering te leveren.

GEÏNTEGREERDE LUCHTBLAZER (FIG 16, 17)

De DPN1564APP-XJ is uitgerust met een geïntegreerde luchtblazer welke tijdens het werken vuil verwijderd.

Druk op de knop van de geïntegreerde luchtblazer zodat perslucht uit de voorzijde van het apparaat geblazen wordt. Laat de knop los om de luchtlazer uit te zetten.

GEÏNTEGREERDE PUNTENSLIJPER (Fig 18, 19)

Het magazijn bevat een geïntegreerde puntenslijper. Breng een standaard potlood in het gat van de puntenslijper aan en draai het potlood naar rechts (met de klok mee) om de punt te slijpen. Controleer voor gebruik de compatibiliteit.

VASTGELOPEN SPIJKERS VERWIJDEREN (FIG 20-25)

⚠ **Waarschuwing!** Ontkoppel altijd de luchtvoorziening om een vastgelopen spijker te verwijderen.

Vastgelopen spijkers verwijderen

1. Koppel het apparaat los van de luchtvoorziening (Fig 20).
2. Maak de duwer los zodat deze niet meer tegen de spijkers drukt (Fig 21).
3. Open de klep om de spijker te verwijderen door de vergrendeling omlaag en daarna naar boven te trekken (Fig 22).
4. Verwijder de vastgelopen spijker. In bepaalde omstandigheden kan het nodig zijn om de spijker met een tangetje te verwijderen (Fig 23).
5. Sluit de vergrendeling van de klep (Fig 24).
6. Trek de duwer terug tot achter de spijkers (Fig 25).

OPHANGHAAK - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (FIG 26-28):

Deze apparaten bevatten een extra ophanghaak, geschikt voor opslag en tijdelijk ophangen van het apparaat.

Waarschuwing: Koppel altijd het gereedschap van de luchttoevoer af voordat u afstellingen uitvoert of voordat u probeert een onderdeel te monteren of demonteren.

1. Controleer of u de modus sequentiële taster heeft geselecteerd (Zie Tastermodus hierboven)
2. Druk de vrijgaveknop voor de ophanghaak op de riemhaak zelf (Fig 26).
3. Schuif de ophanghaak in de bevestigingsgleuf voor de riemhaak (Fig 27).
4. Laat de vrijgaveknop van de ophanghaak los en controleer of de riemhaak goed vast zit (Fig 28).

⚠ **WAARSCHUWING!** Gebruik de ophanghaak nooit voor apparaten met een contacttrekkerbediening (zwart).

INBUSSLEUTEL OPSLAG (FIG 29)

In de riemhaak is een inbussleutel opgeslagen voor onderhoud aan het apparaat.

PNEUMATISKE SØMPISTOLER - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring med produktudvikling og innovation, gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Sikkerhedinstruktioner

⚠ VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM: Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

⚠ BEMÆRK! Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Briller uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

⚠ ADVARSEL! For at forhindre personskader ved uheld:

- **Læg aldrig en hånd eller anden kropsdel i værktøjets sømaffyringsområdet.**
- **Ret aldrig værktøjet mod dig selv eller andre uanset om det indeholder søm eller ej.**
- **Lav aldrig sjov med værktøjet.**
- **Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsemnet.**
- **Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.**
- **Brug kun DEWALT værktøjet til det formål, som det er udviklet til, såsom: det afsluttende omkring døre, vinduer og kanter; skuffebunde, bagbeklædninger på skabe og samling af skabe; indramning af billeder og møbelbeklædning.**
- **Disse værktøjer bør ikke bruges til noget andet end træ til træ andvendelser.**
- **Tryk aldrig på aftrækkeren eller læg pres på sikkerhedsgaflen, mens værktøjet påfyldes.**
- **For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:**
  1. Inden der foretages indstillinger.
  2. Ved vedligeholdelse af værktøjet.
  3. Når en tilstopning fjernes.
  4. Når værktøjet ikke er i anvendelse.
  5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
  6. Under vedligeholdelse og rengøring.
- **Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.**
- **Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til trykluftsbetjent værktøj.**
- **Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.**
- **Undgå farlige omgivelser. Udsæt ikke værktøjerne for regn, fugtige eller våde betingelser.**

⚠ VIGTIGT! Værktøjsbetjening:

- **For at identificere værktøjsmodellens operationstype skal man tjekke det ID-mærkat, som er fæstnet til værktøjet/bagsiden af denne håndbog og den tilsvarende tabel kolonne L for denne model. Læs det tilsvarende afsnit i Sikkerheds- & brugsvejledningen for information om denne type udløsningsmekanisme.**

Bemærk: Brug kun de søm, der anbefales af DEWALT til brug i DEWALT- værktøj eller søm, der svarer til DEWALTs specifikationer.

Betjeningsvejledning

PÅFYLDNING AF VÆRKTØJET

⚠ Advarsel: Når du påfylder søm 1) Læg aldrig en hånd eller anden kropsdel i værktøjets sømaffyringsområdet; 2) Sigt aldrig værktøjet mod dig selv eller nogen andre; 3) Tryk aldrig på aftrækkeren eller læg pres på Sikkerhedsgaflen, da utilsigtet aktivering kan forekomme og måske forårsage en personskade.

DPN1564APP-XJ

DPN1564APP-XJ-sømpistoler er udstyret med magasiner, som kan fyldes på to måder. Sømmene kan isættes på begge måder.

ISÆT OG TRÆK I SKUBBEREN

1. Isæt sømmene gennem revnen bag i magasinet og forbi låse-clipsen. (FIG. 1)
2. Træk skubberen om bag sømrækken og slip den. (FIG. 2)
3. Sørg for at magasinets skubber er bagved den sidste sømrække. (FIG. 3)

TRÆK SKUBBER FOR AT LÅSE TILBAGE OG ISÆTTE

1. Træk skubberen tilbage indtil den låser ved magasinets ende. (FIG. 4)
2. Isæt sømmene gennem revnen bag i magasinet og forbi låse-clipsen. (FIG. 5)
3. Tryk på skubberens knap for at udløse og tillade skubberen at skubbe sømmene bagfra. (FIG. 6)
4. Blæs magasinet rent med jævne mellemrum for at sikre at skubberen bevæger sig frit og for at holde sømkanalen fri for snavs og affald.

DPN1850PP-XJ

1. Tryk magasinets udløserknap ned, og træk magasinet tilbage. (FIG. 7)
2. Når magasinet er helt åbent, indsættes fastgørelseselementerne. Spidserne skal vende mod magasinets bund. (FIG. 8)
3. Tryk magasinet fremad. Skub indtil låsen går i indgreb. (FIG. 9)

DPN1664PP-XJ

1. Indsæt søm gennem åbningen bagest i magasinet forbi fastholdelsesclipsen. (FIG. 10)
2. Træk udstøderen tilbage så den er bag sømrækken og giv slip. (FIG. 11)
3. Sørg for, at magasinets udstøder er bag den sidste sømrække. (FIG. 12)

AKTIVERINGSINDSTILLING

Advarsel! Afbryd altid luftforsyningen før du laver justeringer, da utilsigtet aktivering kan forekomme og kan forårsage personskade.

SIKKERHEDSGAFFELTYPE

Disse modeller fungerer anderledes fra alle andre DEWALT værktøj. For at give maksimal sigtbarhed, så præcis sømplacering opnås, er sikkerhedsgaflen på dette værktøj almindeligvis i en ”presset” eller ”oppe” position. På alle andre DEWALT værktøjer, og de fleste andre værktøj, er sikkerhedsgaflen normalt i en ”udstrakt” eller “nede” position.

Dette værktøj har en valgbar aktiveringsindstilling, som afgør om værktøjet inddriver søm ved brug af en sekvens- eller en kontaktaktiveringsindstilling. I sekvensindstillingen, hvor tippen af næsen placeres på arbejdsoverfladen og aftrækkeren trykkes i bund, rykker sikkerhedsgaflen sig ud fra værktøjet for at registrere arbejdsoverfladen. Værktøjsnæsetippen skal være i kontakt med arbejdsoverfladen for at aktivere. Hvis sikkerhedsgaflen ikke finder arbejdsoverfladen tæt nok på værktøjsnæsen, vil værktøjet ikke aktivere.

I kontaktaktiveringsindstillingen vil sikkerhedsgaflen, når aftrækkeren trykkes og holdes i bund, bevæge sig ud fra værktøjet. Kontakt mellem arbejdsoverfladen og værktøjsnæsen vil aktivere sikkerhedsgaflen og inddrive et søm hver gang der er kontakt med arbejdsfladen

VALGBART AKTIVERINGSSYSTEM - ALLE MODELLER

Disse modeller har et valgbart aktiveringssystem, som tillader brugeren at vælge mellem følgende funktionsmåder:

SEKVENSAKTIVERINGSINDSTILLING

Den sekvensaktiverede indstilling kræver at operatøren holder værktøjet mod arbejdsemnet med sikkerhedsgaflen trykket ind inden aftrækkeren trykkes i bund.. For at kunne isætte yderligere søm skal aftrækkeren slippes og værktøjet fjernes fra arbejdsemnet, inden ovennævnte procedure gentages. Dette gør det lettere at placere sømmene korrekt, for eksempel ved rammer, spidssømning og kassearbejde.Sekvensaktiveringsindstillingen gør det muligt at udføre præcis placering af sømmene uden fare for at et andet søm isættes under tilbageslaget, som beskrevet under Kontaktaktiveringsindstilling (herunder). Sekvensaktiveringsindstillingen har en positiv sikkerhedsfordel fordi det ikke ved et uheld kan komme til at isætte et søm, hvis værktøjet kommer i berøring med arbejdsemnet – eller noget andet – mens operatøren holder aftrækkeren trykket.

KONTAKTAKTIVERINGSINDSTILLING

Den almindelige betjeningsprocedure ved værktøjer med” Kontaktaktiveringsindstilling” eller “Støderindstillingen” er, at operatøren aktiverer sikkerhedsgaflen mens aftrækkeren holdes trykket, og et søm således isættes, hver gang der opstår berøring med arbejdsemnet. Dette vil sikre hurtig placering af sømmene i mange arbejdssituationer, såsom beklædning, brotildækning og pallesamling. Alle pneumatiske værktøjer udsættes for tilbageslag, når søm isættes. Værktøjet kan ryge tilbage og sikkerhedsgaflen vil således blive frigivet, og hvis den utilsigtet får lov til at berøre arbejdsoverfladen igen, mens aftrækkeren stadig er aktiveret (fingeren holder stadig aftrækkeren trykket) vil et uønsket søm blive isat.



Advarsel: Værktøj må IKKE benyttes i Kontaktaktiveringsindstilling, ved skift mellem arbejdsstillinger, der involverer stiger, trapper eller lignende konstruktioner som eksempelvis tage.

VÆLG AKTIVERINGSINDSTILLING (FIG 13,14):

Af sikkerhedsmæssige hensyn bør brugeren låse udløseren (se ovenstående om Udløserspærringskontrol) før udløsersystemet ændres. For at ændre aktiveringsindstillingen drejes tilstandsvælgeren mod uret. Tilstandsvælgeren vil automatisk låse, når den indikerende nål peger ned mod ikonet med de tre søm, som er stemplet ned i værktøjet (Kontaktaktiveringsindstilling) eller når den peger på ikonet med et enkelt søm, der er stemplet ned i værktøjet (Sekvensaktiveringsindstilling). Lås op for udløseren for at fortsætte værktøjsdriften.

“DIAL-A-DEPTH™” DYBDEKONTROL (FIG 15)

“DIAL-A-DEPTH™” dybdekontrollen sikrer præcis kontrol af fastgøringsanordningernes isætningsdybde, lige fra samme niveau som arbejdsemnets overflade til lav eller dyb isætning. Man skal først indstille lufttrykket for korrekt isætning i det specifikke arbejde, hvorefter “DIAL-A-DEPTH™” dybdekontrollen anvendes til at give den ønskede dybde.

INDBYGGET LUFTBLÆSER (FIG 16, 17)

DPN1564APP-XJ har en indbygget luftblæser, der hjælper med at rense affald væk under arbejdet. Tryk på den indbyggede luftblæsers knap. Trykluft blæses ud fra foran på værktøjet. Slip knappen for at stoppe med at blæse luft.

INDBYGGET BLYANTSPIDSER (FIG 18, 19)

Der er indbygget en blyantspidser i magasinet for at gøre det bekvemt for operatøren. For at spidse en blyant indsættes en almindelig blyant i hullet, og den drejes mod højre (med uret) for at spidse den. Kontrollér kompatibilitet før brug.

FJERNELSE AF BLOKEREDE SØM (FIG 20-25)

⚠ **Advarsel!** Frakobl altid luften før blokerede søm fjernes.

Fjernelse af blokerede søm

1. Kobl værktøjet fra luftforsyningen. (FIG. 20)
2. Frigør udskyderen, så den ikke længere trykker på sømrækkerne. (FIG. 21)
3. Åbn lågen på anslagsstiften til udtagning af blokerede søm ved at trække ned og derefter op i låsen. (FIG. 22)
4. Tag de blokerede søm ud. Under visse omstændigheder kan det kræve en tang for at udtage sømmene. (FIG. 23)
5. Luk lågen til udtagning af blokerede søm på anslagsstiften. (FIG. 24)
6. Træk sømudskyderen om bag sømrækkerne. (FIG. 25)

OPHÆNGNINGSKROG DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (FIG 26-28):

Dette værktøj indeholder en ekstra ophængningskrog, der kan benyttes til opbevaring og midlertidig ophængning af værktøjet.

Advarsel: Afbryd altid luftforsyningen til værktøjet før der foretages justeringer eller før der monteres eller demonteres dele.

1. Sørg for, at fortløbende udløsertilstand er valgt (se Udløserbetjeningstilstand ovenfor)
2. Tryk hjælpekrogens udløserknap ned på bæltekrogsenheden (FIG. 26).
3. Skub hjælpekrogen ind i bæltekrogens monteringsrille (FIG. 27).
4. Slip hjælpekrogens udløserknap, og kontroller, at bæltekrogen er låst fast i den korrekte position (FIG. 28).

⚠ **ADVARSEL!** Benyt aldrig ophængningskrogen med værktøj, der betjenes med (sort) kontaktaftrækker.

OPBEVARING AF UNBRAKONØGLE (FIG 29)

I bæltekrogen opbevares en unbrakonøgle der bruges ved service af sømpistolen.

PAINEILMATOIMISET NAULAIMET - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Vuosien kokemus, perusteellinen tuotekehitys ja innovaatio tekevät DEWALTista yhden luotettavimmista kumppaneista ammattimaiselle sähkötyökalujen käyttäjälle.

Turvaohjeet

⚠ TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI: On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

⚠ VAROITUS! Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokitukseltaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojavarusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

⚠ VAROITUS! Tapaturmien välttämiseksi:

- **Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun naulojen ulossyöttöalueelle.**
- **Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauloja vai ei.**
- **Älä koskaan leiki työkalulla.**
- **Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkappaletta kohti.**
- **Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.**
- **Käytä DEWALT-työkalua ainoastaan sen käyttötarkoitukseen, kuten: viimeistelytyöt ovien, ikkunoiden ja reunalistojen parissa; laatikostojen pohjat, kaappien taustalevyt ja kaapinvalmistus; kuvankehystys ja huonekalujen viimeistely.**
- **Näitä työkaluja ei tule käyttää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuin puun kiinnittämiseen puuhun.**
- **Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa nauloilla.**
- **Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:**
  1. Ennen säätöjen suorittamista; 2. Työkalua huollettaessa; 3. Purettaessa tukkeumaa; 4. Kun työkalu ei ole käytössä; 5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia. 6. Huollon ja puhdistuksen aikana.
- **Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjanen ennen työkalun käyttöä.**
- **Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.**
- **Tämä työkalu saattaa toimiessaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen sytyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.**
- **Vältä vaarallisia ympäristöjä. Älä altista työkaluja sateelle, kosteudelle tai märille olosuhteille.**

⚠ TÄRKEÄÄ! Työkalun käyttö:

- **Saadaksesi tietää millä tavalla työkalusi toimii, tarkista työkalussa/näiden käyttöohjeiden lopussa oleva tunnistetarra sekä vastaava taulukon sarake L kyseisen mallin kohdalla. Lue laukaisinta vastaava kappale turvallisuus- ja käyttöohjeista.**

Huomautus: Käytä DEWALT -työkaluissa ainoastaan DEWALTin suosittelemia kiinnittimiä tai nauloja, jotka täyttävät DEWALTin määritykset.

Käyttöohjeet

TYÖKALUN LATAAMINEN

⚠ **Varoitus**: Kun lataat työkalua 1) älä koskaan laita kättä tai muuta ruumiinosaa kiinnikkeiden lentosektorille; 2) Älä koskaan suuntaa työkalua itseäsi tai muita henkilöitä kohti; 3) Älä paina liipaisinta tai kärkivarmistinta, koska laite saattaa vahingossa laueta ja mahdollisesti aiheuttaa vahingon.

DPN1564APP-XJ

DPN1564APP-XJ-naulaimet toimitetaan kaksitoimisilla lippailla. Naulat voidaan ladata kummalla tahansa tavalla.

LATAA JA VEDÄ TYÖNTIMESTÄ

1. Lataa naulat lippaan takana olevan aukon läpi ja pidikkeen ohi. (Kuva 1)
2. Vedä työnnin takaisin naulakamman taakse ja päästä siitä irti. (Kuva 2)
3. Varmista, että lipastyönnin on viimeisen naulakamman

takana. (Kuva 3)

VEDÄ TYÖNNIN TAKALUKKOON JA LATAA

1. Vedä työnnintä taakse, kunnes se lukittuu lippaan päähän. (Kuva 4)
2. Lataa naulat lippaan takana olevan aukon läpi ja pidikkeen ohi. (Kuva 5)
3. Paina työntimen painiketta vapauttaaksesi työntimen ja päästääksesi sen työntymään naulojen taakse. (Kuva 6)
4. Puhalla lipas puhtaaksi säännöllisesti, jotta työnnin voi liikkua sujuvasti. Pidä naulakanava puhtaana liasta ja roskista.

DPN1850PP-XJ

1. Paina lippaan vapautusnappi alas ja vedä lipas taakse. (Kuva 7)
2. Lippaan ollessa täysin auki, aseta kiinnittimet sisään. Kärkien tulee olla kohti lippaan pohjaa. (Kuva 8)
3. Työnnä lipasta eteenpäin. Jatka työntämistä, kunnes salpa kytkeytyy. (Kuva 9)

DPN1664PP-XJ

1. Lataa naulat lippaan takana olevan aukon läpi ja pidikkeen ohi. (Kuva 10)
2. Vedä työnnin takaisin naulakamman taakse ja päästä siitä irti. (Kuva 11)
3. Varmista, että lipastyönnin on viimeisen naulakamman takana. (Kuva 12)

AKTIVOINTITILA

Varoitus! Irrota naulain aina ilmansyötöstä ennen kuin teet säätöjä, koska naulain voi laueta vahingossa ja mahdollisesti aiheuttaa vahingon.

KÄRKIVARMISTIN TYYPPI

Näiden mallien toiminta poikkeaa kaikista muista DEWALT-työkaluista. Tämän työkalun kärkivarmistin on tavallisesti "painettu"- tai "ylhäällä"-asennossa, jolloin näkyvyys paranee ja kiinnike voidaan sijoittaa tarkasti. Kaikissa muissa DEWALT-työkaluissa (samoin kuin muissa työkaluissa) kärkivarmistin on tavallisesti "ojennettu"- tai "alhaalla"-asennossa.

Tässä työkalussa on valittavissa oleva aktivointitila, joka määrittää laukaistaanko kiinnikkeet peräkkäis- tai kosketusaktivointitilassa. Kun työkalun kärki asetetaan peräkkäisaktivointitilassa työpintaa vasten ja vedetään liipaisimesta, kärkivarmistin liikkuu työkalusta ulospäin ja havaitsee työpinnan. Työkalun kärjen on kosketettava työpintaa jotta työkalu toimisi. Ellei kärkivarmistin havaitse työpintaa tarpeeksi lähellä työkalun kärkeä, työkalu ei laukea.

Kun liipaisimesta vedetään kosketusaktivointitilassa ja pidetään se alhaalla, kärkivarmistin liikkuu työkalusta ulospäin. Työpinnan koskettaminen työkalun kärjellä saa kärkivarmistimen laukaisemaan kiinnikkeen joka kerta, kun työpintaa kosketetaan.

VALITTAVA AKTIVOINTIJÄRJESTELMÄ - KAIKKI MALLIT

Nämä mallit on varustettu aktivointijärjestelmän valinnalla, jonka ansiosta käyttäjä voi valita seuraavien käyttötilojen väliltä:

PERÄKKÄISTOIMINTO

Peräkkäistoiminnossa käyttäjän tulee pitää työkalu kohdistettuna työkappaletta vasten kosketuskytkin alaspainettuna ennen liipaisimen painamista. Lisäkiinnikkeiden ajossa tulee vapauttaa liipaisin ja kohottaa työkalu kappaleesta ennen edellä mainittujen toimenpiteiden toistamista. Tällä tavalla on helpompi paikallistaa kiinnike, esimerkiksi sovellutuksissa kokoonpanoon ja päällystykseen. Peräkkäistoiminto sallii kiinnikkeen tarkan paikallistamisen ilman riskiä, koska ei ole mahdollista ajaa toista kiinnikettä kimmahduksen vuoksi, kuten selvitetään kohdassa Kosketuskytkin (alempana). Peräkkäistoiminnossa työkalu tarjoaa turvallisuuden kannalta sen edun, että on mahdotonta ajaa vahingossa kiinnikettä, jos työkalu on kosketuksissa työkappaleen kanssa – tai muun esineen kanssa – käyttäjän pitäessä liipaisinta painettuna.

KOSKETUSKYTKIN

Normaalissa toimintaprosessissa "Kosketuskytkin"-työkalujen kohdalla työkalun käyttäjä käynnistää kosketuskytkimen pitäessään liipaisimen painettuna ja laukaisee kiinnikkeen joka kerta, kun tapahtuu kosketus työkappaleen kanssa. Tämä sallii kiinnikkeen nopean paikallistamisen eri sovellutuksia varten kuten verhous, siltojen kansirakenteiden käsittely, kuljetuspallit. Kaikki paineilmalla toimivat työkalut ovat herkkiä takaisin kimmahdukselle sen jälkeen, kun kiinnike on laukaistu. Työkalu voi kimmahtaa takaisin, vapauttaa kosketuskytkimen ja, jos se joutuu vahingossa kosketuksiin kappaleen pinnan kanssa liipaisimen ollessa edelleen painettuna (sormi pitää vielä liipaisinta alhaalla), toinen ei-tarkoitettu kiinnike voi tulla laukaistuksi.

Näissä työkaluissa on tekstillä ja symbolilla "älkää käyttäkö tikkaissa ja portaissa" varustettu kyltti. Löydätte tunnuksen taulukosta Tekniset tiedot. Tällä tunnuksella merkittyjä työkaluja ei tule käyttää, kun vaihdetaan työtilaa ja on tarpeen tikkaiden tai vastaavien laitteiden käyttö, esimerkiksi kattotöissä.



Varoitus: Työkaluja EI saa käyttää kontaktilaukaisutilassa, mikäli työasemasta toiselle vaihtaminen edellyttää tikkaiden, portaiden tai kattojen kaltaisten rakenteiden käyttöä.

LAUKAISUTILAN VALINTA (KUVA 13,14):

Turvallisuuden varmistamiseksi käyttäjän tulee lukita liipaisin (katso Liipaisimen lukituksen hallinta yllä) ennen liipaisinjärjestelmän vaihtoa. Liipaisintilan vaihtamiseksi kierrä tilakytkintä vastapäivään. Tilakytkin lukkiutuu automaattisesti, kun osoitinnuoli osoittaa alas 3 naulan merkkiin, joka on painettu työkalun runkoon. (Kontaktilaukaisutila), tai yhden naulan merkkiin joka on painettu työkalun runkoon (Peräkkäinen laukaisutila). Vapauta liipaisin jatkaaksesi työkalun käyttöä.

SYVYYDEN SÄÄDIN "DIAL-A-DEPTH™" (KUVA 15)

Syvyyden säädin "DIAL-A-DEPTH™" tekee mahdolliseksi tarkan syvyyden säädön, tasamitasta matalaan tai korkeaan syvyyteen. Säädä ensin paineilma, jotta kiinnitettävään materiaaliin saatava tulos olisi mahdollisimman tasainen, ja sen jälkeen käytä säädintä DIAL-A-DEPTH™" saadaksesi halutun syvyyden.

SISÄÄNRAKENNETTU ILMANPUHALLIN - DPN1564APP-XJ (KUVA 16, 17)

DPN1564APP-XJ: ssä on sisäänrakennettu ilmanpuhallin, joka auttaa puhdistamaan roskat työn aikana.

Paina sisäänrakennetun ilmanpuhaltimen painiketta. Paineilmaa syöksyy ulos työkalun etuosasta. Päästä irti painikkeesta lopettaaksesi ilman puhaltamisen

SISÄÄNRAKENNETTU KYNÄNTEROITIN - (KUVA 18, 19)

Lippaaseen on rakennettu kynänteroitin käyttäjää varten. Teroita kynä asettamalla normaali lyijykynä reikään ja teroita se kiertämällä lyijykynää oikealle (myötäpäivään). Tarkista yhteensopivuus ennen käyttöä.

TUKOSTEN SELVITYS (KUVA 20-25)

⚠ **Varoitus!** Kytke aina ilmalähde irti laitteesta ennen kuin poistat tukkeutuneen kiinnittimen.

Tukosten avaaminen

1. Kytke ilmalähde irti työkalusta. (Kuva 20)
2. Vapauta työnnin niin, ettei se enää paina naulatankoja. (Kuva 21)
3. Avaa tukosten poistamiseen tarkoitettu naulainpään luukku vetämällä alas ja sitten ylös salvasta. (Kuva 22)
4. Poista tukkeutunut kiinnitin. Tietyissä tilanteissa hohtimet saattavat olla tarpeen kiinnittimen poistamiseksi. (Kuva 23)
5. Sulje naulainpään luukun salpa. (Kuva 24)
6. Vedä naulantyönnin takaisin naulatankojen taakse. (Kuva 25)

KOUKKU - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (KUVA 26-28):

Näissä työkaluissa on lisänä koukku, joka sopii työkalun säilyttämiseen ja ripustamiseen tilapäisesti.

Varoitus: Kytke aina laite irti ilmalähteestä, ennen kun teet säätöjä tai ennen kun yrität koota tai purkaa mitään osaa.

1. Varmista, että peräkkäinen laukaisutila on valittuna (katso Laukaisun käyttötila yllä)
2. Paina varustekoukun vapautuspainiketta vyökoukun rungossa (Kuva 26)
3. Liu'uta varustekoukku vyökoukun kiinnityskoloon. (Kuva 27)
4. Vapauta varustekoukun vapautuspainike ja tarkista varmistaaksesi, että vyökoukku on lukittu asentoonsa. (Kuva 28)

⚠ **VAROITUS!** Älä koskaan käytä koukkua liipaisukytkimellä (musta) käytettävien työkalujen kanssa.

KUUSIOKOLOAVAIMEN SÄILYTYS - (KUVA 29)

Naulaimen huoltoon tarkoitettua kuusiokoloavainta säilytetään vyökoukussa.

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΑ - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει ένα εργαλείο DEWALT. Η μακροχρόνια εμπειρία, η ενδελεχής ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία κάνουν την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες για επαγγελματίες χρήστες ηλεκτρικών εργαλείων.

Οδηγιες ασφαλειας

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ: Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του ξεχωριστού εγχειριδίου οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ίσου ή μεγαλύτερου από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Ωστόσο, κατά την επιλογή οποιουδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει επίσης να εξετάζονται όλες οι πτυχές εργασίας των χειριστών, το περιβάλλον και ο(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προσωπίδες μόνο που δεν προφυλάσσουν στο πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την αποφυγή τυχαίων τραυματισμών:

- **Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής συνδετήρων του εργαλείου.**
- **Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιονδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.**
- **Μην επιδίδεστε ποτέ σε αστεία.**
- **Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.**
- **Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.**
- **Το εργαλείο αυτό της DEWALT να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί, για παράδειγμα: φινίρισμα πόρτων και παραθύρων, επιπλοποιεία, κορνίζες και τελικά στάδια στην κατασκευή επίπλων.**
- **Τα εργαλεία αυτά δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για οτιδήποτε άλλο πέραν εφαρμογών από ξύλο σε ξύλο.**
- **Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας ενώ φορτώνετε το εργαλείο.**
- **Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.**

1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις. 2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου. 3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής. 4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται. 5. Όταν μετακινήστε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό. 6. Κατά τη συντήρηση και το καθάρισμα.

- **Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας.**
- **Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.**
- **Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.**
- **Να αποφεύγετε οποιαδήποτε επικίνδυνα περιβάλλοντα. Μην εκθέτετε τα εργαλεία σε βροχή, υγρά περιβάλλοντα και υγρασία.**

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Λειτουργία του εργαλείου:

- **Για να αναγνωρίσετε τον τύπο λειτουργίας του μοντέλου του εργαλείου σας, ελέγξτε την αναγνωριστική ετικέτα που είναι κολλημένη στο εργαλείο/στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου και τη στήλη L του αντίστοιχου πίνακα για το συγκεκριμένο μοντέλο. ∆ιαβάστε την αντίστοιχη ενότητα στο εγχειρίδιο ασφαλείας και οδηγιών λειτουργίας για πληροφορίες σχετικά με το σωστό τύπο ασφαλείας.**

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο τα καρφιά που συνιστά η DEWALT για χρήση στα εργαλεία DEWALT ή καρφιά προδιαγραφών DEWALT.

Οδηγιες λειτουργιας

ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ Προειδοποίηση: Κατά τη φόρτωση του εργαλείου, 1) Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στην περιοχή εκφόρτισης συνδετήρων του εργαλείου, 2) Ποτέ μην στρέφετε το εργαλείο προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα, 3) Μην τραβάτε τη σκανδάλη και μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας καθώς μπορεί να προκληθεί τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας πιθανό τραυματισμό.

DPN1564APP-XJ

Τα καρφωτικά του DPN1564APP-XJ είναι εξοπλισμένα με γεμιστήρες διπλής χρήσης. Μπορείτε να εφαρμόσετε οποιαδήποτε από τις δύο μεθόδους για να φορτώσετε τα καρφιά.

ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΩΘΗΣΗ

1. Φορτώστε τα καρφιά μέσα από την υποδοχή στο πίσω μέρος του γεμιστήρα μετά από το σφιγκτήρα. (Εικ. 1)
2. Τραβήξτε τον προωθητή πίσω από τη μύτη του καρφιού και απελευθερώστε. (Εικ. 2)
3. Βεβαιωθείτε ότι ο προωθητής του γεμιστήρα βρίσκεται πίσω από τη μύτη του τελευταίου καρφιού. (Εικ. 3)

ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΩΘΗΤΗ ΓΙΑ ΝΑ ΚΛΕΙΔΩΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΦΟΡΤΩΣΕΤΕ

1. Τραβήξτε τον προωθητή προς τα πίσω μέχρι να κλειδώσει στο τέλος του γεμιστήρα. (Εικ. 4)
2. Φορτώστε τα καρφιά χρησιμοποιώντας την υποδοχή στο πίσω μέρος του γεμιστήρα μετά από το σφιγκτήρα. (Εικ. 5)
3. Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης του προωθητή έτσι ώστε να σπρώχνει πίσω από τα καρφιά. (Εικ. 6)
4. Κατά διαστήματα, φυσήξτε για να καθαρίσετε το γεμιστήρα, έτσι ώστε ο προωθητής να συνεχίσει να κινείται ομαλά και να μην υπάρχουν ακαθαρσίες και απορρίμματα στο κανάλι κίνησης των καρφιών.

DPN1850PP-XJ

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του γεμιστήρα και τραβήξτε προς τα πίσω τον γεμιστήρα. (Εικ. 7)
2. Με το γεμιστήρα πλήρως ανοικτό, τοποθετήστε τους συνδετήρες. οι μύτες πρέπει να βρίσκονται αντικριστά στο κάτω μέρος του γεμιστήρα. (Εικ. 8)
3. Σπρώξτε το γεμιστήρα προς τα μπροστά. Συνεχίστε να σπρώχνετε έως ότου ασφαλίσει το κλείστρο. (Εικ. 9)

DPN1664PP-XJ

1. Φορτώστε καρφιά μέσω της υποδοχής στο πίσω μέρος του γεμιστήρα και πέρα από το κλιπ συγκράτησης. (Εικ. 10)
2. Τραβήξτε προς τα πίσω τον ωθητήρα, πίσω από τη ράβδο καρφιών και αφήστε. (Εικ. 11)
3. Βεβαιωθείτε ότι ο ωθητήρας γεμιστήρα βρίσκεται πίσω από την τελευταία ράβδο καρφιών. (Εικ. 12)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

Προειδοποίηση: Να αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα προτού κάνετε οποιεσδήποτε προσαρμογές, καθώς μπορεί να προκληθεί τυχαία ενεργοποίηση, πιθανόν προκαλώντας τραυματισμό.

ΕΙΔΟΣ ΖΥΓΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τα μοντέλα αυτά λειτουργούν διαφορετικά από όλα τα υπόλοιπα εργαλεία της DEWALT.Για να παρέχεται η μέγιστη ορατότητα για ακριβή τοποθέτηση των συνδετήρων, ο ζυγός ασφαλείας βρίσκεται συνήθως πιεσμένος ή δείχνει προς τα πάνω. Σε όλα τα υπόλοιπα εργαλεία της DEWALT και στα περισσότερα άλλα εργαλεία, ο ζυγός ασφαλείας βρίσκεται συνήθως σε εκτεταμένη θέση ή δείχνει προς τα κάτω. Το εργαλείο αυτό διαθέτει επιλέξιμη λειτουργία ενεργοποίησης η οποία καθορίζει εάν το εργαλείο καρφώνει με διαδοχική λειτουργία ενεργοποίησης ή λειτουργία ενεργοποίησης μέσω επαφής. Στη διαδοχική λειτουργία, όταν η άκρη της μύτης τοποθετηθεί στην επιφάνεια εργασίας και τραβηχτεί η σκανδάλη, ο ζυγός ασφαλείας μετακινείται έξω από το εργαλείο για εντοπισμό της επιφάνειας εργασίας. Η άκρη της μύτης του εργαλείου πρέπει να είναι σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας για να ενεργοποιηθεί. Εάν ο ζυγός ασφαλείας δεν εντοπίσει την επιφάνεια εργασίας αρκετά κοντά στη μύτη του εργαλείου, το εργαλείο δε θα ενεργοποιηθεί.

Στη λειτουργία ενεργοποίησης μέσω επαφής, πιέζοντας και κρατώντας τη σκανδάλη πατημένη, ο ζυγός ασφαλείας θα μετακινείται έξω από το εργαλείο. Η επαφή της επιφάνειας εργασίας με τη μύτη του εργαλείου, θα ενεργοποιεί το ζυγό ασφαλείας, καρφώνοντας ένα συνδετήρα κάθε φορά που γίνεται επαφή με την επιφάνεια εργασίας.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΛΕΞΙΜΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ – ΟΛΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ

Τα μοντέλα αυτά διαθέτουν σύστημα επιλέξιμης ενεργοποιήσεις που επιτρέπει στο χρήστη να επιλέγει μεταξύ των ακόλουθων τρόπων λειτουργίας:

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΕ ΕΠΑΦΗ

Η κανονική λειτουργική διαδικασία για τα εργαλεία με "Ενεργοποίηση με Επαφή" αποτελείται, για τον χρήστη, στο να ενεργοποιήσει το ζυγό ασφαλείας κρατώντας πιεσμένη τη σκανδάλη, πυροβολώντας έτσι μιά διάταξη σταθεροποίησης κάθε φορά που καθιστά μιά επαφή με το κομμάτι προς επεξεργασία. Αυτό επιτρέπει μιά γρήγορη τοποθέτηση της διάταξης σταθεροποίησης για διάφορους τύπους εφαρμογής, όπως επενδύσεις, στεγανοποίηση γεφυρών και συναρμολόγηση παλέτας. Ολα τα εργαλεία με πεπιεσμένο αέρα υπόκεινται στο φαινόμενο της παλινδρόμησης έπειτα από την εισαγωγή της διάταξης σταθεροποίησης. Το εργαλείο μπορεί έτσι να αναπηδήσει απελευθερώνοντας το ζυγό ασφαλείας και σε περίπτωση που κατά λάθος έρθει σε επαφή με την επιφάνεια του κομματιού με τη σκανδάλη ακόμα πιεσμένη (το δάχτυλο κρατά ακόμα πιεσμένη τη σκανδάλη, μιά δεύτερη ανεπιθύμητη διάταξη σταθεροποίησης μπορεί να εκτοξευθεί.

Αυτά τα εργαλεία φέρουν μια ετικέτα με σύμβολο "μην χρησιμοποιείτε σε σκάλες". Βλέπετε την εικόνα του Πίνακα Τεχνικών Στοιχείων. Τα εργαλεία που φέρουν αυτό το σήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν η μετακίνηση από μιά θέση εργασίας σε άλλη προβλέπει την χρήση σκαλών ή παρόμοιων δομών, όπως στην περίπτωση των εργασιών στις στέγες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΕ ΣΥΝΕΧΗ ΕΠΑΦΗ

Τα εργαλεία που λειτουργούν με Συνεχή Επαφή επιτρέπουν να επαναλαμβάνονται οι κύκλοι εφαρμογών έως ότου η σκανδάλη και η ενεργοποίηση με επαφή παραμένουν πιεσμενοι.

Αυτά τα εργαλεία μπορούν αν χρησιμοποιηθούν μόνο εάν το μάκρος των διατάξεων σταθεροποίησης δεν ξεπερνά τα 65 mm.; και αυτά τα εργαλεία έχουν την ετικέτα με ένα σύμβολο

"μην χρησιμοποιείτε σε σκάλες". Βλέπετε την εικόνα του Πίνακα Τεχνικών Στοιχείων. Τα εργαλεία που έχουν αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν η μεταφορά από μιά θέση εργασίας σε μιά άλλη προβλέπει την χρήση σκαλών ή παρόμοιων δομών, όπως στην περίπτωση εργασιών στις στέγες.



Προειδοποίηση: Τα εργαλεία ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάσταση παγίδευσης επαφών, όπου η αλλαγή από μια θέση εργασίας σε κάποια άλλη περιλαμβάνει τη χρήση σκάλας, σκαλοπατιών ή παρόμοιων κατασκευών όπως οι στέγε

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (ΕΙΚ. 13,14):

Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια, ο χρήστης θα πρέπει να ασφαλίζει τη σκανδάλη (δείτε την ενότητα έλεγχος έναυσης σκανδάλης παραπάνω) πριν αλλάξει το σύστημα σκανδάλισης. Για να αλλάξετε την κατάσταση παγίδευσης, περιστρέψτε το διακόπτη κατάστασης αριστερόστροφα. ο διακόπτης κατάστασης ασφαλίζει αυτόματα όταν το ενδεικτικό βέλος δείχνει κάτω στο εικονίδιο 3 καρφιών που είναι αποτυπωμένο στο πλαίσιο του εργαλείου (κατάσταση παγίδευσης επαφών) ή στο εικονίδιο ενός καρφιού που είναι αποτυπωμένο στο πλαίσιο του εργαλείου (κατάσταση διαδοχικής παγίδευσης). Απασφαλίστε τη σκανδάλη για να συνεχιστεί η λειτουργία του εργαλείου.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ "DIAL-A-DEPTH™" (ΕΙΚ. 15)

Το σύστημα ελέγχου των συνδετήρων "DIAL-A-DEPTH™" εΞασΦαλίζει ακριβέστατο έλεγχο του βάθους διείσδυσης του συνδετήρα, από πλήρη διείσδυση ώστε να μην εξέχει καθόλου από την επιφάνεια εργασίας μέχρι πιο ρηχή ή πιο βαθιά διείσδυση. Πρώτα, ρυθμίζετε την πίεση του αέρα για τη συγκεκριμένη εργασία και στη συνέχεια χρησιμοποιώντας το σύστημα "DIAL-A-DEPTH™" ρυθμίζετε το βάθος διείσδυσης του συνδετήρα.

ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΤΟΜΙΟ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ - DPN1564APP-XJ (ΕΙΚ. 16, 17)

Το εργαλείο DPN1564APP-XJ διαθέτει ενσωματωμένο στόμιο εξαερισμού, που βοηθά στον καθαρισμό οποιωνδήποτε απορριμμάτων κατά την εργασία.

Πιέστε το κουμπί του ενσωματωμένου στομίου εξαερισμού. ο πεπιεσμένος αέρας θα απελευθερωθεί από το μπροστινό μέρος του εργαλείου. Αφήστε το κουμπί για να σταματήσετε τη διαδικασία εξαερισμού.

ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗ ΞΥΣΤΡΑ ΓΙΑ ΜΟΛΥΒΙΑ - (ΕΙΚ. 18, 19)

Για την ευκολία του χειριστή, ο γεμιστήρας περιέχει ενσωματωμένη ξύστρα για μολύβια. Για να ξύσετε το μολύβι σας, τοποθετήστε το στην τρύπα και γυρίστε το προς τα δεξιά (σύμφωνα με τη φόρα των δεικτών του ρολογιού). Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε για τη συμβατότητά τους.

ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΕΜΠΟΔΙΩΝ/ΕΜΠΛΟΚΩΝ (ΕΙΚ. 20-25)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα πριν την απομάκρυνση εμποδίων από το συνδετήρα.

Απομάκρυνση εμποδίων/ εμπλοκών

1. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα. (Εικ. 25)
2. Απελευθερώστε τον προωθητή ώστε να μην ασκεί πίεση στις μύτες των καρφιών. (Εικ. 26)
3. Ανοίξτε την πόρτα απεμπλοκής οποιωνδήποτε συμφορήσεων τραβώντας προς τα κάτω και μετά προς τα πάνω στο κλείδωμα. (Εικ. 27)
4. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο συνδετήρα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε πένσα για την αφαίρεση του συνδετήρα. (Εικ. 28)
5.Κλείστε το κλείδωμα της πόρτας απεμπλοκής συμφορήσεων. (Εικ. 29)
6. Τραβήξτε τον προωθητή καρφιών προς τα πίσω, έτσι ώστε να βρίσκεται πίσω από τις μύτες των καρφιών. (Εικ. 30)

ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (ΕΙΚ. 26-28):

Τα εργαλεία αυτά περιλαμβάνουν ένα πρόσθετο βοηθητικό άγκιστρο, κατάλληλο για την αποθήκευση και το προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου.

Τοποθέτηση βοηθητικού γάντζου

Προειδοποίηση: Αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων.

1. Βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί η κατάσταση διαδοχικής παγίδευσης (δείτε την ενότητα Κατάσταση λειτουργίας παγίδευσης παραπάνω)
2. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του βοηθητικού γάντζου στο σώμα του γάντζου ζώνης. (Εικ. 16)
3. Μετακινήστε τον βοηθητικό γάντζο μέσα στην υποδοχή προσάρτησης γάντζου ζώνης. (Εικ. 17)
4. Αφήστε το κουμπί απελευθέρωσης βοηθητικού γάντζου και ελέγξτε για να δείτε εάν ο γάντζος ζώνης είναι καλά ασφαλισμένος. (Εικ. 18)

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το βοηθητικό άγκιστρο με εργαλεία που λειτουργούν με σκανδάλη επαφής (μαύρη).

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΕΞΑΓΩΝΙΚΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ - (ΕΙΚ. 29)

Μέσα στο γάντζο ζώνης αποθηκεύεται ένα εξαγωνικό κλειδί για τη συντήρηση του καρφωτικού.

CHIODATRICI PNEUMATICHE - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Congratulazioni!

Ha scelto un utensile DEWALT. Anni di esperienza, sviluppo di prodotti e innovazioni tecnologiche fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori professionali di elettroutensili.

Istruzioni relative alla sicurezza

⚠ **IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE: è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.**

⚠ **AVVERTENZA! È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.**

Nota: gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

⚠ **AVVERTENZA! Per evitare ferimenti accidentali:**

- **Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.**
- **Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.**
- **Non utilizzare mai l'utensile per giocare.**
- **Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.**
- **Maneggiare sempre l'utensile con cura.**
- **Usare l'utensile DEWALT esclusivamente per i fini per i quali è stato concepito, cioè la rifinitura intorno a porte, finestre e bordature; fondi di cassetti, pannelli posteriori dei mobiletti e la realizzazione di armadietti; incorniciatura di quadri e rifiniture di mobili.**
- **Questi utensili devono essere utilizzati esclusivamente per applicazioni legno su legno.**
- **Non tirare mai il grilletto o premere il dispositivo di sicurezza durante il caricamento dell'utensile.**
- **Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:**

  1. Prima di procedere ad una regolazione. 2. Durante gli interventi di manutenzione. 3. Per sbloccare un inceppamento. 4. Quando l'utensile non viene utilizzato. 5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni. 6. Durante gli interventi di manutenzione e pulizia.

- **Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.**
- **Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.**
- **Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.**
- **Evitare l'utilizzo in ambienti pericolosi. Non esporre lo strumento a pioggia e umidità.**

⚠ **IMPORTANTE! utilizzo dell'utensile:**

- **Per verificare il tipo di azionamento della propria chiodatrice, leggere la targhetta identificativa attaccata all'utensile/stampata a tergo del presente manuale e consultare la colonna L della tabella corrispondente al proprio modello. Per informazioni sul tipo di sicura, leggere la relativa sezione riportata nelle istruzioni per il funzionamento e la sicurezza.**

NB: Usare solamente punti raccomandati da DEWALT per l'impiego con i modelli DEWALT o chiodi conformi alle specifiche DEWALT.

Istruzioni di funzionamento

CARICAMENTO DELL'UTENSILE

⚠ **Attenzione**: Quando si carica l'utensile 1) Non posizionare mai una mano o qualsiasi parte del corpo nella zona di scarico dell'utensile; 2) Non puntare mai l'utensile verso di sé o di chiunque altro; 3) Non tirare il grilletto o abbassare il dispositivo di sicurezza, onde evitare l'attuazione accidentale, con possibile rischio di lesioni.

DPN1564APP-XJ

Le chiodatrici DPN1564APP-XJ sono dotate di caricatori bimodali. I chiodi possono essere caricati utilizzando

entrambe le modalità.

CARICARE E TIRARE IL CARRELLO

1. Caricare i chiodi utilizzando la guida posta sul retro del caricatore, superando la graffa d'arresto. (Fig. 1)
2. Far arretrare il carrello tirandolo dietro la stecca di chiodi e rilasciare. (Fig. 2)
3. Assicurarsi che il carrello del caricatore sia dietro l'ultima stecca di chiodi. (Fig. 3)

TIRARE INDIETRO IL CARRELLO FINO AL PUNTO DI BLOCCO E CARICARE

1. Far arretrare il carrello tirandolo fino al suo blocco una volta giunto alla fine del caricatore. (Fig. 4)
2. Caricare i chiodi utilizzando la guida posta sul retro del caricatore, superando la graffa d'arresto. (Fig. 5)
3. Per rilasciare, premere il pulsante del carrello, consentendogli di spingere indietro i chiodi. (Fig. 6)
4. Pulire periodicamente il caricatore con un getto d'aria per garantire un facile scorrimento del carrello ed evitare l'accumulo di sporco e detriti nel canale dei chiodi.

DPN1850PP-XJ

1. Premere il pulsante di rilascio del caricatore e tirare indietro il caricatore (Fig. 7).
2. Con il caricatore completamente aperto inserire gli elementi di fissaggio. Le punte devono essere rivolte verso la parte inferiore del caricatore (Fig. 8).
3. Spingere in avanti il caricatore. Continuare a spingere fino ad agganciare la chiusura (Fig. 9).

DPN1664PP-XJ

1. Inserire i chiodi nella fessura sul retro del caricatore, oltre il fermaglio di tenuta (Fig. 10).
2. Tirare indietro il dispositivo di spinta, dietro la stecca di chiodi e rilasciare (Fig. 11).
3. Assicurarsi che il dispositivo di spinta del caricatore sia dietro l'ultima stecca di chiodi (Fig. 12).

MODALITÀ DI ATTUAZIONE

Attenzione! Scollegare sempre alimentazione dell'aria prima di apportare regolazioni, onde evitare il verificarsi dell'attuazione accidentale, con possibile rischio di lesioni.

TIPO DI DISPOSITIVO DI SICUREZZA

Questi modelli funzionano in modo diverso da tutti gli altri utensili DEWALT. Al fine di fornire la massima visibilità per un posizionamento accurato dell'elemento di fissaggio, il dispositivo di sicurezza di questo utensile si trova normalmente in posizione "abbassata" o "sollevata". Su tutti gli altri utensili DEWALT e sulla maggior parte degli altri utensili, il dispositivo di sicurezza si trova normalmente in posizione "distesa" oppure "abbassata".

Questo utensile dispone di una modalità di attuazione selezionabile che determina se l'utensile deve guidare gli elementi di fissaggio in modalità di attuazione in sequenza o in modalità di attuazione per contatto. In modalità di attuazione in sequenza, quando la punta della piastra è posta sul piano di lavoro e il grilletto è tirato, il dispositivo di sicurezza fuoriesce dall'utensile per rilevare la superficie di lavoro. La punta della piastra dell'utensile deve entrare a contatto con la superficie di lavoro per essere attuata. Se il dispositivo di sicurezza non rileva la superficie di lavoro a una distanza sufficientemente vicina alla punta della piastra dell'utensile, l'utensile non può essere attuato.

In modalità di attuazione per contatto, quando il grilletto è abbassato e tenuto, il dispositivo di sicurezza si sposta fuori dall'utensile. Quando la punta dell'utensile entra a contatto con la superficie di lavoro, il dispositivo di sicurezza viene attuato guidando un elemento di fissaggio ogni volta che entra a contatto con il piano di lavoro.

SISTEMA DI ATTUAZIONE SELEZIONABILE - TUTTI I MODELLI

Questi modelli dispongono di un sistema a grilletto selezionabile, che consente all'utilizzatore di scegliere fra le seguenti modalità operative:

MODALITÀ DI ATTUAZIONE IN SEQUENZA

Nella modalità di attuazione in sequenza, l'operatore deve tenere l'utensile contro il pezzo in lavorazione con il dispositivo di sicurezza abbassato prima di premere il grilletto. Per spingere gli elementi di fissaggio aggiuntivi, si dovrà rilasciare il grilletto e sollevare l'utensile dal pezzo in lavorazione, prima di ripetere le fasi sopracitate. In questo modo sarà più facile posizionare l'elemento di fissaggio, ad esempio per applicazioni su intelaiature e casse. La modalità di attuazione in sequenza permette di localizzare esattamente l'elemento di fissaggio senza il rischio di spingere un secondo elemento di fissaggio per effetto del contraccolpo, come descritto per la "modalità di attuazione per contatto" (qui di seguito). L'utensile con modalità di attuazione in sequenza offre un vantaggio dal punto di vista della sicurezza in quando rende impossibile l'inserimento di un elemento di fissaggio nel caso il cui l'utensile entri in contatto con il pezzo in lavorazione – o qualsiasi altro oggetto – mentre l'operatore tiene premuto il grilletto.

MODALITÀ DI ATTUAZIONE PER CONTATTO

La normale procedura operativa per gli utensili con "modalità di attuazione per contatto" consiste, per l'operatore, nell'attivare il dispositivo di sicurezza tenendo per contatto tenendo il grilletto premuto, sparando quindi un dispositivo di fissaggio ogni volta che si stabilisce un contatto con il pezzo in lavorazione. Questo permette un

rapido posizionamento dell'elemento di fissaggio per diversi tipi di applicazione, quali rivestimenti, impermeabilizzazione ponti e montaggio pallet. Tutti gli utensili pneumatici sono soggetti al fenomeno del contraccolpo in seguito all'inserimento degli elementi di fissaggio. L'utensile può quindi rimbalzare rilasciando rilasciando il dispositivo di sicurezza e, nel caso finisca per rientrare accidentalmente in contatto con la superficie del pezzo con il grilletto ancora premuto (il dito tiene ancora premuto il grilletto), un secondo elemento di fissaggio indesiderato potrebbe venire sparato.



Avvertenza: gli utensili NON devono essere utilizzati in modalità di attuazione per contatto, dove il passaggio da una posizione di lavoro ad un'altra comporti l'uso di scale di vario tipo o strutture simili come i tetti

SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI ATTUAZIONE (FIG 13,14):

Per garantire la sicurezza, l'utilizzatore deve bloccare il grilletto (vedere la sezione Controllo di sicurezza del grilletto qui sopra) prima di cambiare il sistema grilletto. Per cambiare la modalità modalità di attuazione, ruotare l'interruttore di selezione della modalità in senso anti-orario. L'interruttore di selezione della modalità si bloccherà automaticamente quando la freccia d'indicazione sarà puntata verso il basso sull'icona a 3 chiodi impressa nel corpo dell'utensile (Modalità di attuazione per contatto) o sull'icona a un solo chiodo impressa nel corpo dell'utensile (Modalità di attuazione in sequenza). Sbloccare il grilletto per riprendere ad utilizzare l'utensile.

IL REGOLATORE DI INCASSO "DIAL-A-DEPTH™" (FIG 15)

Il regolatore di incasso DIAL-A-DEPTH™ fornisce un controllo preciso sulla profondita' di incasso del fissaggio; da pari con la superfice del pezzo di lavoro a leggermente oppure molto incassato. Prima tarare la pressione dell'aria compressa per una penetrazione costante nel materiale da fissare, poi usare il regolatore DIAL-A-DEPTH™ per fornire l'incasso desiderato.

SFIATATOIO INTEGRATO - DPN1564APP-XJ (FIG 16, 17)

Nel modello DPN1564APP-XJ è integrato uno sfiatatoio che aiuta a rimuovere i detriti durante il funzionamento. Premere il pulsante dello sfiatatoio integrato: la parte anteriore dello strumento emetterà aria compressa. Rilasciare il pulsante per interrompere il flusso d'aria.

TEMPERAMATITE INTEGRATO - (FIG 18, 19)

Un temperamatite è integrato nel caricatore per comodità dell'utente. Per temperare una matita basta inserire una qualsiasi matita comune nel foro e farla ruotare verso destra (in senso orario). Prima dell'utilizzo verificare la compatibilità.

ELIMINAZIONE INCEPPATURE (FIG 20-25)

⚠ **Attenzione:** Scollegare sempre l'aria prima di rimuovere un punto inceppato.

Come eliminare le inceppature

1. Scollegare lo strumento dalla fornitura di aria compressa. (Fig. 20)
2. Rilasciare il carrello, in modo che non eserciti più forza sulle stecche di chiodi. (Fig. 21)
3. Aprire la porticina frontale per l'eliminazione delle inceppature abbassando e poi sollevando il meccanismo di serraggio. (Fig. 22)
4. Rimuovere il punto inceppato. In alcuni casi possono essere necessarie delle pinze per rimuovere il punto. (Fig. 23)
5. Richiudere il meccanismo di serraggio della porticina frontale per l'eliminazione delle inceppature. (Fig. 24)
6. Far arretrare il caricatore dei chiodi tirandolo dietro le stecche di chiodi. (Fig. 25)

GANCIO DI SERVIZIO - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (FIG 26-28):

Questi utensili sono dotati di un gancio di servizio supplementare utile per riporli e appenderli temporaneamente.

Avvertenza: scollegare sempre l'utensile dall'alimentazione dell'aria prima di effettuare interventi di regolazione o prima di procedere all'assemblaggio o disassemblaggio di qualche parte.

1. Assicurarsi che sia selezionata la modalità sicura sequenziale (vedere Modalità di attivazione interruttore qui sopra)
1. Premere il pulsante di sgancio del gancio di servizio sul corpo del gancio da cintura (Fig. 26).
2. Infilare il gancio di servizio nell'alloggiamento di attacco del gancio da cintura (Fig. 27).
3. Rilasciare il pulsante del gancio di servizio e verificare che il gancio da cintura sia bloccato in posizione (Fig. 28).

⚠ **AVVERTENZA!** Non utilizzare mai il gancio di servizio con utensili azionati da grilletto a contatto (nero).

ALLOGGIAMENTO CHIAVE ESAGONALE - (FIG 29)

Nel gancio della cintura è inserita una chiave esagonale per effettuare interventi di manutenzione sulla chiodatrice.

TRYKKLUFTDREVNE SPIKER-DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Gratulerer!

Du er nå eier av et verktøy fra DEWALT. Årelang erfaring, grundig produktutvikling og nyskapning gjør DEWALT til en av markedets mest pålitelige innen elektriske verktøy.

Sikkerhetsinstrukser

⚠ VIKTIG. LES NØYE: Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlatelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ ADVARSEL! Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Briller uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ ADVARSEL! For å unngå tilfeldige skader:

- **Hold aldri hendene eller andre kroppsdeler i nærheten av festeverktøyetsutskytingssone.**
- **Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, uansett om det inneholder festeverktøy eller ikke.**
- **Lek aldri med verktøyet.**
- **Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidsstykket.**
- **Behandle alltid verktøyet forsiktig.**
- **Bruk DEWALT-verktøyet kun til det det er beregnet på, som: avslutning rundt dører, vinduer og lister, skuffebunner, skaprygger og feste av skaper, bilderammer og møbler.**
- **Disse verktøyene må ikke brukes til noe annet enn å feste trematerialer til andre trematerialer.**
- **Trykk aldri på avtrekkeren eller på sikkerhetsguiden mens verktøyet lades.**
- **For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, frakople alltid lufttilførselen:**
  1. Før justeringer. 2. Ved vedlikehold av verktøyet. 3. Ved fjerning av blokkeringer. 4. Når verktøyet ikke er i bruk. 5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade. 6. Under vedlikehold og rensing.
- **Les gjennom tilleggsheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.**
- **Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.**
- **Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.**
- **Unngå farlige miljøer. Ikke utsett verktøyene for regn, fuktighet eller våte forhold.**

⚠ VIKTIG! Bruk av verktøy:

- **For å identifisere anvendelsestype på din verktøymodell, sjekk ID-merket festet til verktøyet/ bak i denne håndboken og korresponderende tabell, kolonne L for den modellen. Les korresponderende avsnitt i “Sikkerhet & brukerinstrukser” for informasjon om den utkoplingstypen.**

Merk: Bruk kun festeanordninger som er anbefalt av DEWALT til bruk i DEWALT- verktøy eller spiker som er i overensstemmelse med spesifikasjoner fra DEWALT.

Instruksjoner for bruk

Lading av verktøyet

⚠ **Advarsel**: Når du mater verktøyet 1) Hold aldri hender eller andre kroppsdeler i nærheten av spikerpistolens utskytingssone; 2) Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre; 3) Trykk aldri på avtrekkeren eller hold inne sikkerhetsguiden da dette kan forårsake ulykker og personskader.

DPN1564APP-XJ

DPN1564APP-XJ-spikerpistolene er utstyrt med doble lademagasiner. Spikrene kan legges i med begge metoder.

LAD OG DRA DYTTEREN

1. Lad spikre gjennom sporet på baksiden av magasinet og forbi festeklipsen. (Fig 1)
2. Trekk dytteren tilbake bak spikeren, og slipp. (Fig 2)
3. Sørg for magasindytteren står bak den siste spikerpinnen. (Fig 3)

TREKK I DYTTEREN FOR Å LÅSE BAK OG LADE

1. Trekk dytteren bakover til den er låst på slutten av magasinet. (Fig 4)
2. Lad spikre gjennom sporet på baksiden av magasinet og forbi festeklipsen. (Fig 5)
3. Trykk på dytterknappen for å løsne og la dytteren presse seg opp bak spikerne. (Fig 6)
4. Blås magasinet rent jevnlig for at dytteren skal bevege seg mykt og for å holde skitt og rusk ut av spikerkanalen.

DPN1850PP-XJ

1. Trykk inn magasinets utløserknapp, og trekk magasinet tilbake (Fig 7).
2. Sett inn festanordningene når magasinet er åpnet helt. Pilene skal peke mot bunnen av magasinet (Fig 8).
3. Skyv magasinet fremover. Fortsett å skyve til smekklåsen fester seg (Fig 9)

DPN1664PP-XJ

1. Legg inn spikre gjennom slissen bakerst på magasinet forbi festeklipsen (Fig 10).
2. Dytt skyvemekanismen bakover bak spikrene, og slipp (Fig 11).
3. Sørg for at magasinets skyvemekanisme befinner seg bak den siste spikeren (Fig 12).

AKTIVERINGSMODUS

Advarsel! For å unngå personskade koble allid fra lufttilførselen før du foretar justeringer.

TYPE SIKKERHETSGUIDE

Disse modellene fungerer annerledes en andre DEWALT-verktøy. For å gi maksimal sikt ved plassering av spikre, er sikkerhetsguiden vanligvis i posisjonen “senket” eller “opp”. På alle andre DEWALT-verktøy og på de fleste andre verktøy er sikkerhetsguiden vanligvis i posisjonen “utvidet” eller “ned”.

Dette verktøyet har et valgbart sikkerhetsmodus som bestemmer om spikerene skal festes med enkeltskudd (sekvensmodus) eller ved kontaktaktivering. I sekvensmodus vil sikkerhetsguiden bevege seg mot arbeidsoverflaten når verktøynesen plasseres på arbeidsoverflaten og avløseren trykkes inn. Nesen må være i kontakt med arbeidsoverflaten for at verktøyet skal aktiveres. Hvis sikkerhetsguiden oppdager at arbeidsoverflaten er for langt unna verktøyets nese, vil ikke spikerpistolen aktiveres.

I kontaktaktiveringsmodus vil sikkerhetsguiden bevege seg ut fra verktøyet når du trykker på avløseren. Kontakt mellom nesen og arbeidsoverflaten vil aktivere sikkerhetsguiden og feste en spiker hver gang det er kontakt med arbeidsoverflaten.

VALGBART AKTIVERINGSSYSTEM - ALLE MODELLER

Disse modellene har et valgbart aktiveringssystem som lar brukeren velge mellom følgende operasjonsmodi:

SEKVENSMODUS (ENKELTSKUDD)

Ett aktivering system hvor både avtrekker og sikkerhets guide må være i forbindelse slik at bare en enkel avfyring er aktivert av avtrekkeren etter att sikkerhetsguiden og pistolens munnstykke er presset inn mot underlaget. I sekvensmodus må man holde verktøyet mot arbeidsoverflaten og holde inne sikkerhetsguiden før man trykker på utløseren. For å få aktivert neste avtrekk må både avtrekker og guide være returnert til utgangsposisjon før nytt avtrekk kan gjøres.

Dette avtrekkssystemet gjør det mulig å utføre en mer nøyaktig festearbeid, for eksempel ved montering, skråspikring, og produksjon av kasser. Sekvensmodus gjør det mulig å utføre et eksakt festearbeid, uten at en festeanordning til blir trukket av ved tilbakestøt, som beskrevet under Kontaktaktiveringsmodus (under). Sekvensmodus har en positiv sikkerhetsfordel, fordi den ikke tillfeldig avfyrer en festeanordning om verktøyet er i kontakt med arbeidsområdet - eller noe annet - mens brukeren holder avtrekkeren nede.

KONTAKTAKTIVERINGSMODUS

Dette er ett aktivering system hvor både avtrekker og sikkerhetsguide må være aktivert for hver avfyring. Rekkefølgen for avtrekk er ikke spesifisert. Før nytt avtrekk kan avtrekker forbli inntrykket og nytt avtrekk skjer ved påvirkning av sikkerhetsguiden eller omvendt.

Dette avtrekksystemet gjør det mulig å utføre et raskere festearbeid, for eksempel ved kledning, dekking og palletmontering. Alle trykkluftverktøy kan utføre rekyler ved festing av festeanordninger. Verktøyet kan sprette tilbake, flytte sikkerhetsguiden, og uforsettlig bevege sikkerhetsguiden mot et annet arbeidsflate med avtrekkeren fortsatt aktivert (finger som fortsatt holder avtrekkeren nede), og en annen uønsket festeanordning kan skytes ut.



Advarsel: Verktøyene skal IKKE brukes i modusen kontaktaktiveringsmodus hvis det å skifte fra én arbeidsstilling til en annen innebærer bruk av stiger, trapper eller lignende strukturer, for eksempel tak.

VELGE AKTIVERINGSMODUS (FIG 13,14):

For å ivareta sikkerheten bør brukeren låse avtrekkeren (se Låsing av avtrekker ovenfor) før avtrekkersystemet endres. Hvis du vil endre aktiveringsmodus, roterer du modusbryteren mot klokken. Modusbryteren låses automatisk når indikatorpilen peker ned mot 3-spikersymbolet som er stanset inn i rammen på verktøyet (kontaktaktiveringsmodus), eller til symbolet for enkeltspiker som er stanset inn i rammen på verktøyet (sekvensmodus). Fjern låsen på avtrekkeren for å bruke verktøyet.

NORSK

DYBDEJUSTERINGEN "DIAL-A-DEPTH™" (FIG 15)

Dybdejusteringen "DIAL-A-DEPTH™" gir en nøyaktig kontroll av krampens dykking i arbeidstykket, fra å være på linje med overflaten til en liten eller veldig dyp forsenkning. Kalibrer først lufttrykket for en jevn gjennomtrengning i materialet som skal festes, og bruk deretter regulatoren DIAL-A-DEPTH™" for å oppnå ønsket forsenkning.

INTEGRERT LUFTBLÅSER - DPN1564APP-XJ (FIG 16, 17)

DPN1564APP-XJ har en integrert luftblåser som bidrar til å fjerne rusk mens du arbeider. Trykk på knappen for den integrerte luftblåseren. Komprimert luft vil bli kastet ut fra fronten av verktøyet. Slipp knappen for å stoppe blåserluften.

INTEGRERT BLYANTSPISSER - (FIG 18, 19)

En blyantspisser er integrert i magasinet av praktiske årsaker. For å spisse en en blyant setter du inn en vanlig blyant i hullet og roterer den til høyre (med klokken) for å spisse. Sjekk kompatibilitet før bruk.

FJERNE TILSTOPPING (FIG 20-25)

⚠ **Advarsel!** Koble alltid fra luften før du fjerner spiker som har satt seg fast.

Fjerne tilstopping

1. Koble verktøyet fra lufttilførselen. (Fig 20)
2. Løs ut dytteren så den ikke lenger dytter mot spikerpinnene. (Fig 21)
3. Åpne døren ved nesen ved å trekke den ned og så opp på låsen. (Fig 22)
4. Fjern det fastkjørte festeelementet. I visse tilfeller kan tang være nødvendig for å fjerne festeelementet. (Fig 23)
5. Lukk luken ved nesen. (Fig 24)
6. Trekk spikerdytteren tilbake bak spikerpinnen. (Fig 25)

HENGEKROK - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (FIG 26-28):

Disse verktøyene leveres med en ekstra hengekrok som egner seg for oppbevaring og midlertidig opphenging av verktøyet.

Advarsel: Koble alltid verktøyet fra trykklufttilførselen før du foretar justeringer eller før du tar fra eller setter sammen noen av delene.

1. Sørg for at sekvenstripmodus er valgt (se Tripmodus ovenfor)
2. Trykk inn hengekrokens utløserknapp som sitter på remkrokens hoveddel (Fig 26).
3. Før hengekroken inn i remkrokens festespor. (Fig 27)
4. Utløs hengekrokens utløserknapp og sjekk at remkroken er låst i riktig stilling. (Fig 28)

⚠ **ADVARSEL!** Bruk aldri hengekroken i forbindelse med verktøy som betjenes med (sort) engangsutløser.

OPPBEVARING AV SEKSKANTNØKKEL - (FIG 29)

Det sitter en sekskantnøkkel til å utføre service på spikerpistolen inne i beltekroken.

PREGADORES PNEUMÁTICOS - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT Muitos anos de experiência, desenvolvimento de produtos e espírito de inovação fazem de DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Instruções de segurança

⚠ **IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO: É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.**

⚠ **ATENÇÃO! O equipamento de protecção dos olhor deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s). Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.**

⚠ **ADVERTÊNCIA! Para evitar lesões acidentais:**

- **Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;**
- **Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;**
- **Não brincar com a pistola;**
- **Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;**
- **Usar sempre a pistola com muito cuidado;**
- **Utilize a ferramenta DEWALT somente com os objectivos para que foi concebida, tal como: o acabamento à volta das portas, janelas e bordos; fundos de gavetas, traseiras de armários e construção de armários; emolduramento de quadros e ornamentação de mobílias.**
- **Estas ferramentas não devem ser usadas para outra coisa senão para aplicações de madeira com madeira.**
- **Não apertar o gatilho nem pressionar o apalpador de segurança durante o carregamento da ferramenta.**
- **Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :**

  1. Antes de fazer ajustes. 2. Durante a manutenção da ferramente. 3. Quando remover um encravamento. 4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada. 5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões. 6. Durante a manutenção e a limpeza.

- **Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.**
- **Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.**
- **O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.**
- **Evite os ambientes perigosos. Não exponha as ferramentas à chuva, humidade ou condições de piso molhado.**

⚠ **IMPORTANTE! Utilização da ferramenta:**

- **Para identificar o tipo de utilização do modelo da sua ferramenta, verifique a etiqueta de identificação afixada na ferramenta/traseira deste manual e a tabela correspondente coluna L para esse modelo. Leia a secção correspondente nas Instruções de Segurança e Operação para obter informações sobre esse tipo de manípulo.**

Nota: Use somente fixadores recomendados pela DEWALT para utilização com as ferramentas DEWALT, ou pregos que satisfaçam as especificações da DEWALT.

Instruções de funcionamento

CARREGAR A FERRAMENTA

⚠ **Aviso!** Quando carregar a ferramenta 1) Nunca coloque as mãos ou qualquer parte do corpo na área de descarga dos fixadores da ferramenta; 2) Nunca aponte a ferramenta para si ou para qualquer outra pessoa; 3) Não puxe o gatilho nem pressione o apalpador de segurança pois pode ocorrer um accionamento acidental, que poderá causar lesões.

DPN1564APP-XJ

Os agrafadores DPN1564APP-XJ são equipados com carregadores de dupla finalidade. Os pregos podem ser carregados em qualquer dos métodos.

CARREGAR E PUXAR O DISPOSITIVO DE EMPURRAR

1. Carregue os pregos através da ranhura na parte de trás do carregador e atrás do grampo de retenção. (Figuras 1)
2. Puxe para trás o dispositivo de empurrar por trás do bloco de pregos e solte-o. (Figuras 2)
3. Certifique-se de que o dispositivo de empurrar do carregador fica por trás do último prego. (Figuras 3)

PUXE O DISPOSITIVO DE EMPURRAR PARA BLOQUEAR E CARREGAR

1. Puxe o dispositivo de empurrar para trás até este ficar bloqueado no final do carregador. (Figuras 4)
2. Carregue os pregos através da ranhura na parte de trás do carregador e depois do grampo de retenção. (Figuras 5)
3. Prima o botão do dispositivo de empurrar para o soltar e permitir que este empurre os pregos por trás. (Figuras 6)
4. Limpe o carregador com ar comprimido periodicamente para manter o dispositivo de empurrar a deslocar-se suavemente e para manter a sujidade e os resíduos fora do canal do bloco de pregos.

DPN1850PP-XJ

1. Baixar o botão de desengate do carregador e abrir o carregador. (Figuras 7)
2. Com o carregador totalmente aberto, inserir os fixadores. As pontas deverão ser colocadas na parte inferior do carregador. (Figuras 8)
3. Impulsionar o carregador para a frente até engatar. (Figuras 9)

DPN1664PP-XJ

1. Carregar os pregos através da ranhura que se encontra na parte traseira do carregador e após o clip de retenção. (Figuras 10)
2. Puxar o empurrador para trás da barra de pinos e soltar. (Figuras 11)
3. Certifique-se de que o empurrador do carregador está atrás da última barra de pinos. (Figuras 12)

MODO DE ACCIONAMENTO

Aviso! Desligue sempre o fornecimento de ar antes de fazer quaisquer ajustes, pois pode ocorrer um accionamento acidental que poderá causar ferimentos.

TIPO APALPADOR DE SEGURANÇA

Estes modelos funcionam de modo diferente de todas as outras ferramentas DEWALT. Para proporcionar a máxima visibilidade para uma colocação precisa dos fixadores, o apalpador de segurança desta ferramenta está normalmente na posição "não pressionada" ou "para cima". Em todas as outras ferramentas DEWALT e na maioria das outras ferramentas, o apalpador de segurança está normalmente na posição "rebaixada" ou "para baixo".

Esta ferramenta tem um modo de accionamento seleccionável que determina se a ferramenta impulsiona os fixadores em modo de accionamento sequencial ou de contacto. No modo sequencial, quando a ponta do nariz é colocada contra a superfície de trabalho e o gatilho é puxado, o apalpador de segurança desloca-se para fora da ferramenta para detectar a superfície de trabalho. O nariz da ponta da ferramenta deve estar em contacto com a superfície de trabalho para accionar. Se o apalpador de segurança não detectar a superfície de trabalho suficientemente perto da ponta da ferramenta, a ferramenta não será accionada.

No modo de accionamento por contacto, quando o gatilho é premido e mantido, o apalpador de segurança vai sair da ferramenta. Ao entrar em contacto com a superfície de trabalho com a ponta da ferramenta, irá accionar o apalpador de segurança e disparar um fixador sempre que entrar em contacto com a superfície de trabalho.

SISTEMA DE ACCIONAMENTO SELECCIONÁVEL – TODOS OS MODELOS

Estes modelos têm um sistema de accionamento seleccionável que permite ao utilizador escolher entre os seguintes modos de funcionamento:

MODO DE ACCIONAMENTO EM SEQUÊNCIA

No modo de accionamento em sequência, o utilizador dever usar a ferramenta contra a peça com o apalpador rebaixado antes de carregar no gatilho.. Para colocar mais fixadores solte o gatilho e afaste a ferramenta da peça antes de repetir as fases acima mencionadas. Desta maneira torna-se mais fácil colocar o fixador, por exemplo, em armações e caixas. O modo de accionamento em sequência permite colocar o fixador da maneira certa sem riscos de colocar outro por causa do recuo conforme acima explicado, como pode acontecer no Modo de Accionamento por Contacto (a seguir). O modo de accionamento em sequência oferece uma vantagem do ponto de vista da segurança pois torna possível colocar um fixador no caso da ferramenta entrar em contacto com a peça – ou outro objecto qualquer – enquanto o utilizador estiver a carregar no gatilho.

MODO DE ACCIONAMENTO POR CONTACTO

O normal procedimento operativo para as ferramentas de "Modo de Accionamento por Contacto" é o seguinte. O operador, acciona o apalpador enquanto mantém o gatilho premido, disparando portanto um fixador cada vez que há um contacto com a peça permite um posicionamento rápido do fixador para aplicações variadas, tais como revestimentos, impermeabilizações pontes e montagem de paletas. Todas as ferramentas pneumáticas podem recuar após a introdução dos fixadores destravando o apalpador de segurança. Ao entrar por acaso em contacto com a superfície da peça com o gatilho ainda carregado (o dedo segura no gatilho), um segundo fixador não desejado pode ser disparado.



Advertência: As ferramentas NÃO deverão ser usadas em modo com Dispositivo de Segurança de Contacto quando o trabalho envolver mudança de posição com uso de escadotes, escadas ou estruturas parecidas, tais como telhados.

SELECÇÃO DO MODO COM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA (FIGURAS 13,14):

Por razões de segurança, o utilizador deverá activar o controlo de fecho (ver Controlo de Dispositivo de Fecho acima) antes de mudar o sistema de fecho. Para alterar o modo com dispositivo de segurança, rodar o manípulo de modo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O modo de accionamento fechar-se-á automaticamente quando a seta indicadora estiver apontada para baixo, no sentido do ícone de 3 pregos gravado na estrutura da ferramenta (Modo com de Accionamento por Contacto) ou do ícone de prego único gravado na estrutura da ferramenta (Modo de Accionamento Segurança Sequencial). Desactivar o controlo de fecho para continuar a operar a ferramenta.

REGULADOR DE ENCAIXE "DIAL-A-DEPTH™" (FIGURAS 15)

O Regulador de encaixe "DIAL-A-DEPTH™" controla a profundidade do fixador, a partir do nível da superfície até pouco ou muito profundo. Para começar, regular o ar comprimido para ter uma penetração constante no material que deve ser fixado, a seguir usar o Regulador DIAL-A-DEPTH™" para obter o encaixe desejado.

SOPRADOR INTEGRADO - DPN1564APP-XJ (FIGURAS 16, 17)

O DPN1564APP-XJ tem um soprador de ar integrado que ajuda a limpar os resíduos durante o trabalho. Prima o botão do soprador de ar integrado. O ar comprimido será ejectado pela parte da frente da ferramenta. Solte o botão para interromper a saída do ar.

AFIA-LÁPIS INTEGRADO - (FIGURAS 18, 19)

Um afia-lápis vem integrado no compartimento para conveniência do operador. Para afiar um lápis, insira qualquer lápis comum no orifício e rode o lápis para a direita (no sentido horário) para o afiar. Verifique a compatibilidade antes de usar.

REMOÇÃO DE ENCRAVAMENTO (FIGURAS 20-25)

⚠ **Aviso!** Desligue sempre o fornecimento de ar antes de remover qualquer encravamento dos fixadores.

Remover encravamento

1. Desligue a ferramenta do fornecimento de ar. (Figuras 20)
2. Solte o dispositivo de empurrar de modo a não aplicar força no bloco de pregos. (Figuras 21)
3. Abra a porta de remoção de encravamento puxando a lingueta para baixo e depois para cima. (Figuras 22)
4. Remova os fixadores encravados. Em alguns casos poderá ser necessário usar alicates para remover os fixadores. (Figuras 23)
5. Feche a lingueta da porta de remoção de encravamento. (Figuras 24)
6. Puxe o dispositivo de empurrar para trás do bloco de pregos. (Figuras 25)

GANCHO UTILITÁRIO - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (FIGURAS 26-28):

Estas ferramentas incluem um gancho utilitário adicional próprio para armazenamento e para pendurar temporariamente a ferramenta.

Advertência: Desligue sempre a ferramenta do fornecedor de ar antes de proceder a quaisquer ajustes ou tentar a montagem ou desmontagem de alguma das partes.

1. Certifique-se que o modo com dispositivo de segurança sequencial está seleccionado (Ver Modo de Operação com Dispositivo de Segurança acima)
1. Baixar o botão de desengate na parte principal do gancho da correia (Figura 26)
2. Empurrar o gancho acessório na ranhura anexa ao gancho da correia. (Figura 27)
3. Abrir o botão de desengate do gancho acessório e verificar se o gancho da correia está fechado em posição. (Figura 28)

⚠ **AVISO!** Nunca utilize o gancho utilitário com ferramentas accionadas por gatilho (preto) de contacto.

ARMAZENAMENTO DA CHAVE-INGLESA - (FIGURAS 29)

Encontra-se armazenada uma chave-inglesa para reparar o pregador dentro do gancho da correia.

CLAVADORAS NEUMÁTICAS - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

¡Enhorabuena!

Ha seleccionado una herramienta DEWALT. Años de experiencia y desarrollo e innovación exhaustivos de productos convierten a DEWALT en uno de los socios más fiables para usuarios de herramientas potentes profesionales.

Instrucciones de seguridad

⚠ IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN: es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ ¡ATENCIÓN! Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ ADVERTENCIA: para evitar daños accidentales:

- **No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;**
- **No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;**
- **No bromear nunca con la fijadora;**
- **No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;**
- **Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;**
- **Utilice la herramienta DEWALT exclusivamente para los fines para los que ha sido diseñada, tales como: el acabado de marcos de puertas, ventanas y bordes; fijar suelos de madera y montar muebles; elaborar marcos de cuadros y molduras de muebles. Estas herramientas deben utilizarse exclusivamente para aplicaciones de madera con madera.**
- Estas herramientas no deben utilizarse para aplicaciones distintas a las de madera a madera.
- **No apretar nunca el gatillo, ni el seguro palpador durante la carga de la herramienta.**
- **Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:**

1. Antes de proceder a un ajuste. 2. Durante las operaciones de mantenimiento. 3. Para desatascar la herramienta. 4. Cuando la herramienta no se utilice. 5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones. 6. Durante el mantenimiento y la limpieza.

- **Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.**
- **No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.**
- **El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.**
- **Evite entornos peligrosos. No exponga las herramientas a la lluvia ni a entornos húmedos.**

⚠ IMPORTANTE! Funcionamiento de la herramienta:

- **Para identificar el tipo de funcionamiento de su modelo de herramienta, compruebe la etiqueta de identificación pegada en la herramienta/ parte trasera de este manual y la columna de la tabla correspondiente de ese modelo. Lea la sección correspondiente de las Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad para información sobre ese tipo de gatillo.**

Nota: utilice solamente sujetadores recomendados por DEWALT para empleo en las herramientas DEWALT o clavos que satisfagan las especificaciones DEWALT.

Instrucciones de funcionamiento

CARGA DE LA HERRAMIENTA

⚠ **Advertencia**: Cuando cargue la herramienta, 1) No coloque nunca las manos ni otras partes del cuerpo en la zona de descarga del dispositivo de fijación de la herramienta; 2) Nunca apunte la herramienta a sí mismo ni a otras personas; 3) No tire del gatillo ni pulse el seguro palpador porque pueden producirse accidentes que pueden causar lesiones.

DPN1564APP-XJ

La clavadora DPN1564APP-XJ está equipada con cargadores de doble carga. Los clavos pueden cargarse mediante cualquiera de ambos métodos.

CARGA DEL IMPULSOR

1. Cargue los clavos a través de la ranura de detrás del cargador hasta que pasen por la presilla de retención (figura 1).
2. Tire del impulsor hacia atrás hasta que pase el peine de clavos y suéltelo (figura 2).
3. Asegúrese de que el impulsor del cargador se encuentra por detrás del último clavo del peine (figura 3).

TIRE DEL IMPULSOR PARA FIJARLO ATRÁS Y CARGUE LA HERRAMIENTA

1. Tire del impulsor hacia atrás hasta que se quede fijo en el extremo del cargador (figura 4).
2. Cargue los clavos a través de la ranura de detrás del cargador hasta que pasen por la presilla de retención (figura 5).
3. Pulse el botón del impulsor para liberarlo y permitir que empuje desde el último clavo (figura 6).
4. Limpie el cargador con aire a presión con frecuencia para que el impulsor se mueva con libertad y mantener el canal de clavos libre de suciedad y restos.

DPN1850PP-XJ

1. Apriete el botón de extracción del cargador y saque el cargador. (figura 7)
2. Con el cargador totalmente abierto, introduzca los clavos. Las puntas deben situarse en contra de la parte inferior del cargador. (figura 8)
3. Empuje el cargador hacia delante. Siga empujando hasta que acople la pestaña. (figura 9)

DPN1664PP-XJ

1. Cargue los clavos a través de la ranura de detrás del cargador hasta que pasen por la presilla de retención. (figura 10)
2. Tire del tirador hacia atrás hasta que pase el peine de clavos y suéltelo. (figura 11)
3. Asegúrese de que el tirador del cargador se encuentra por detrás del último clavo del peine. (figura 12)

MODO DE ACTIVACIÓN

Advertencia. Desconecte siempre el suministro de aire antes de realizar ajustes porque pueden producirse accidentes que pueden causar lesiones.

TIPO DE SEGURO PALPADOR

Estos modelos funcionan de forma distinta al resto de herramientas DEWALT. Para proporcionar la máxima visibilidad para una colocación precisa del dispositivo de fijación el seguro palpador de esta herramienta suele estar en la posición “pulsada” o “hacia arriba”. En el resto de herramientas DEWALT y en la mayoría de otras herramientas, el seguro palpador suele estar en la posición “extendida” o “hacia abajo”.

Esta herramienta tiene un modo de accionamiento seleccionable que determina si la herramienta propulsa el dispositivo de fijación en modo en secuencia o modo por contacto. En modo en secuencia, cuando la punta de la nariz se coloca en la superficie de trabajo y se tira del gatillo, el seguro palpador se desplaza fuera de la herramienta para detectar la superficie de trabajo. La punta de la nariz de la herramienta debe estar en contacto con la superficie de trabajo para activarse. Si el seguro palpador no detecta que la superficie de trabajo se encuentra lo suficientemente cerca de la nariz de la herramienta, esta no se activará.

En modo de activación por contacto, cuando se pulsa y se mantiene pulsado el gatillo, el seguro palpador se desplazará fuera de la herramienta. Con el contacto de la nariz de la herramienta con la superficie de trabajo, se activará el seguro palpador propulsando un clavo cada vez que se produzca el contacto con la superficie de trabajo.

SISTEMA DE ACTIVACIÓN SELECCIONABLE - TODOS LOS MODELOS

Estos modelos incluyen un sistema de activación seleccionable que permite al usuario seleccionar entre los siguientes modos de funcionamiento:

MODO DE ACTIVACIÓN EN SECUENCIA

En el modo de activación en secuencia, el operador tiene que sujetar la herramienta contra la pieza que está elaborando con el seguro palpador bajado antes de apretar el gatillo. Para empujar los dispositivos complementarios, se deberá soltar el gatillo y levantar la herramienta de la pieza en elaboración, antes de repetir las fases anteriormente citadas. De esta forma será más fácil colocar el dispositivo de fijación; por ejemplo para aplicaciones sobre armaduras y cajas. El modo de activación secuencia permite colocar exactamente el dispositivo de fijación sin correr el riesgo de empujar un segundo dispositivo por efecto del contragolpe, como descrito en el Modo de activación por contacto (más abajo). La herramienta con modo de activación secuencia ofrece una ventaja en términos de seguridad, ya que impide colocar un dispositivo de fijación en el caso de que el usuario se ponga en contacto con la pieza en elaboración– o cualquier otro objeto– mientras el operador mantiene apretado el gatillo.

MODO DE ACTIVACIÓN POR CONTACTO

Las normales operaciones de mantenimiento para las herramientas con “Modo de activación por contacto” o “Modo de choque” consisten en activar, por parte del operador, el accionamiento por contacto manteniendo el gatillo apretado, disparando un dispositivo de fijación cada vez que se establece un contacto con la pieza en elaboración.

Esto permite una rápida colocación del dispositivo de fijación en diferentes tipos de aplicación, como revestimientos, impermeabilización puentes y montaje pallet. Todas las herramientas neumáticas están sujetas al fenómeno del contragolpe después de la introducción de los dispositivos de fijación; por lo que la herramienta puede rebotar soltando el seguro disparador y, en el caso de que termine entrando en contacto accidentalmente con la superficie de la pieza con el gatillo todavía apretado (el dedo todavía tiene apretado el gatillo), podría dispararse un segundo dispositivo de fijación no deseado.



Advertencia: cuando el cambio de un puesto de trabajo a otro implique el uso de escaleras o estructuras similares, como techos, las herramientas NUNCA deben usarse en el modo de activación por contacto.

SELECCIÓN DEL MODO DE ACTIVACIÓN (FIGURAS 13,14):

Por motivos de seguridad, el usuario debe bloquear el gatillo (véase el Control de bloqueo del gatillo, arriba) antes de cambiar el sistema de disparo. Para cambiar el modo de activación, gire la llave del modo de disparo en dirección contraria a la de las agujas del reloj. La llave del modo de disparo se bloqueará automáticamente cuando la flecha indicadora apunte hacia abajo, hacia el icono de 3 clavos impreso en la estructura de la herramienta (modo de activación por contacto) o hacia el icono de un solo clavo impreso en la estructura de la herramienta (modo de activación secuencial). Desbloquee el gatillo para volver a usar la herramienta.

REGULADOR DE ENCAJE “DIAL-A-DEPTH™” (FIGURA 15)

El regulador de encaje DIAL-A-DEPTH™ permite realizar un control preciso de la profundidad de encaje del elemento fijado: desde una posición a una profundidad a la par con la superficie de la pieza de trabajo hasta ligeramente o muy encajada. Primero se deberá regular la presión del aire comprimido para obtener una penetración constante en el material que se debe finar, sucesivamente utilizar el regulador DIAL-A-DEPTH™ para realizar el encaje deseado.

BOQUILLA DE AIRE INTEGRADA - DPN1564APP-XJ (FIGURAS 16, 17)

La DPN1564APP-XJ tiene una boquilla de aire integrada que ayuda a limpiar la suciedad mientras trabaja con ella. Pulse el botón de la boquilla de aire integrada. Por la parte frontal de la herramienta saldrá aire comprimido. Suelte el botón para que deje de salir aire.

SACAPUNTAS INTEGRADO - (FIGURAS 18, 19)

En el cargador se encuentra integrado un sacapuntas para mayor comodidad del operario. Para afilar un lápiz estándar, solo tiene que introducirlo en el agujero y girarlo en el sentido de las agujas del reloj. Compruebe la compatibilidad antes de usarlo.

LIMPIEZA DE ATASCOS (FIGURAS 20-25)

⚠ **¡Advertencia!** Desconecte el aire antes de limpiar el atasco de la clavadora.

Limpieza de atascos

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire (figura 20).
2. Libere el impulsor para que no aplique fuerza a los peines de clavos (figura 21).
3. Abra la cubierta de limpieza de atascos en la nariz tirando de la pestaña hacia abajo y después hacia arriba (figura 22).
4. Retire el clavo atascado. En ciertas circunstancias, es probable que sean necesarias pinzas para retirar el clavo (figura 23).
5. Cierre la pestaña de la cubierta para limpieza de atascos de la nariz (figura 24).
6. Tire del impulsor de clavos hacia atrás del peine de clavos (figura 25).

GANCHO ACCESORIO - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (FIGURAS 26-28):

Estas herramientas incluyen un gancho accesorio adicional, apropiado para guardar y colgar provisionalmente la herramienta.

Advertencia: desconecte siempre la herramienta del suministro de aire antes de relizar ningún ajuste o de intentar montar o desmontar cualquier pieza.

1. Asegúrese de que está seleccionado el modo de disparo secuencial (véase arriba el Modo de funcionamiento)
1. Apriete el botón de liberación del gancho accesorio que se encuentra en el cuerpo del gancho de cinturón (figura 26)
2. Deslice el gancho accesorio hasta la ranura de acople del gancho del cinturón. (figura 27).
3. Suelte el botón de liberación del gancho accesorio y compruebe que el gancho del cinturón está asegurado en su posición. (figura 28).

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Nunca use el gancho accesorio con herramientas de accionamiento de contacto (gatillo negro).

ALMACENAMIENTO DE LA LLAVE DE ALLEN - (FIGURA 29)

En el gancho del cinturón se encuentra una llave de Allen para el mantenimiento de la clavadora.

TRYCKLUFTSDRIVNA SPIKPISTOLER - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Grattis!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Många års erfarenhet, genom produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för användare av professionella maskinverktyg.

Säkerhetsinstruktioner

⚠ VIKTIGT, LÄS NOGA: Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ VARNING! Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

⚠ VARNING! För att förhindra oavsiktliga personskador:

- **Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.**
- **Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.**
- **Lek aldrig med verktyget.**
- **Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.**
- **Hantera alltid verktyget med försiktighet.**
- **Använd endast DEWALT-verktyget för det ändamål som det var avsett för, som till exempel: stiftning runt dörrar, fönster och kantning; lådbottnar, skåpsryggar och skåpstillverkning, ramtillverkning och möbelbård.**
- **Dessa verktyg ska inte användas för något annat än för trä mot trä arbeten.**
- **Tryck inte på avtryckaren eller säkerhetsutlösningen under laddningen av verktyget.**
- **För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:**
  1. Innan justeringar utförs. 2. När underhåll utförs på verktyget. 3. När du plockar bort fästdon som fastnat. 4. När verktyget inte är i bruk. 5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada. 6. Under service och rengöring.
- **Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.**
- **Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftsverktyg**
- **Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.**
- **Undvik farliga miljöer. Utsätt inte verktygen för regn, fukt eller väta.**

⚠ VIKTIGT! Verktygsanvändning:

- **För att identifiera användningstypen hos ditt verktygs modell, kolla ID-etiketten som sitter på verktyget/längst bak i denna bruksanvisning och den motsvarande tabellen kolumn L för den modellen. Läs motsvarande avsnitt i Säkerhets- & bruksanvisningar för information om denna utlösningstyp.**

OBS: Använd endast fästelement som rekommenderas av DEWALT för användning i med DEWALT verktyg, och spikar som motsvarar DEWALTs specifikationer

Användarinstruktioner

LADDA VERKTYGET

⚠ **Varning**: När du laddar verktyget 1) Lägg aldrig en hand eller annan kroppsdel i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen; 2) Peka aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan; 3) Tryck inte på avtryckaren eller släpp säkerhetsutlösningen eftersom verktyget då kan aktiveras ofrivilligt och orsaka personskada.

DPN1564APP-XJ

DPN1564APP-XJ-pistolerna är utrustade med magasin som kan laddas på två sätt. Spikarna kan laddas med valfri metod.

LADDA OCH DRA TILLBAKA SPÄNNAREN

1. Ladda spik genom öppningen i magasinets bakre ände och förbi hållaren (bild 1).
2. Dra tillbaka spännaren bakom spikbandet och släpp den (bild 2).
3. Kontrollera att magasinsspännaren sitter bakom det sista

spikbandet (bild 3).

DRA TILLBAKA SPÄNNAREN TILL LÅST LÄGE OCH LADDA

1. Dra tillbaka spännaren tills den låses i magasinets bakre ände (bild 4).
2. Ladda spik genom öppningen i magasinets bakre ände och förbi hållaren (bild 5).
3. Tryck på spännarens knapp för att frigöra den så att den trycker på bakom spikarna (bild 6).
4. Blås rent magasinet regelbundet så att spännaren kan röra sig utan problem och för att undvika smuts och damm i spikkanalen.

DPN1850PP-XJ

1. Tryck ner utlösningsknappen på magasinet och dra magasinet bakåt. (bild 7)
2. När magasinet är helt öppet, sätts spiken i. Spetsarna måste vara vända mot magasinets botten. (bild 8)
3. Skjut magasinet framåt. Fortsätt att skjuta på tills spärrhaken griper. (bild 9)

DPN1664PP-XJ

1. Ladda spik genom magasinets bakre öppning och förbi stoppbygeln. (bild 10)
2. Dra pådrivaren bak bakom spikstaven och släpp. (bild 11)
3. Se till att magasinets pådrivare är bakom den sista spikstaven. (bild 12)

LÄGE MED UTLÖSNINGSMEKANISM

Varning! För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur.

SÄKERHETSUTLÖSNINGSTYP

Dessa modeller fungerar på ett annat sätt än andra DeWALT verktyg. För att ge maximal sikt där spiken ska skjutas in är säkerhetsutlösningen på detta verktyg normalt sett i “intryckt” eller “upp” läge. På alla andra DeWALT verktyg och på de flesta andra verktyg är säkerhetsutlösningen normalt sett i “nedfällt” eller “ner” läge.

Verktyget har en valfri utlösningsmekanism som bestämmer om verktyget skjuter spik i fortlöpande- eller kontaktutlösandefunktion. I fortlöpande läge när verktygsnosen placeras på arbetsstycket och avtryckaren trycks in, skjuts säkerhetsutlösningen ut från verktyget för att känna arbetsstycket. Om säkerhetsutlösningen inte känner av arbetsstycket tillräckligt nära verktygsnosen kommer verktyget inte att utlösas.

I kontaktutlösningsläge, när avtryckaren är nedtryckt och hålls fast skjuter säkerhetsutlösning ut från verktyget. När verktygsnosen sätts i kontakt med arbetsstycket kommer det att utlösa säkerhetsutlösningen och skjuta in en spik varje gång arbetsstycket vidrörs.

VALFRITT UTLÖSNINGSSYSTEM - ALLA MODELLER

Dessa modeller har ett valfritt utlösningssystem som gör det möjligt för användaren att välja mellan följande arbetssätt:

FORTLÖPANDE FUNKTION MED UTLÖSNINGSMEKANISM

Den fortlöpande utlösningsmekanismen kräver att operatören håller verktyget mot arbetsstycket med nedtryckt säkerhetsutlösning innan han trycker på avtryckaren. Innan nästa fästanordning kan drivas in måste avtryckaren släppas och verktyget lyftas bort från arbetsstycket. Detta gör att det blir lättare att placera fästanordningarna på rätt plats, till exempel på ramar och förpackningar. Den fortlöpande utlösningen gör det möjligt att exakt placera fästanordningen, utan att riskera att en andra fästanordning skjuts ut till följd av rekylverkan, vilket däremot är fallet vid kontaktutlösning vilket beskrivs nedan. Verktyg med fortlöpande utlösning är mycket fördelaktiga ur säkerhetssynpunkt. Denna typ av verktyg skjuter inte ut en andra fästanordning om verktyget kommer i kontakt med arbetsstycket eller något annat föremål medan operatören håller avtryckaren intryckt.

KONTAKTUTLÖSNING

Denna vanliga arbetsproceduren för verktyg med kontaktutlösning är att operatören aktiverar säkerhetsutlösning samtidigt som han håller avtryckaren intryckt, vilket leder till att en fästanordning drivs in varje gång som verktyget kommer i kontakt med arbetsstycket. Detta system ger snabb placering av fästanordningar, vilket är fördelaktigt vid många arbeten, såsom inplankning, tillverkning av plankdäck och pallassemblering. Vid användning av tryckluftsdrivna verktyg föreligger risk för rekylverkan när fästanordningarna skjuts in. Verktyget kan studsa och få säkerhetsutlösning att frigöras och om verktyget oavsiktligt får kontakt med arbetsytan och avtryckaren fortfarande är aktiverad (fingret håller fortfarande avtryckaren intryckt) kommer en andra fästanordning oavsiktligt att skjutas ut.



Varning: Verktyg får INTE användas i läget Kontaktutlösning, där ändring av arbetsställning innebär att man använder stegar, trappor eller liknande strukturer, t.ex. tak.

VÄLJA UTLÖSNINGSLÄGE (BILD 13,14):

För att garantera säkerhet, ska användaren låsa utlösaren (se Utlösarens tillslagningsspärr ovan) innan utlösningssystemet ändras. För att ändra utlösningsläget, roteras lägesbrytaren i moturs riktning. Lägesbrytaren låses automatiskt när pilen pekar ner mot 3-spikikonen som präglats i verktygets ram (Kontaktutlösningsläge) eller mot en en-spikikon som präglats i verktygets ram (Fortlöpande utlösningsläge). Lås upp utlösaren för att återuppta arbetet.

REGULATORN FÖR SPIKNINGSDJUP “DIAL-A-DEPTH™” (BILD 15)

Regulatorn för spikningsdjup DIAL-A-DEPTH™ ger en noggrann kontroll av spikningsdjupet; från jäms med arbetsmaterialets yta till lätt eller mycket djupgående. Först justeras tryckluftens tryck för jämn islagskraft i materialet som skall fästas, sedan används regulatorn DIAL-A-DEPTH™ för att uppnå det önskade spikningsdjupet.

INBYGGD TRYCKLUFT - DPN1564APP-XJ (BILD 16, 17)

DPN1564APP-XJ har inbyggd tryckluft som förhindrar dammansamling under pågående arbete.Tryck på tryckluftsknappen. Komprimerad luft trycks ut ur verktygets framsida. Släpp knappen för att stoppa tryckluften.

INBYGGD PENNVÄSSARE (BILD 18, 19)

Det sitter en pennvässare i magasinet för att underlätta för användaren. Om du vill vässa en blyertspenna sätter du bara in den i hålet och vrider den medurs. Kontrollera först att pennan passar i hålet.

TA BORT SPIK SOM FASTNAT (BILD 20-25)

⚠ **Varning!** Koppla alltid bort tryckluften innan en spik som fastnat ska plockas bort.

Ta bort spik som fastnat

1. Koppla loss verktyget från tryckluften (bild 20).
2. Släpp spännaren så att den inte trycker på spikbanden (bild 21).
3. Öppna nosluckan för spikborttagning genom att dra ner och sedan dra upp spärren (bild 22).
4. Ta bort den spik som fastnat. Ibland kan en tång behövas för att få bort spiken (bild 23).
5. Stäng nosluckan för spikborttagning (bild 24).
6. Dra tillbaka spännaren bakom spikbanden (bild 25).

ANVÄNDBAR KROK - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (BILD 26-28):

Dessa verktyg innefattar en extra användbar krok som är lämplig för förvaring och tillfällig upphängning av verktyget.

Varning: Stäng alltid av lufttillförseln till verktyget innan justeringar görs eller försök att sätta på eller ta av delar.

1. Se till att sekvensutlösningsläget har valts (Se Arbeta med utlösningsläge, ovan)
2. Tryck ner tillbehörskrokens låsknapp på bälteskroken (bild 26)
3. Tryck in tillbehörskroken i bälteskrokens monteringsspår (bild 27).
4. Släpp upp tillbehörskrokens låsknapp och kontrollera att bälteskroken sitter fast (bild 28).

⚠ **VARNING!** Använd aldrig kroken på verktyg med kontaktstyrd (svart) utlösare.

FÖRVARING AV INSEXNYCKEL - (BILD 29)

En insexnyckel för service av spikmaskinen förvaras i bälteskroken.

SVENSKA

PNEUMATYCZNE GWOŹDZIARKI - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Gratulacje!

Gratulujemy wyboru narzędzia firmy DEWALT. Lata doświadczenia, drobiazgowe opracowywanie produktów i ciągłe wprowadzanie innowacji czynią firmę DEWALT jednym z najbardziej niezawodnych partnerów dla profesjonalnych użytkowników narzędzi elektrycznych.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE: Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobnąInstrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy stosować okulary ochronne zgodne z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Aby zapobiec przypadkowym urazom:

- **Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.**
- **Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest naładowane łącznikami czy nie.**
- **Nie należy nigdy bawić się narzędziem.**
- **Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.**
- **Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.**
- **Narzędzi firmy DEWALT należy używać wyłącznie w celach do jakich zostały przeznaczone, to znaczy: prace wykończeniowe wokół drzwi, okien i framug, produkcja den do szuflad, tyłów szafek i do wyrobu szafek, oprawianie obrazów i trymowanie mebli.**
- **Narzędzi nie należy używać do żadnych innych zastosowań oprócz łączenia drewna z drewnem.**
- **Nie pociągać spustu ani nie wciskać widelca bezpieczeństwa podczas ładowania nazędzia.**
- **W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.**
  1. Przed dokonywaniem regulacji. 2. Podczas konserwacji narzędzia. 3. Podczas usuwania zakleszczenia. 4. Kiedy narzędzie nie jest używane. 5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu. 6.Podczas konserwacji i czyszczenia.
- **Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.**
- **Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.**
- **W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.**
- **Unikaj pracy w środowisku niebezpiecznym. Nie wystawiaj narzędzi na działanie deszczu i wilgoci.**

⚠ UWAGA! Tryb pracy narzędzia:

- **Aby określić tryb pracy danego modelu należy odczytać dane na etykiecie informacyjnej na narzędziu /na odwrocie tej instrukcji oraz w odpowiedniej tabeli, kolumna L. Należy też przeczytać informacje o rodzaju głowicy danego modelu w odpowiedniej części Instrukcji Użytkowania.**

Uwaga: Należy stosować jedynie łączniki zalecane przez firmę DEWALT do firmowych narzędzi lub gwoździe zgodne ze specyfikacją firmy DEWALT.

Obsługa

ŁADOWANIE NARZĘDZIA

⚠ Ostrzeżenie: Podczas ładowania łączników do urządzenia 1) nie wolno ustawiać dłoni ani jakiejkolwiek innej części ciała przed punktem wylotu łączników; 2) nie wolno kierować urządzenia na siebie ani na inną osobę; 3) nie należy naciskać spustu ani widelca bezpieczeństwa, gdyż może dojść do przypadkowego uruchomienia urządzenia, co może doprowadzić do obrażeń ciała.

DPN1564APP-XJ

Gwoździarki DPN1564APP-XJ są wyposażone w podwójny magazynek. Gwoździe mogą być ładowane jedną z dwóch metod.

ZAŁADUJ I NACIŚNIJ TŁOK

1. Załaduj gwoździe przez otwór z tyłu magazynka, obok klipsu zabezpieczającego. (Rys. 1)
2. Popchnij tłok z powrotem za trzon gwoździa i zwolnij. (Rys. 2)
3. Upewnij się, że tłok magazynka znajduje się za trzonem ostatniego gwoździa. (Rys. 3)

POPCHNIJ TŁOK, ABY ZABLOKOWAĆ I ZAŁADOWAĆ

1. Popchnij tłok do tyłu, aż zostanie zablokowany na końcu magazynka. (Rys. 4)
2. Załaduj gwoździe przez otwór z tyłu magazynka, obok klipsu zabezpieczającego. (Rys. 5)
3. Naciśnij guzik tłoka, aby go zwolnić i aby tłok mógł popchnąć gwoździe. (Rys. 6)
4. Okresowo należy przedmuchać magazynek, aby utrzymać swobodny ruch tłoka i oczyścić kanał gwoździ z kurzu i zanieczyszczeń.

DPN1850PP-XJ

1. Naciśnij magazynek, zwolnij przycisk i cofnij magazynek. (Rys. 7)
2. Gdy magazynek jest całkowicie otwarty, włóż zszywki. Końcówki muszą być zwrócone w stronę dna magazynku. (Rys. 8)
3. Popchnij magazynek do przodu. Powtarzaj tę czynność do momentu, gdy zapadka się zaskoczy. (Rys. 9)

DPN1664PP-XJ

1. Załaduj gwoździe poprzez otwór z tyłu magazynka, za klipsem przytrzymującym. (Rys. 10)
2. Cofnij tłok za nóżkę gwoździa i zwolnij. (Rys. 11)
3. Upewnij się, że tłok magazynka znajduje się za nóżką ostatniego gwoździa. (Rys. 12)

TRYB PRACY

Uwaga! Przed regulacją należy zawsze odłączyć od urządzenia źródło sprężonego powietrza, gdyż może dojść do przypadkowego uruchomienia urządzenia i obrażeń ciała.

RODZAJ WIDELCA BEZPIECZEŃSTWA

Te modele działają w inny sposób niż wszystkie pozostałe narzędzia firmy DEWALT. Aby zapewnić jak najlepszą widoczność przy wkładaniu łączników, widelec bezpieczeństwa w tym narzędziu znajduje się zwykle w pozycji „wciśniętej” lub „u góry”. W przypadku wszystkich pozostałych narzędzi firmy DEWALT oraz większości innych narzędzi widelec bezpieczeństwa znajduje się zwykle w pozycji „wysuniętej” lub „u dołu”.

To narzędzie posiada przełącznik trybu pracy, dzięki któremu można wybrać, czy łączniki mają być wyrzucane w trybie sekwencyjnym czy kontaktowym. W trybie sekwencyjnym po umieszczeniu punktu wylotu łączników na powierzchni roboczej i wciśnięciu spustu widelec bezpieczeństwa wysuwa się z urządzenia, aż oprze się na powierzchni roboczej. Aby urządzenie włączyło się, punkt wylotu łączników musi dotykać powierzchni roboczej. Jeśli widelec bezpieczeństwa nie wykryje powierzchni roboczej wystarczająco blisko punktu wylotu łączników, narzędzie się nie włączy.

W trybie kontaktowym po naciśnięciu i przytrzymaniu spustu z narzędzia wysunie się widelec bezpieczeństwa. Przytknięcie punktu wylotu łączników do powierzchni roboczej spowoduje aktywację widelca bezpieczeństwa i urządzenie wystrzeli łącznik po każdym dotknięciu powierzchni roboczej.

SYSTEM WYBORU TRYBU PRACY - WSZYSTKIE MODELE

Te modele posiadają system wyboru trybu pracy, który pozwala na przełączanie pomiędzy następującymi trybami działania:

SEKWENCYJNY TRYB PRACY

W przypadku sekwencyjnego trybu pracy przed wciśnięciem spustu operator urządzenia musi oprzeć je na powierzchni roboczej z wciśniętym widelcem bezpieczeństwa. Wbicie dodatkowych łączników wymaga zwolnienia spustu i odsunięcia urządzenia od obszaru roboczego przed powtórzeniem tych czynności. Zwiększa to dokładność wbijania łączników, na przykład podczas montażu szkieletu konstrukcji, łączenia gwoździami wbijanymi ukośnie lub montowania klatek. Sekwencyjny mechanizm zabezpieczający pozwala na dokładne wycelowanie łącznika bez możliwości wbicia drugiego elementu wskutek odrzutu, co może się zdarzyć w przypadku kontaktowego mechanizmu zabezpieczającego (opis poniżej). Narzędzie z sekwencyjnym trybem pracy oferuje wyższy poziom bezpieczeństwa, gdyż nie dochodzi do przypadkowego wystrzelenia łącznika, kiedy operator wciska spust.

KONTAKTOWY TRYB PRACY

W przypadku wszystkich narzędzi z kontaktowym trybem pracy zachodzi konieczność aktywowania widelca bezpieczeństwa przez operatora przy wciśniętym spuście, dzięki czemu łącznik jest wystrzeliwany za każdym razem, gdy urządzenie dotyka obszaru roboczego. Pozwala to na szybkie wystrzeliwanie łączników w przypadku wielu prac, takich jak np. kładzenie poszycia, deskowanie czy montaż palet. Wszystkie urządzenia pneumatyczne cechuje odrzut podczas wystrzeliwania łączników. Narzędzie może odbić się, zwalniając widelec bezpieczeństwa i w sposób niezamierzony przez operatora dotknąć powierzchni roboczej w momencie, gdy spust nadal jest wciśnięty

(palec nadal naciska na spust), co powoduje wystrzelenie niepożądanego drugiego łącznika.



Ostrzeżenie: Narzędzia NIE mogą być używane w trybie kontaktowym, gdy zmienia się pozycję roboczą narzędzia w pracy na drabinie, schodach lub podobnych powierzchniach, jak na przykład dachy.

WYBÓR TRYBU PRACY (RYS. 13,14):

Aby bezpiecznie posługiwać się narzędziem, użytkownik powinien zablokować spust (patrz sekcja kontroli blokady spustu Trigger Lockout Control powyżej), zanim zmieni tryb pracy spustu. Aby zmienić tryb pracy wyłącznika, należy przekręcić pokrętło zmiany trybu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Pokrętło wyboru trybu zablokuje się automatycznie, gdy strzałka wskazująca będzie ustawiona do dołu na ikonę trzech gwoździ widoczną na obudowie urządzenia (tryb kontaktowy) lub na ikonę pojedynczego gwoździa widoczną na obudowie urządzenia (tryb sekwencyjny). Odblokuj spust, aby ponownie uruchomić urządzenie.

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA ŁĄCZNIKÓW „DIAL-A-DEPTH™" (RYS. 15)

Funkcja DIAL-A-DEPTH™ umożliwia regulację głębokości wbijania łączników, od podpowierzchniowego lub płytkiego wprowadzenia do całkowitego wbicia w powierzchnię. Na początku należy ustalić ciśnienie powietrza odpowiednie do wykonania pracy, a następnie zastosować regulację DIAL-A-DEPTH™, by uzyskać odpowiednią głębokość wbijania.

WBUDOWANA DMUCHAWA POWIETRZNA - DPN1564APP-XJ (RYS. 16, 17)

Model DPN1564APP-XJ posiada wbudowaną dmuchawę powietrzną, która pomaga oczyszczać narzędzie z zanieczyszczeń podczas pracy. Naciśnij guzik wbudowanej dmuchawy powietrza. Z przodu narzędzia zostanie wypuszczone skompresowane powietrze. Zwolnij guzik, aby zatrzymać strumień powietrza.

WBUDOWANA TEMPERÓWKA DO OŁÓWKÓW - (RYS. 18, 19)

Dla wygody użytkownika, w magazynku została umieszczona temperówka do ołówków. Aby zatemperować ołówek, włóż jakikolwiek standardowy ołówek do otworu i przekręć w prawą stronę (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby go zaostrzyć. Przed użyciem sprawdź czy ołówek pasuje do otworu.

CZYSZCZENIE ZATORU (RYS. 20-25)

⚠ **Uwaga!** Zawsze wyłącz dopływ powietrza przed usunięciem zablokowanych łączników.

Czyszczenie zatoru

1. Wyłącz dopływ powietrza do narzędzia. (Rys. 20)
2. Zwolnij tłok, aby nie naciskał na trzony gwoździ. (Rys. 21)
3. Otwórz klapkę czyszczenia zatoru nosa poprzez naciśnięcie zapadki w dół i w górę. (Rys. 22)
4. Usuń zablokowany łącznik. W niektórych przypadkach, do usunięcia zatoru może być potrzebne użycie kombinerek. (Rys. 23)
5. Zamknij zapadkę czyszczenia nosa. (Rys. 24)
6. Popchnij tłok z powrotem za trzony gwoździ. (Rys. 25)

NARZĘDZIE MOCUJĄCE - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (RYS. 26-28):

Narzędzia te posiadają dodatkowe mocowanie przeznaczone do przechowywania i tymczasowego zawieszania narzędzia.

Ostrzeżenie: Zawsze wyłączaj dopływ powietrza, zanim zaczniesz regulować ustawienia urządzenia albo zanim podłączysz lub odłączysz jakąkolwiek jego część.

1. Upewnij się, że urządzenie jest ustawione na sekwencyjny tryb pracy (patrz sekcja Tryb Działania Wyłącznika powyżej)
2. Nacisnąć przycisk zwalniający uchwyt umieszczony w górnej części jego obudowy (Rys.26)
3. Wsunąć uchwyt do przeznaczonej dla niego szczeliny montażowej (Rys.27)
4. Zwolnić przycisk zwalniający uchwyt i upewnić się, że został on solidnie umiejscowiony. (Rys.28)

⚠ **UWAGA!** Nigdy nie używaj do narzędzi z kontaktowym (czarnym) spustem.

PRZECHOWYWANIE KLUCZYKA IMBUSOWEGO - (RYS. 29)

Kluczyk imbusowy do obsługi gwoździarki jest przechowywany w haku przy pasie.

VZDUCHOVÉ NASTŘELOVACÍ PISTOLE - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Blahopřejeme!

Vybrali jste si nářadí DEWALT. Díky mnohaletým zkušenostem, důkladnému vývoji produktů a inovacím je společnost DEWALT jedním z nejspolehlivějších partnerů pro odborné pracovníky s elektrickým nářadím.

Bezpečnostní pokyny

⚠ DŮLEŽITÉ,ČTĚTE POZORNĚ : Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

⚠ UPOZORNĚNÍ ! Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení. Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

⚠ VÝSTRAHA! Prevence náhodného zranění:

- **Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti vyhazovaní upínadel nástrojem.**
- **Nikdy nesměrujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.**
- **Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.**
- **Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměřuje směrem k práci.**
- **S nástrojem vždy zacházejte opatrně.**
- **Nástroj DEWALT používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, jako například: úpravy kolem dveří, oken a hran; dna zásuvek, zadní stěny skříní a výrobu skříní; rámování obrazů a lemování nábytku.**
- **Tyto nástroje nesmí být používány k jiným účelům, než je upevňování dřeva ke dřevu.**
- **Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na bezpečnostní narážku.**
- **K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.** 1. Před seřizováním. 2. při servisu nástroje. 3. při uvolňování zaseknutí . 4. když se nástroj nepoužívá. 5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění. 6. při údržbě a čištění.
- **Než začtete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.**
- **Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.**
- **Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.**
- **Vyhýbejte se nebezpečnému prostředí. Nevystavujte nástroj dešti, vlhkosti nebo vlhkým podmínkám.**

⚠ DŮLEŽITÉ! Obsluha nástroje:

- **Za účelem určení typu obsluhy modelu nástroje zkontrolujte identifikační štítek na nástroji/v zadní části této příručky a příslušný sloupec L tabulky pro tento model. Přečtěte si odpovídající pokyny k bezpečnosti a obsluze k tomuto typu spouštění.**

Poznámka: Používejte pouze upevňovadla doporučená firmou DEWALT k použití s nástroji DEWALTa nástroje nebo hřebíky DEWALT, které splňují specifikace DEWALT.

Provozní pokyny

PLNĚNÍ NÁSTROJE

⚠ **Varování!** Při plnění nástroje 1) nikdy nepokládejte ruku nebo jinou část těla do prostoru vystřelování sponek, 2) nikdy nemiřte nástrojem na sebe nebo jinou osobou a 3) Nemačkejte spoušť a nestlačujte bezpečnostní narážku, protože může dojít k náhodnému vystřelení, které může způsobit zranění.

DPN1564APP-XJ

Hřebíkovačky DPN1564APP-XJ jsou vybaveny zásobníky s duálním způsobem plnění. Hřeby se mohou plnit oběma způsoby.

PLNĚNÍ A VYTAŽENÍ POSUNOVAČE

1. Naplňte hřeby prostřednictvím štěrbiny vzadu zásobníku a uvolněte zádržnou sponu. (Obr. 1)
2. Potáhněte posunovač zpět za svazek hřebů a uvolněte jej. (Obr. 2)
3. Ujistěte se, že je posunovač zásobníku za posledním hřebem svazku. (Obr. 3)

VYTÁHNOUTÍ POSUNOVAČE A JEHO ZPĚTNÉ UZAMČENÍ A PLNĚNÍ

1. Vytáhněte posunovač zpět dokud se neuzamkne na konci zásobníku. (Obr. 4)
2. Naplňte hřeby prostřednictvím štěrbiny vzadu zásobníku a uvolněte zádržnou sponu. (Obr. 5)
3. Stlačte knoflík posunovače k jeho uvolnění a umožněte posunovači tlačit za hřeby. (Obr. 6)
4. Zásobník pravidelně profukujte tak, aby se posunovač mohl volně pohybovat a udržujte kanálek pro hřeby čistý bez nečistot a zbytků.

DPN1850PP-XJ

1. Stlačte uvolňovací tlačítko zásobníku a vytáhněte zásobník. (Obr. 7)
2. Když je zásobník plně vytažený, zasuňte upevňovací elementy. Hroty musí být oproti dnu zásobníku. (Obr. 8)
3. Zatlačte zásobník vpřed. Pokračujte v zasouvání dokud západka nezapadne. (Obr. 9)

DPN1664PP-XJ

1. Založte hřeby skrze štěrbinu na zadní části zásobníku a podržte zádržnou sponu. (Obr. 10)
2. Vytáhněte tlačný díl zpět za sestavu hřebů a uvolněte jej. (Obr. 11)
3. Ujistěte se, že je tlačný díl zásobníku za posledním hřebem sestavy hřebů. (Obr. 12)

REŽIM SPUŠTĚNÍ

Varování! Při provádění úprav vždy odpojte přívod vzduchu, protože může dojít k náhodnému spuštění, které může vyústit ve zranění.

TYP BEZPEČNOSTNÍ NARÁŽKY

Tyto modely fungují jinak než ostatní nástroje DEWALT. V rámci zajištění maximální viditelnosti pro přesné umístění sponek je obvykle bezpečnostní narážka tohoto nástroje v pozici “stlačena” nebo “nahoře”. U jiných nástrojů DEWALT a většiny dalších nástrojů je bezpečnostní narážka obvykle v pozici “natažena” nebo “dole”.

Tento nástroj má volitelný režim spuštění, který určuje, jestli nástroj vystřeluje sponky sekvenčním nebo kontaktním spuštěním. V sekvenčním režimu se po umístění hlavice na pracovní povrch a stisknutí spouště vysune z nástroje bezpečnostní narážka, která detekuje pracovní povrch. Konec hlavice nástroje musí být v kontaktu s pracovním povrchem, aby došlo ke spuštění. Pokud bezpečnostní narážka nerozpozná pracovní povrch v dostatečné blízkosti od hlavice nástroje, nástroj se nespustí.

V kontaktním spouštěcím režimu, kdy je stisknuta a držená spoušť, se vysune bezpečnostní narážka z nástroje. Na základě kontaktu hlavice nástroje s pracovním povrchem dojde k aktivaci bezpečnostní narážky a vystřelení sponky při každém kontaktu s pracovním povrchem.

SYSTÉM VOLITELNÉHO SPUŠTĚNÍ - VŠECHNY MODELY

Tyto modely mají výhodu ve volitelném spouštěcím systému, který umožňuje uživateli výběr mezi následujícími pracovními režimy:

SOUVISLÉ SPOUŠTĚNÍ

U souvislého spouštění je nutné, aby dříve, než je stisknuta spoušť, držela obsluhující osoba nářadí ve směru k výrobku se stisknutou bezpečnostní narážkou. V případě, že je nutné umístit další sponku, musí být spoušť uvolněna a nářadí oddáleno od výrobku, aby bylo možné opakovat výše uvedené kroky. Tento postup ulehčuje přesné umístnění sponky například u rámování, šikmého přibíjení a práci na bednění. Souvislé spouštění umožňuje přesné umístění sponky bez možnosti přibití další sponky při zpětném rázu nářadí, tak jak je popsáno u položky Kontaktní spouštění (uvedeno dále). Nářadí se souvislým spouštěním má kladné bezpečnostní výhody protože není možné, aby došlo k náhodnému přibití svorky tehdy, pokud není nářadí v kontaktu s výrobkem – nebo něčím jiným – pokud drží obsluha spoušť stisknutou.

KONTAKTNÍ SPOUŠTĚNÍ

Společným funkčním postupem u nářadí pro „Kontaktní spouštěni“ nebo “Režim zpětného rázu” je vybavení bezpečnostní narážky obsluhující osobou, zatímco je spoušť stisknuta, takže je svorka přibita pokaždé, když dojde ke kontaktu s výrobkem. Tím je umožněno rychlé přibíjení sponek v případě mnoha různých prací, jako například při opláštʼování, montáži bednění a palet. U veškerého pneumatického nářadí dochází během přibíjení sponek ke zpětnému rázu. Nářadí tak může odskočit, přičemž dojde k uvolnění bezpečnostní narážky a pokud je umožněn náhodný opětovný kontakt s povrchem výrobku a spoušť je stále stisknuta (prst stále drží stisknutou spoušť) může dojít k nechtěnému přibití další sponky.



Upozornění: Nástroje NESMÍ být používané v režimu kontaktní spouště tam, kde obsluha přechází z jedné pozice do druhé s využitím žebříku, schodiště nebo podobného zařízení jako je zastřeš

NASTAVENÍ KONTAKTNÍHO REŽIMU (OBR. 13,14):

Před změnou by měl uživatel uzamknout spoušť (viz. shora - uzamčení spouště). Pro změnu spouštěcího režimu otáčejte voličem režimů proti směru hodinek. Volič režimů se automaticky uzamkne, když indikační šipka směřuje dolů na hřebovou ikonu 3, která je vyražena na tělese nástroje (režim kontaktní spouště) nebo na jednotlivou hřebovou ikonu na tělese nástroje (sekvenční režim spouštění). Odemkněte spoušť a pokračujte v práci s nástrojem.

SEŘIZOVÁNÍ UPEVŇOVADLA “DIAL-A-DEPTH™” (OBR. 15)

Prvek seřizování upevňovadla DIAL-A-DEPTH™ umožňuje přesné řízení hloubky zahloubení; ze stejné roviny s pracovním povrchem až po mělké nebo hluboké zahloubení. Nejprve nastavte tlak vzduchu, aby byl pohon konzistentní pro specifickou práci, poté pomocí seřizování upevňovadla DIAL-A-DEPTH™ k získání požadované hloubky zatažení.

INTEGROVANÝ VZUCHOVÝ PROFUKOVAČ - DPN1564APP-XJ (OBR. 16, 17)

Typ DPN1564APP-XJ má integrovaný vzduchový profukovač, který pomáhá čistit od zbytků při práci. Stiskněte tlačítko integrovaného vzduchového profukovače. Stlačený vzduch vytryskne z čela nástroje. Uvolněte tlačítko pro zastavení proudění vzduchu.

ZABUDOVANÝ OŘEZÁVAČ TUŽEK - (OBR. 18, 19)

Pro usnadnění práce obsluhy je do zásobníku zabudován ořezávač tužek. Pro naostření tužky zasuňte do otvoru standardní tužku a otáčejte po směru hodinových ručiček. Pře použitím zkontrolujte kompatibilitu.

ODSTRANĚNÍ ZASEKNUTÍ (OBR. 20-25)

⚠ **Varování!** Vždy před čištěním od zaseknutého hřebu odpojte přívod vzduchu.

Odstranění zaseknutí

1. Odpojte přívod vzduchu od nástroje. (Obr. 20)
2. Uvolněte posunovač tak, aby netlačil na svazky hřebů. (Obr. 21)
3. Otevřete dvířka pro čištění zaseknutých hřebů na hrotu potažením dolů a potom na západku. (Obr. 22)
4. Odstraňte zaseknutý hřeb. Za určitých okolností budete potřebovat pro vytažení hřebu kleští. (Obr. 23)
5. Uzavřete západku dvířek pro čištění zaseknutých hřebů. (Obr. 24)
6. Natáhněte posunovač zpět za svazek hřebů. (Obr. 25)

INSTALACE VÍCEÚČELOVÉHO HÁKU - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (OBR. 26-28):

Tyto nástroje jsou vybaveny dodatečným užitkovým závěsem pro skladování nástroje a pro jeho dočasné zavěšení.

Upozornění: Vždy odpojte od nástroje vzduch před prováděním nastavení nebo pokusy o montáž nebo demontáž některého dílu.

1. Ujistěte se, že je navolen sekvenční režim spouštění (viz shora - provozní režim spouštění)
2. Stiskněte spouštěcí tlačítko víceúčelového háku umístěné na tělese spojovací spony (Obr. 26)
3. Zasuňte víceúčelový hák do upevňovací štěrbiny spojovací spony. (Obr. 27)
4. Povolte spouštěcí tlačítko víceúčelového háku a zkontrolujte si, že je spojovací spona pevně blokována ve své poloze. (Obr. 28)

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte užitkový závěs ve spojení s provozním nářadím, které má kontaktní (černou) SPOUŠŤ.

ULOŽENÍ ŠESTIHRANNÉHO KLÍČE - (OBR. 29)

Uložení šestihranného klíče pro provádění servisu je na pásovém hákovém závěsu.

PNEUMATICKÉ KLINCOVAČKY - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Gratulujeme!

Vybrali ste si náradie spoločnosti DEWALT. Vďaka rokom skúseností získaných vývojom a inováciami produktov je spoločnosť DEWALT jedným z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho náradia na elektrický pohon..

Bezpečnostné predpisy

⚠ DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE! Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Príručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

⚠ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166. Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y náradia, ktoré sa používa.

Poznámka: Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

⚠ UPOZORNENIE!: Pozor na náhodné poranenie:

- **Nikdy neklaďte ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nastreľuje spojovací materiál.**
- **Nikdy náradím nemierte na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.**
- **Nikdy sa s nástrojom nezahrávajte.**
- **Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlaveň nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.**
- **S nástrojom narábajte vždy opatrne.**
- **Náradie DEWALT použite len na účely, na ktoré bolo navrhnuté, ako sú: dokončovacie práce na dverách, oknách a okrajoch; spodných dieloch zásuviek, zadných dieloch a pri výrobe skríň; rámovanie obrazov a čalúnenie nábytku.**
- **Náradie by sa malo používať len na prácu s drevom.**
- **Nestláčajte spúšť a neuvoľňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.**
- **Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. Vždy odpojte prívod vzduchu.**
  1. Pred vykonaním zmien; 2. Pri vykonávaní údržby nástroja; 3. Pri odstránení zaseknutia; 4. Keď jnástroj mimo prevádzky; 5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu. 6. Počas údržby a čistenia.
- **Pred použitím si prečítajte brožúrku o doplňujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návode na použitie.**
- **Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.**
- **Upozornenie! Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.**
- **Vyhýbajte sa nebezpečným prostrediam. Náradie nevystavujte účinkom dažďa, vlhkého ani mokrého prostredia.**

⚠ DÔLEŽITÉ! Prevádzka nástroja:

- **Druh prevádzky vášho modelu zistíte, ak skontrolujete ID označenie pripojené k nástroju / na opačnej strane príručky a zodpovedajúcu tabuľku v stĺpci L pre určitý model. Informácie o druhu spúšte si prečítajte v zodpovedajúcej časti príručky Bezpečnostné a prevádzkové pokyny.**

Poznámka: Pri použití nástrojov DEWALT používajte iba svorky doporučované firmou DEWALT alebo tie, ktoré spĺňajú DEWALT parametre.

Návod na použitie

NABÍJANIE

⚠ Upozornenie: Pri plnení nástroja 1) nikdy neklaďte ruku ani inú časť tela do nastreľovacej časti nástroja; 2) nikdy nástrojom nemierte na seba ani na inú osobu; 3) nestláčajte spúšť ani bezpečnostný spínač, môže dôjsť k náhodnému zapnutiu a možnému zraneniu.

DPN1564APP-XJ

Klincovačky DPN1564APP-XJ sú vybavené zásobníkmi s možnosť duálneho nabíjania. Klince možno nabíjať ktorýmkoľvek spôsobom.

NABITE A POTIAHNITE NARÁŽAČ

1. Klince nabite cez štrbinu v zadnej časti zásobníka a okolo pridržiavacej spony. (Obr. 1)
2. Potiahnite narážač za klinec a uvoľnite. (Obr. 2)
3. Skontrolujte, že narážač je za posledným klincom. (Obr. 3)

POTIAHNUTÍM ZABLOKUJTE NARÁŽAČ A NABITE

1. Narážač potiahnite smerom dozadu, dokiaľ sa nezablokuje na konci zásobníka. (Obr. 4)
2. Klince nabite cez štrbinu v zadnej časti zásobníka a okolo pridržiavacej spony. (Obr. 5)
3. Narážač uvoľnite stlačením tlačidla narážača a nechajte, aby narážač klince pritlačil. (Obr. 6)
4. Zásobník pravidelne prefúknutím vyčisťte, aby ste zabezpečili hladký pohyb narážača a aby ste odstránili úlomky z kanála vedenia klincov.

DPN1850PP-XJ

1. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie zásobníka a zásobník potiahnite smerom dozadu. (Obr. 7)
2. Do celkom otvoreného zásobníka vložte príslušný spojovací materiál. Hroty musia smerovať k spodnej časti zásobníka. (Obr.8)
3. Zatlačte zásobník dopredu, kým nezaklapne záklopka. (Obr. 9)

DPN1664PP-XJ

1. Vložte klince cez otvor v zadnej časti zásobníka za príchytnou svorkou. (Obr. 10)
2. Posúvač posuňte za klince a uvoľnite ho. (Obr. 11)
3. Skontrolujte, či je posúvač zásobníka za posledným klincom. (Obr. 12)

SPÔSOB NASTREĽOVANIA

Upozornenie! Pred úpravami vždy odpojte prívod vzduchu, mohlo by dôjsť k náhodnému spusteniu a následnému zraneniu.

S BEZPEČNOSTNÝM SPÍNAČOM

Tieto modely fungujú inak ako ostatné náradie od spoločnosti DEWALT. Na maximalizáciu viditeľnosti a presné nastrelenie spojovacieho materiálu je bezpečnostný spínač na tomto nástroji normálne v "stlačenej" polohe alebo polohe "hore". Na všetkých ostatných nástrojoch spoločnosti DEWALT a väčšine ostatného náradia je bezpečnostný spínač zvyčajne vo "vytiahnutej" polohe alebo polohe "dole".

Toto náradie má voliteľný režim nastreľovania, ktorý určí, či sa budú zapínadlá nastreľovať v sekvenčnom alebo kontaktnom režime. Keď sa pri sekvenčnom nastreľovaní hlaveň nástroja priloží na opracovávaný povrch a stlačí sa spúšť, z nástroja sa vysunie bezpečnostný spínač a začne detegovať povrch. Na nastrelenie musí byť hlaveň náradia v kontakte s opracovávaným povrchom. Ak bezpečnostný spínač zistí, že povrch nie je dostatočne blízko k hlavni, nástroj nič nenastrelí.

Pri kontaktnom nastreľovaní sa bezpečnostný spínač vysunie z nástroja po stlačení a podržaní spúšte. Dotyk hlavne nástroja s opracovávaným povrchom spustí nastrelenie spojovacieho materiálu bezpečnostným spínačom pri každom kontakte s povrchom.

VOLITEĽNÝ SYSTÉM SPÚŠTE - VŠETKY MODELY

Tieto modely majú prvok voliteľného systému spúšte, ktorý používateľovi umožňuje vybrať si nasledovné pracovné režimy:

SEKVENČNÉ NASTREĽOVANIE

Pri sekvenčnom okruhu nastreľovania je potrebné, aby osoba, ktorá pracuje s nástrojom, držala tento na pracovnej ploche s bezpečnostným spínačom stlačeným pred potiahnutím spúšte. Za účelom vypustenia ďalších zapínadiel sa spúšť musí uvoľniť a nástroj sa musí zodvihnúť z pracovnej plochy pred opakovaním horeuvedených krokov. Toto uľahčuje presné umiestnenie zapínadla, napríklad na rámoch, pri klincoch na hranách a pri debničkách. Sekvenčné nastreľovanie umožňuje presne polohovať zapínadlo bez toho, aby druhé zapínadlo pri reakcii, tak ako je to popísané v časti Kontaktné nastreľovanie (nižšie). Sekvenčné nastreľovanie má výhodu v tom, že nevypustí zapínadlo náhodne, keď je nástroj priložený k pracovnej ploche alebo k niečomu inému, a keď osoba, ktorá pracuje s nástrojom drží spúšť potiahnutú.

KONTAKTNÉ NASTREĽOVANIE

Bežná prevádzka s nástrojom, v režime "kontaktného nastreľovania" alebo "odskakovacom režime, znamená, že osoba, ktorá pracuje s nástrojom aktivuje bezpečnostný spínač počas toho, ako drží spúšť potiahnutú. Tým vypustí zapínadlo zakaždým, kedy dôjde ku kontaktu s pracovnou plochou. Toto umožňuje rýchle umiestnenie zapínadla pri prácach, ako oplášťovanie, pokrývanie podláh a montáž paliet. Všetky pneumatické nástroje spôsobujú rekciu odporu pri vypustení zapínadla. Nástroj môže odskočiť, uvoľní sa bezpečnostný spínač a ak náhodou dôjde k dotyku s pracovnou plochou a spúšť bude stále aktivovaná (prst drží spúšť potiahnutú), ďalšie zapínadlo sa uvoľní.



Upozornenie: Nepoužívajte režim kontaktného nastreľovania, ak si zmena pracovnej polohy vyžaduje použitie rebríka, schodov alebo podobných konštrukcií ako napr. strechy

VOĽBA REŽIMU NASTREĽOVANIA (OBR. 13,14):

Kvôli zaisteniu bezpečnosti by mal používateľ pred zmenou systému spúšte uzamknúť spúšť (pozri Ovládanie uzamykania spúšte vyššie). Zmenu režimu nastreľovania dosiahnete otočením prepínača medzi jednotlivými módmi proti smeru hodinových ručičiek. Spínač sa automaticky uzamkne, keď bude šípka smerovať nadol k ikonke 3

klincov vyrazenej na kryte náradia (režim kontaktného nastreľovania) alebo k ikonke jedného klinca vyrazenej na kryte náradia (režim sekvenčného nastreľovania). Odistite spúšť a môžete začať pracovať.

"DIAL-A-DEPTH™" NASTAVENIE RIADENIA ZAPÍNANIA (OBR. 15)

Funkcia DIAL-A-DEPTH™ - nastavenie hĺbky zapínania poskytuje kontrolu nad hĺbkou zapínania svoriek z vyplavovania na pracovnú plochu s plytkým alebo hlbokým zahĺbením. Najprv nastavte tlak vzduchu pre zodpovedajúci pohon a na určitú prácu, potom aplikujte funkciu nastavenia hĺbky zapínania svoriek DIAL-A-DEPTH™ a nastavte požadovanú hĺbku.

INTEGROVANÉ DÚCHADLO VZDUCHU - DPN1564APP-XJ (OBR. 16, 17)

Klincovačka DPN1564APP-XJ je vybavená integrovaným dúchadlom vzduchu, ktoré pomáha počas práce odstraňovať úlomky. Stlačte tlačidlo integrovaného dúchadla vzduchu. Stlačený vzduch bude vyfúknutý z prednej časti náradia. Uvoľnením tlačidla zastavíte výstup vzduchu.

INTEGROVANÉ STRÚHADLO NA CERUZY - (OBR. 18, 19)

Strúhadlo na ceruzy je integrovanou súčasťou zásobníka a je vhodnou pomôckou pre používateľa. Ak chcete ostrúhať ceruzu, zasuňte štandardnú ceruzu do otvoru a otáčaním ceruzy doprava (v smere hodinových ručičiek) ju ostrúhate. Pred použitím skontrolujte kompatibilitu.

ODSTRÁNENIE ZASEKNUTIA (OBR. 20-25)

⚠ **Výstraha!** Pred odstránením zaseknutého upínacieho prvku vždy odpojte prívod vzduchu.

Odstránenie zaseknutia

1. Náradie odpojte od prívodu vzduchu. (Obr. 20)
2. Uvoľnite narážač tak, aby nevyvíjal silu na klince. (Obr. 21)
3. Potiahnutím západky nadol a následne nahor otvorte kryt časti pre odstránenie zaseknutia. (Obr. 22)
4. Vyberte zaseknutý upínací prvok. V určitých prípadoch možno bude potrebné na vybratie upínacieho prvku použiť kliešte. (Obr. 23)
5. Zatvorte západku krytu časti pre odstránenie zaseknutia. (Obr. 24)
6. Potiahnite narážač za klince. (Obr. 25)

HÁK - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (OBR. 26-28):

Tieto náradia majú dodatočný hák vhodný na uskladnenie a dočasné zavesenie náradia.

Upozornenie: Pre úpravou nastavení alebo odmontovaním či namontovaním akejkoľvek časti treba náradie vždy odpojiť od prívodu vzduchu.

1. Skontrolujte, či je náradie v režime sekvenčného nastreľovania (pozri Režim nastreľovania vyššie)
2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na tele háku (Obr. 26).
3. Zasuňte hák s pomôckami do štrbiny na opasku, ktorá je určená na pripevnenie háku (Obr. 27).
4. Pustite uvoľňovacie tlačidlo háku s pomôckami a skontrolujte, či je v správnej pozícii (Obr. 28).

⚠ **UPOZORNENIE!** Nikdy nepoužívajte hák na nástroje s kontaktnou (čiernou) západkou.

ODLOŽENIE IMBUSOVÉHO KĽÚČA - (OBR. 29)

Imbusový kľúč na servisné zásahy je uložený v háku na opasku.

PNEUMATIKUS SZÖGBELÖVŐK - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Gratulálunk!

Ön egy DEWALT szerszámot választott. A termékfejlesztés és innováció révén szerzett több éves tapasztalatának köszönhetően a DEWALT a professzionális gépiszerszám-felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

Biztonsági utasítások

⚠ FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN: Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelt külön Biztonsági és üzemeltetési utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EGK irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezenkívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál.

Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- **Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére.**
- **Soha ne mutasson a szerszám senki másra.**
- **Soha ne kapcsolja be játékból.**
- **Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.**
- **Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.**
- **A DEWALT szerszámot csak rendeltetésszerűen használja – pl. ajtófélfa, ablak és keretek szögelésére; aljak, szekrényhátlapok rögzítésére és szekrénykészítésre; képkeretezésre és bútorszélezésre.**
- Ezeket a szerszámokat csak fa-fa alkalmazásoknál szabad használni.
- **A szerszám betöltésekor sose húzza meg a kioldó kapcsolót, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet.**
- **A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:**
  1. Szabályozások előtt. 2. A szerszám szervizelésekor. 3. Beakadás megszüntetésekor. 4. Ha nem használja a szerszámot. 5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat. 6. Karbantartás és tisztítás közben
- **Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.**
- **Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.**
- **E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.**
- **Ne dolgozzon veszélyes környezetben. Ne tegye ki a szerszámot esőnek, nyirkos vagy nedves környezetnek.**

⚠ FONTOS! A szerszám működése:

- **A szerszám típusának megállapításához nézze meg a szerszámon, illetve a kézikönyv hátulján található adattáblát és a típusra vonatkozó megfelelő táblázat L oszlopát. Olvassa el az ilyen „trip" típusra vonatkozó információt a Biztonsági és üzemeltetési utasítások megfelelő részében.**

Megjegyzés: Csak a DEWALT által javasolt, DEWALT szerszámokhoz való kötőelemeket használjon, illetve olyan szögeket, melyek megfelelnek a DEWALT specifikációinak.

Üzemeltetési utasítások

A SZERSZÁM BETÖLTÉSE

⚠ **Figyelmeztetés**: A szerszám betöltésekor: 1) Sose tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére. 2) Sose tartsa a szerszámot maga vagy mások felé. 3) Sose húzza meg a ravaszt, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet, mert a szerszám véletlenül működésbe léphet, és sérülést okozhat.

DPN1564APP-XJ

Az DPN1564APP-XJ szögbelövők kettős betöltési módú tárral rendelkeznek. A szögek a következő két mód bármelyikével betölthetők.

A NYOMÓRÚD BETÖLTÉSE ÉS VISSZAHÚZÁSA

1. A tár hátulján található nyíláson keresztül és a tartókapcson túl töltse be a szögeket. (1. ábra)
2. Húzza vissza a nyomórudat a szögbetét mögé, és

engedje ki. (2. ábra)

3. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tár nyomórúdja a legutolsó szögbetét mögött található. (3. ábra)

A NYOMÓRÚD RETESZELÉSIG VALÓ HÁTRAHÚZÁSA ÉS BETÖLTÉSE

1. Húzza hátra a nyomórudat addig, amíg a tár végén nem reteszelődik. (4. ábra)
2. A tár hátulján található nyíláson keresztül és a tartókapcson túl töltse be a szögeket. (5. ábra)
3. Nyomja meg a nyomórúd gombját, és engedje a nyomórudat a szögek mögé húzódni. (6. ábra)
4. Rendszeres időközönként tisztítsa meg a tárat kifújással, hogy a nyomórúd akadálymentes mozgása biztosítva legyen, és hogy a szögcsatornában ne legyen kosz vagy törmelék.

DPN1850PP-XJ

1. Nyomja le a tár kioldógombját, és húzza hátra a tárat. (7. ábra)
2. Ha a tár teljesen nyitva van, helyezze be a kötőelemeket. A hegyükkel a tár alja felé kell nézniük. (8. ábra)
3. Tolja előre a tárat a zár kattanásáig. (9. ábra)

DPN1664PP-XJ

1. A tár hátulján található nyíláson keresztül és a tartókapcson túl töltse be a szögeket. (7. ábra)
2. Húzza vissza a nyomórudat a szögbetét mögé, és engedje ki. (8. ábra)
3. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tár nyomórúdja a legutolsó szögbetét mögött található. (9. ábra)

AKTIVÁLÁSI MÓD

Figyelmeztetés! A beállítások előtt mindig válassza le a levegőellátást, mivel ilyenkor a szerszám véletlen bekapcsolhat, így sérülést okozhat.

BIZTONSÁGI KIOLDÓFEJES TÍPUS

Ezek a modellek a többi DEWALT szerszámtól eltérő módon működnek. A pontos kötőelem-illesztés maximális láthatósága érdekében ennek a szerszámnak a biztonsági kioldófeje normál esetben a „benyomott” vagy „fenti” helyzetben van. Az összes többi DEWALT szerszám és a legtöbb egyéb szerszám esetén a biztonsági kioldófej normál esetben a „kinyújtott” vagy „lenti” helyzetben van.

Ez a szerszám választható aktiválási móddal rendelkezik, azaz kiválasztható, hogy a szerszám a kötőelemeket szekvenciális vagy érintéses aktiválási módban lője-e be. Szekvenciális módban, ha a belövőfej csúcsát ráhelyezi a munkafelületre, és meghúzza a ravaszt, a biztonsági kioldófej a munkafelület érzékelése érdekében kimozdul a szerszámból. A kioldáshoz a szerszámbelövőfej csúcsának érintkeznie kell a munkafelülettel. Ha a biztonsági kioldófej a munkafelületetet nem érzékeli a szerszám belövőfejéhez elég közelinek, a szerszám nem old ki.

Érintéses aktiválási módban, ha meghúzza és nyomva tartja a ravaszt, a biztonsági kioldófej ki fog mozdulni a szerszámból. A szerszám belövőfejének a munkafelülethez való hozzáérintése aktiválni fogja a biztonsági kioldófejet, azaz a szerszám minden egyes ilyen hozzáérintéskor kötőelemet fog belőni.

VÁLASZTHATÓ AKTIVÁLÁSI RENDSZER – MINDEN MODELL ESETÉN

Ezek a modellek választható aktiválási rendszerrel rendelkeznek, mely az alábbi üzemmódok közötti választást teszi lehetővé:

SZEKVENCIÁLIS AKTIVÁLÁSI MÓD

A szekvenciális aktiválási móddal ellátott szerszám esetén a ravasz meghúzása előtt a kezelőnek kiengedett kioldófejjel a munkadarabhoz kell tartania a szerszámot. További kötőelemek meghajtása céljából a kioldó kapcsolót el kell engedni, és a szerszámot fel kell emelni a munkadarabról, mielőtt megismételné a fent említett lépéseket. Ez megkönnyíti a kötőelem pontos elhelyezését, pl. keretezésnél, csúcs szögelésénél és rekeszkészítési eljárásnál. A szekvenciális aktiválási mód lehetővé teszi, hogy úgy lője be pontosan a kötőelemet, hogy a szerszám visszarúgásakor kizárt legyen az újabb kötőelem véletlen belövése – ahogy az az „Érintéses aktiválási mód” című részben le van írva (lásd alább). A szekvenciális aktiválási móddal ellátott szerszám használata biztonságosabb, mert nem engedi, hogy véletlenül kötőelemet lőjön be, ha a szerszám a munkadarabhoz – vagy máshoz – ér és a kezelő meghúzva tartja a ravaszt.

ÉRINTÉSES AKTIVÁLÁSI MÓD

Az „érintéses aktiválási módú” vagy „ütközéses módú” szerszámok esetén a működtetés általános eljárása az, hogy a kezelőnek a ravasz nyomva tartása mellett aktiválnia kell a biztonsági kioldófejet, azaz a biztonsági kioldófejnek a munkafelülethez való minden egyes hozzáérintésekor a szerszám kötőelemet fog belőni. Ez lehetővé teszi a kötőelem gyors elhelyezését számos feladat esetében, például borítás, díszítés és raklap összeállítás esetén. Minden pneumatikus szerszám a rugótól függ a kötőelemek meghajtásakor. A szerszám lecsúszhat, ezzel kiengedi a biztonsági indítókapcsolót, és ha véletlenül megengedte az ismételt kontaktust a munkafelülettel, amikor a kioldó kapcsoló még aktiválva van (a kezelő ujja még rajta van a kioldó kapcsoló húzóján), egy második kötőelem is véletlenül hajtást kap.



Figyelmeztetés: A szerszám nem használható érintéses aktiválási módban, ahol a munkahelyzet változtatásához létrát, lépcsőt vagy hasonló szerkezeteket (pl. tető) kell alkalmazni.

AZ AKTIVÁLÁSI MÓD KIVÁLASZTÁSA (13,14. ÁBRA):

A biztonság érdekében a felhasználónak a ravaszt, annak átkapcsolása előtt le kell zárnia (lásd fent, a Ravaszlezárás részben). Az aktiválási mód módosításához forgassa óraiiránnyal ellentétesen az üzemmódváltó kapcsolót. Amennyiben az irányjelző nyíl lefelé, a szerszám vázára nyomtatott 3 szöget ábrázoló ikonra (érintéses aktiválási mód) vagy a szerszám vázára nyomtatott 1 szöget ábrázoló ikonra (szekvenciális aktiválási mód) mutat, az üzemmódváltó kapcsoló automatikusan rögzülni fog az adott helyzetben. A szerszám működésének helyreállításához oldja ki a ravaszt.

“DIAL-A-DEPTH™” NASTAVENIE RIADENIA ZAPÍNANIA (15. ÁBRA)

Funkcia DIAL-A-DEPTH™ - nastavenie hĺbky zapínania poskytuje kontrolu nad hĺbkou zapínania svoriek z vyplavovania na pracovnú plochu s plytkým alebo hlbokým zahĺbením. Najprv nastavte tlak vzduchu pre zodpovedajúci pohon a na určitú prácu, potom aplikujte funkciu nastavenia hĺbky zapínania svoriek DIAL-A-DEPTH™ a nastavte požadovanú hĺbku.

BEÉPÍTETT LÉGBEFÚVÓ - DPN1564APP-XJ (16, 17. ÁBRA)

Az DPN1564APP-XJ modell beépített légbefúvóval rendelkezik, mely a használat közben segít kifújni a törmeléket. Nyomja meg a beépített légbefúvó gombot. A szerszám eleje sűrített levegőt fog kifújni. A légbefúvás kikapcsolásához engedje fel a gombot.

BEÉPÍTETT CERUZAHEGYEZŐ - (18, 19. ÁBRA)

A kezelő kényelmeért a tárba ceruzahegyező van beépítve. A ceruzahegyezéshez helyezzen szabványos ceruzát a lyukba, és forgassa el jobbra (óraiirányba). Használat előtt ellenőrizze a kompatibilitást.

ELAKADÁS MEGSZÜNTETÉSE (20-25. ÁBRA)

⚠ **Figyelmeztetés!** Az elakadt szögek eltávolítása előtt mindig kapcsolja le a sűrítettlevegő-ellátást.

Elakadás megszüntetése

1. Válassza le a szerszámot a légellátásról. (20. ábra)
2. Oldja ki a nyomórudat úgy, hogy az ne fejtsen ki erőt a szögbetétekre. (21. ábra)
3. A biztosítókar le- és felhúzásával nyissa ki a belövőfej elakadás megszüntetésére szolgáló ajtaját. (22. ábra)
4. Távolítsa el a megakadt kötőelemet. Bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a kötőelem eltávolításához fogóra van szükség. (23. ábra)
5. Zárja be a belövőfej elakadás megszüntetésére szolgáló ajtajának biztosítókarját. (24. ábra)
6. Húzza vissza a szögnyomórudat a szögbetétek mögé. (25. ábra)

HÁK - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (26-28. ÁBRA):

Tieto náradia majú dodatočný hák vhodný na uskladnenie a dočasné zavesenie náradia.

Figyelmeztetés: A beállítások, illetve az alkatrészek össze-, illetve szétszerelése előtt mindig válassza le a szerszámot a levegőellátásról.

1. Győződjön meg arról, hogy a szekvenciális aktiválási mód van kiválasztva (lásd fent, a „Szekvenciális aktiválási mód” részben).
2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na tele háku (26. ábra).
3. Zasuňte hák s pomôckami do štrbiny na opasku, ktorá je určená na pripevnenie háku (27. ábra).
4. Pustite uvoľňovacie tlačidlo háku s pomôckami a skontrolujte, či je v správnej pozícii (28. ábra).

⚠ **UPOZORNENIE!** Nikdy nepoužívajte hák na nástroje s kontaktnou (čiernou) západkou.

A HATSZÖGŰ IMBUSZKULCS HELYE - (29. ÁBRA)

A szögbelövő szerelésére szolgáló hatszögű imbuszkulcs a szíj kampójában található.

PISTOALE PNEUMATICE CU CUIE - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Felicitări!

Aţi ales o unealtă DEWALT. Anii de experienţă, dezvoltarea atentă a produselor şi inovaţia fac din DEWALT unul dintre partenerii de încredere ai oricărui utilizator profesionist de unelte electrice.

Instrucțiuni de siguranță

⚠ **IMPORTANT. CITIŢI CU ATENŢIE: Este important ca toţi operatorii să citească şi să înţeleagă toate secţiunile acestui manual de date tehnice şi manualul separat de instrucţiuni de siguranţă şi funcţionare furnizat împreună cu această unealtă. Nerespectarea acestor instrucţiuni poate provoca rănirea gravă a dvs. şi a altor persoane din zona de lucru.**

⚠ **AVERTISMENT! Trebuie utilizaţi ochelari de protecţie conform 89/686/EEC cu un grad de protecţie egal sau mai mare decât cel definit în EN166. În plus, la selectarea echipamentului de protecţie trebuie luate în considerare toate aspectele mediului de lucru al operatorului şi celelalte utilaje folosite. Notă: Ochelarii fără protecţie laterală şi măştile pentru faţă nu oferă protecţia adecvată.**

⚠ **AVERTISMENT! Pentru prevenirea accidentelor:**

- **Nu puneți mâna sau altă parte a corpului în zona de eliberare a elementelor de fixare când este conectată sursa pneumatică.**
- **Nu îndreptaţi niciodată unealta către dvs. sau către o altă persoană.**
- **Nu vă jucaţi cu unealta.**
- **Nu apăsaţi niciodată trăgaciul, dacă vârful uneltei nu este îndreptat către zona de lucru**
- **Manipulaţi întotdeauna unealta cu grijă**
- **Utilizați scula DEWALT numai în scopul pentru care a fost proiectată, de exemplu: finisajul din jurul ușilor, ferestrelor și marginilor; realizarea fundurilor, a pereților spate și a dulapurilor; realizarea ramelor pentru fotografii și decorarea mobilei.**
- **Aceste instrumente nu ar trebui să fie utilizat pentru altceva decât lemnul de aplicații din lemn.**
- **Nu apăsaţi trăgaciul sau mecanismul de declanşare în timp ce încărcaţi scula.**
- **Pentru a preveni declanşarea accidentală şi posibila vătămare, deconectaţi întotdeauna sursa de aer.** 1. Înainte de efectuarea reglărilor. 2. La repararea sculei. 3. La eliminarea unui blocaj. 4. Când scula nu este utilizată. 5. La deplasarea într-o zonă de lucru diferită, deoarece se poate produce declanşarea accidentală, provocând vătămare. 6. În timpul de întreținere și curățenie.
- **Înainte de a utiliza scula, citiţi broşura cu instrucţiunile suplimentare de siguranţă şi operare.**
- **Nu utilizaţi oxigen şi gaze combustibile ca sursă de energie pentru scule acţionate pneumatic.**
- **Operarea acestei scule poate produce scântei, acţionând ca sursă de aprindere pentru combustibili şi gaze inflamabile.**
- **Evitaţi mediile periculoase. Nu expuneţi unealta la ploaie sau umezeală.**

AVERTISMENT! Funcţionarea sculei:

- Pentru identificarea tipului de operare al modelului dvs., verificaţi eticheta ID lipită pe sculă/spatele acestui manual şi coloana L din tabelul corespunzător pentru modelul respectiv. Citiţi secţiunea corespunzătoare din instrucţiunile de operare şi siguranţă pentru informaţii despre fiecare tip de declanşare.

Notă: Utilizaţi numai elemente de fixare recomandate de DEWALT pentru a fi utilizate la scule DEWALT sau cuie care îndeplinesc specificaţiile DEWALT.

Instrucțiuni de funcționare

ÎNCĂRCAREA UNELTEI

⚠ **Avertisment!** La încărcarea uneltei 1) Nu puneţi mâna sau altă parte a corpului în zona de eliberare a elementelor de fixare; 2) Nu îndreptaţi niciodată unealta către dvs. sau către o altă persoană; 3) Nu apăsaţi trăgaciul şi nu apăsaţi brida de siguranţă, deoarece unealta se poate descărca accidental şi poate produce accidente.

DPN1564APP-XJ

Modelele DPN1564APP-XJ sunt echipate cu magazie dublă. Cuiele pot fi încărcate prin orice metodă.

ÎNCĂRCAREA ŞI ÎMPINGEREA ÎMPINGĂTORULUI

1. Încărcaţi cuiele prin orificiul din partea din spate a magaziei până după clema de blocare. (Fig 1)
2. Trageţi împingătorul înapoi, dincolo de mănunchiul de cuie şi eliberaţi-l. (Fig 2)
3. Asiguraţi-vă cu împingătorul depăşeşte ultimul mănunchi de cuie. (Fig 3)

TRAGEREA ÎMPINGĂTORULUI PÂNĂ LA BLOCARE ŞI ÎNCĂRCAREA

1. Trageţi împingătorul înapoi, până când se blochează la capătul magaziei. (Fig 4)
2. Încărcaţi cuiele prin orificiul din partea din spate a magaziei până după clema de blocare. (Fig 5)
3. Apăsaţi butonul împingătorului pentru a-l elibera şi a-i permite să împingă cuiele. (Fig 6)
4. Curăţaţi magazia periodic pentru a permite deplasarea facilă a împingătorului şi a îndepărta praful şi murdăria din canalul pentru cuie.

DPN1850PP-XJ

1. Apăsaţi butonul de eliberare a magaziei şi trageţi magazia către înapoi. (Fig 7)
2. Cu magazia complet deschisă, introduceţi elemente de fixare. Vârfurile trebuie să fie în contact cu partea inferioară a magaziei. (Fig 8)
3. Împingeţi magazia către înainte. Împingeţi până când zăvorul este cuplat. (Fig 9)

DPN1664PP-XJ

1. Încărcaţi cuiele prin fanta situată în spatele magaziei şi dincolo de clema de fixare. (Fig 10)
2. Trageţi împingătorul înapoi în spatele baghetei de cuie şi eliberaţi-l. (Fig 11)
3. Asiguraţi-vă că împingătorul magaziei se află în spatele ultimei baghete de cuie. (Fig 12)

MODUL DE ACŢIONARE

Avertisment! Deconectaţi întotdeauna sura pneumatică, deoarece unealta se poate declanşa accidental şi poate provoca rănirea.

TIPUL PIEDICII DE SIGURANŢĂ

Aceste modele funcţionează diferit de restul uneltelor DEWALT. Pentru a oferi vizibilitate maximă la poziţionarea exactă a elementelor de fixare, piedica de siguranţă este în mod normal în poziţia "apăsată" sau "sus". Pe restul uneltelor DEWALT, piedica de siguranţă este în poziţia "eliberată" sau "jos".

Această unealtă dispune de un mod de acţionare reglabil, care stabileşte dacă unealta aplică elementele de fixare la rând sau numai în momentul contactului. Dacă elementele de fixare sunt aplicate la rând, când vârful uneltei este îndreptat către suprafaţa de lucru şi este apăsat trăgaciul, brida de siguranţă iese din unealtă pentru a detecta suprafaţa de lucru. Dacă brida de siguranţă nu detectează suprafaţa de lucru suficient de aproape de vârful uneltei, prinderea nu va fi exactă.

În modul de acţionare la contact, când trăgaciul este menţinut apăsat, brida de siguranţă se va deplasa în afara uneltei. Contactul suprafeţei de lucru cu vârful uneltei va acţiona brida de siguranţă, care va elimina un element de fixare la fiecare contact cu suprafaţa.

SISTEMUL DE DECLANŞARE SELECTABIL - TOATE MODELELE

Aceste modele sunt echipate cu un sistem de acţionare selectabil care permite utilizatorului să aleagă unul dintre următoarele modul de funcţionare:

MODUL DE ACŢIONARE SECVENŢIALĂ

În modul de acţionare secvenţială, utilizatorul trebuie să apese unealta pe suprafaţa de lucru cu brida de siguranţă apăsată înainte de a apăsa trăgaciul. Pentru a elibera alte elemente de fixare, trăgaciul trebuie eliberat şi unealta trebuie ridicată de pe suprafaţa de lucru, apoi se vor repeta paşii anteriori. Astfel, se va realiza o fixare mai exactă, pentru rame, cuie şi alte aplicaţii similare. Modul de acţionare secvenţială permite poziţionarea exactă a elementelor de fixare, fără posibilitatea aplicării unui al doilea element de fixare sau a reculului, aşa cum se întâmplă în cazul modului de declanşare la contact (prezentat mai jos). Modul de acţionare secvenţială are un avantaj de siguranţă, deoarece nu va aplica un element de fixare dacă unealta intră accidental în contact cu suprafaţa de lucru - sau un alt obiect - cât timp este acţionat trăgaciul.

MODUL DE ACŢIONARE LA CONTACT

Procedura de funcţionare obişnuită în cazul uneltelor cu acţionare la contact este ca operatorul să acţioneze brida de siguranţă în timp ce ţine trăgaciul apăsat, eliberând un element de fixare la fiecare contact cu suprafaţa de lucru. Astfel, elementele de fixare vor fi aplicate rapid în cazul lucrului la podele, paleţi sau coli de materiale lemnoase. Toate uneltele pneumatice prezintă recul la aplicarea elementelor de fixare. Unealta poate ricoşa şi elibera brida de siguranţă. Dacă aceasta intră din nou în contact cu suprafaţa şi trăgaciul este în continuare apăsat, ar putea fi eliberat un alt element de fixare.



Avertisment: Uneltele nu trebuie utilizate în modul de acţionare la contact dacă schimbarea poziţiei de lucru implică scări sau alte structuri similare, cum ar fi acoperişurile.

SELECTAREA MODULUI DE DECLANȘARE (FIG 13,14)

Pentru siguranţă, utilizatorul trebuie să blocheze trăgaciul (consultaţi instrucţiunile de blocare a trăgaciului de mai sus) înainte de a schimba sistemul de acţionare. Pentru

a schimba modul de acționare, rotiți comutatorul în sens invers acelor de ceasornic. Comutatorul se va bloca automat când săgeata indicatoare este îndreptată în jos, către imaginea cu 3 cuie de pe unealtă (modul de acționare la contact) sau către imaginea cu un cui de pe unealtă (modul de acționare secvențială). Deblocați trăgaciul pentru a continua lucrul.

REGLAREA COMENZII ELEMENTULUI DE FIXARE „DIAL-A-DEPTH™” (FIG 15)

Reglarea comenzii elementului de fixare DIAL-A-DEPTH™ furnizează un control precis al adâncimii de antrenare a elementului de fixare; de la același nivel cu suprafața de lucru până la adâncitor superficial sau de profunzime. Mai întâi, reglați presiunea aerului pentru antrenare consistentă în obiectul prelucrat, apoi utilizați reglarea elementului de fixare DIAL-A-DEPTH™ pentru a stabili adâncimea dorită a antrenării.

VENTILATORUL INTEGRAT - DPN1564APP-XJ (FIG 16, 17)

Modelele DPN1564APP-XJ au un ventilator integrat care ajută la îndepărtarea reziduurilor. Apăsați butonul ventilatorului integrat. Din partea frontală a uneltei va fi emis aer comprimat. Eliberați butonul pentru a opri suflarea aerului.

NU ÎNDREPTAȚI FLUXUL DE AER CĂTRE CORP. Există risc de rănire. Nu îndreptați fluxul de aer către oameni sau animale.

ASCUȚITOREA INTEGRATĂ (FIG 18, 19)

Magazia are integrată o ascuțitoare. Pentru a ascuți un creion, introduceți orice creion obișnuit în orificiu și rotiți-l către dreapta pentru a-l ascuți. Verificați compatibilitatea înainte de utilizare.

ELIMINAREA BLOCAJELOR (FIG 20-25)

⚠ **Avertisment!** Deconectați întotdeauna sursa pneumatică înainte de eliminarea unui blocaj.

1. Deconectați unealta de la sursa pneumatică (Fig 20)
2. Eliberați împingătorul pentru a nu mai aplica forță asupra cuielor (Fig 21)
3. Deschideți ușița de eliberare a blocajelor din vârf apăsând zăvorul în jos și apoi trăgând în sus (Fig 22)
4. Îndepărtați elementul de fixare blocat. Uneori ar putea fi necesar un cleşte pentru îndepărtarea acestuia. (Fig 23)
5. Închideți zăvorul ușiței de eliberare a blocajelor din vârf. (Fig 24)
6. Trageți împingătorul cuielor înapoi în spatele stivei de cuie. (Fig 25)

INSTALAREA CÂRLIGULUI UTILITAR - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (FIG 26-28)

Aceste scule sunt prevăzute cu un cârlig utilitar adecvat pentru depozitarea și agățarea temporară a sculei.

Avertizare: Deconectați întotdeauna scula de la sursa de aer înainte de efectuarea reglajelor sau înainte de montarea sau demontarea unei componente.

1. Asigurați-vă că este selectat modul de declanșare secvențială (Consultați Modul de operare prin declanșare, mai sus)
2. Apăsați butonul de eliberare a cârligului utilitar de pe corpul acestuia (Fig 26)
3. Glisați cârligul utilitar în fanta de atașare a acesteia. (Fig 27)
4. Eliberați butonul de eliberare a cârligului utilitar și asigurați-vă de blocarea cârligului în poziție. (Fig 28)

⚠ **AVERTISMENT!** Nu utilizați niciodată cârligul utilitar în modul de contact.

DEPOZITAREA CHEII FIXE (FIG 29)

În cârligul de curea este depozitată o cheie fixă destinată întreținerii pistolului de bătut cuie.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	NL Tel: 32 15 47 37 63 FR Tel: 32 15 47 37 64	Fax: 32 15 47 37 99 www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
Danmark	DEWALT Farverland 1B 2600 Glostrup	Tel: 70 20 15 11 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infobfge@sbdinc.com
Ελλάς	DEWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios “Mas Blau” Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
Italia	DEWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 22 90 99 10 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80 www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12, 02150 Espoo 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 43 33 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 60 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	KALE H rdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekap / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this fastener driving tool as identified above is in conformity with the following standards: EN 792-13 in accordance with regulations 2006/42/EC. Technical construction files for use by authorities are available from the addresses below.

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que cet outil d’enfoncement de fixations ainsi qu’il est identifié ci-dessus est conforme à la norme suivante : EN 792-13 aux termes de la Directive 2006/42/EC sur les Machines. Les fichiers techniques de construction destinés aux autorités sont disponibles aux adresses ci-dessous.

DE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären im Rahmen unserer Alleinverantwortung, dass dieses Befestigungselement-Eintreibwerkzeug lt. vorstehenden Angaben mit der Norm EN 792-13 im Einklang mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC konform geht. Konstruktionsunterlagen für Behörden können über die folgenden Adressen bezogen werden.

NL CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit als hierboven geïdentificeerde bevestigingsdrijfgereedschap in overeenstemming is met de volgende norm: EN 792-13 volgens de Richtlijn voor machines 2006/42/EC. Technische constructiebestanden voor gebruik bij overheidsinstanties kunt u via de onderstaande adressen krijgen.

DK CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at det er vort eneansvar, at dette befæstelsesdrivværktøj, som idenficeret ovenfor, overholder den følgende standard: EN 792-13 i overensstemmelse med Maskindirektiv 2006/42/EC. Tekniske konstruktionsfiler til brug for myndigheder er tilgængelige fra adressen nedenfor.

FI CE – VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme olevamme yksinomaisessa vastuussa siitä, että tämä yllä eritelty kiinnittimien kiinnityslaite on seuraavan standardin mukainen: EN 792-13 konedirektiivin 2006/42/EC mukaisesti. Viranomaisten käyttöön tarkoitetut tekniset rakennustiedot ovat saatavana alla olevasta osoitteesta.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Το προϊόν* αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις με βάση τα ακόλουθα πρότυπα: EN 792-13. Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών: 2006/42/EC. Μπορείτε να προμηθευτείτε το φάκελο του προϊόντος από τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναγράφεται παρακάτω.

IT CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo a nostra esclusiva responsabilità che questo attrezzo azionatore di dispositivi di fissaggio come suddescritto è in conformità alle seguenti normative: EN 792-13 conforme alla Direttiva Macchinario 2006/42EC. Il fascicolo tecnico per l’uso da parte delle autorità è disponibile all’indirizzo indicato sotto.

NO CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under vårt eneansvar at driververktøyet for festeanordning som er identifisert ovenfor samsvarer med følgende standard: EN 792-13 i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EC. Tekniske konstruksjonsfiler til bruk for myndigheter er tilgjengelige fra adressen nedenfor.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que esta ferramenta de aplicação de agrafos, conforme descrição acima, está em conformidade com a seguinte norma: EN 792-13 de acordo com a Directiva “Máquinas” 2006/42/EC. Ficheiros de construção técnicos para utilização pelas autoridades estão disponíveis a partir dos endereços abaixo indicados.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que esta herramienta para clavar puntas según se identifica anteriormente está en conformidad con el siguiente estándar: EN 792-13 de acuerdo con la Directiva de Máquinas número 2006/42/EC. Los expedientes técnicos de construcción para uso de las autoridades se encuentran disponibles en las siguientes direcciones.

SE CE ÖVERRENSSTÄMMELSEFÖRKUNNANDE

Vi förkunnar helt under vårt ansvar att detta fästanordningsverktyg är identifierat i enlighet med ovan är i överrensstämmelse med den följande standard: EN 792-13 i enlighet med Maskineridirektivet 2006/42/EC. Filer om teknisk konstruktion för myndigheter finns via adresserna nedan.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy, że narzędzie do wbijania elementów złącznych, o którym mowa jest powyżej, spełnia wymogi normy EN 792-13 zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/EC. Pod podanymi poniżej adresami znajdują się dokumenty zawierające dane dotyczące konstrukcji technicznej narzędzia do wglądu dla odnośnych władz.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE

V rámci naší samostatné zodpovědnosti prohlašujeme, že výše identifikovaný nástroj na zarážení svorek se shoduje s následujícím standardem: EN 792-13 a v souladu se směrnicemi o strojích 2006/42/EC. Technické konstrukční dokumenty pro potřebu příslušných orgánů jsou k dispozici na níže uvedených adresách.

SK CE POTVRDENIE O SÚLADE S NORMAMI

Prehlasujeme, že výhradne zodpovedáme za súlad vyššie určeného upínacieho nástroja s nasledovnými normami: EN 792-13 podľa Smernice o strojovom zariadení 2006/42/EC. Súbory obsahujúce technické údaje o konštrukcii určené pre úrady sú dostupné na nižšie uvedených adresách.

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a fent meghatározott szögbelövő szerszám teljesíti a következő szabvány követelményeit: EN 792-13, a gépekre vonatkozó 2006/42/EC Irányelv szerint. A hatóságok rendelkezésére bocsátott műszaki tervek az alábbi címen állnak rendelkezésre.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Acest produs* îndeplineşte cerințele aplicabile ale următoarelor standarde: EN 792-13. Declarăm prin prezenta că produsul respectă cerințele aplicabile ale următoarelor directive: 2006/42/EC. Documentația tehnică este disponibilă la producător, la adresa de mai jos.

Colin Earl
Managing Director
Europe, Middle East & Africa
12.03.2014



Stanley Black & Decker bvba,
Kanaalweg 112, 3980 Tessenderlo,
Belgium